

FOOD  
CONTROL  
EASY

# SOEHNLE

BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DEL USUARIO  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
BRUKSANVISNING  
BRUGSANVISNING  
NÁVOD K POUŽITÍ  
NÁVOD NA POUŽITIE  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
KULLANIM KILAVUZU  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Deutsch	3
English	10
Français	17
Italiano	25
Nederlandse	33
Español	41
Português	49
Svenska	57
Dansk	65
Česky	73
Slovensky	81
Polski	89
Русский	97
Türkçe	105



[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
2. Sicherheitshinweise	3
3. Anzeige und Bedienelemente	4
4. Inbetriebnahme	5
5. Wiegen	5
6. Trieren und Zuwiegen	6
7. Nährwerte ermitteln	6
8. Grundlagen der Nährwertermittlung	7
9. Speicherfunktionen	7
10. Meldungen	8
11. Technische Daten	8
12. Batterieentsorgung	8
13. Entsorgung der Waage	8
14. Konformitätserklärung	9
15. Verbraucher-Service	9
16. Garantie	9

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes. Diese Nährwert-Analysewaage hilft Ihnen bei der Ermittlung der wichtigsten Nährwerte und Bestandteile Ihrer Lebensmittel. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

In Ihrer Food Control Easy sind die Mittelwerte der Nährwertkomponenten von 950 Lebensmitteln gespeichert. Die Werte entsprechen dem Bundeslebensmittelschlüssel Ausgabe II. 3, Mai 1999 und basieren auf ernährungswissenschaftlich erstellten Nährwerttabellen für handelsübliche Lebensmittel.

Die programmierten Nährwerte sind unverbindliche Vorgaben. Überprüfen Sie, ob das verwendete Lebensmittel mit abweichenden Werten ausgewiesen ist oder ob sonstige Umstände vorliegen, die für abweichende Werte sprechen und somit eine Korrektur dieser Nährwerte erfordern, da sonst die Gefahr einer gesundheits- oder gar lebensbedrohenden Fehlernährung besteht.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und insbesondere auch die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und beachten Sie die Pflegehinweise, dann werden Sie lange Freude an Ihrer Nährwert-Analysewaage haben. Bitte bewahren sie diese Anleitung für zukünftige Fragen auf.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Sicherheitshinweise

### Gefahr

- Verbrauchte Batterien niemals in Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Batterien niemals kurzschließen!

### Warnung

- Lassen Sie sich vor einer geplanten Gewichtsreduzierung von einem Arzt oder Diätspezialisten beraten.
- Infolge falscher Handhabung bzw. inkorrekt eingetragener Werte kann das Gerät Ergebnisse liefern, die bei Personen, die sich an eine Diät halten müssen, zur Fehlernährung und/oder zu gesundheitlichen Schäden führen können.

- Halten Sie das Gerät von kleinen Kindern fern.
- Achten Sie auf die Verwendung des richtigen Batterietyps. Setzen Sie die Batterie in vorgeschriebener Polrichtung ein. Verwenden Sie zum Austausch immer eine frische Batterie und nie solche mit sichtbaren Beschädigungen - es könnten Überhitzung oder Explosionen auftreten.
- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### Vorsicht

- Die einzelnen Komponenten dieses Gerätes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.
- Batterien enthalten Chemikalien. Wenn diese auslaufen, können Beschädigungen an Gegenständen und körperliche Verletzungen entstehen. Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, dann spülen Sie die Augen sofort mit reichlich Wasser aus und wenden Sie sich sofort an einem Arzt.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden.

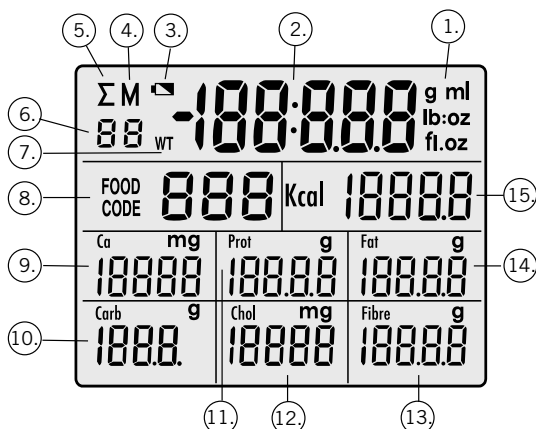
### Hinweise

- Das Ergebnis kann verfälscht werden
  - in Nähe von Mobiltelefonen
  - in Nähe von Heizquellen oder Standorten schwankender Temperatur
  - an Stellen großer Luftfeuchtigkeit und
  - an Stellen, die von Vibrationen oder Stößen beeinflusst sind.
  - auf unebenen Untergründen.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Bitte belasten Sie die Plattform ausschließlich zum Wiegen. Lassen Sie nach dem Wiegen nichts auf der Plattform liegen, weil es sonst zu Funktionsstörungen kommen kann!
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien entsprechend den Vorschriften Ihres Landes.
- Reinigen Sie die Teile dieses Gerätes nur mit einem angefeuchteten Tuch und wenn nötig sanften Reinigungsmitteln. Ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel führen zu Beschädigungen.
- Die Waage ist nicht wasserdicht und darf auf keinen Fall in Wasser getaucht oder in die Spülmaschine gegeben werden.

## 3. Anzeige- und Bedienelemente

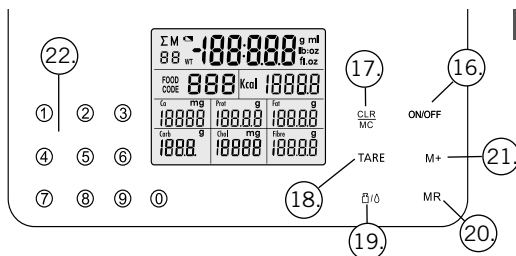
### Anzeige

1. Einheiten
2. Anzeigewert Gewicht/Volumen
3. Batteriewechselanzeige
4. Speicherbelegungsanzeige
5. Speichersummenanzeige
6. Gespeicherte Einzelwägungen
7. Wägebereitschaftsanzeige
8. Lebensmittel-Kennziffer
9. Kalziumanzeige
10. Kohlenhydrateanzeige
11. Eiweißanzeige
12. Cholesterinanzeige
13. Ballaststoffanzeige
14. Fettanzeige
15. Kilokalorienanzeige



## Bedienfelder

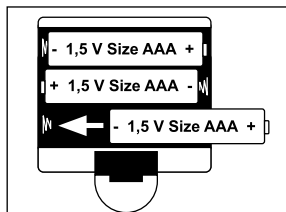
16. ON/OFF
17. Lebensmittelcode / Speicher löschen
18. TARE
19. Einheitenumschaltung: g / lb:oz / ml / fl.oz.
20. Speichersumme
21. Werte in Speicher ablegen
22. Numerische Tastatur



## 4. Inbetriebnahme

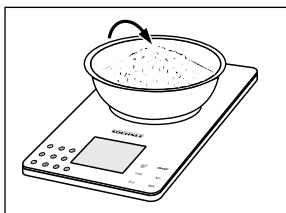
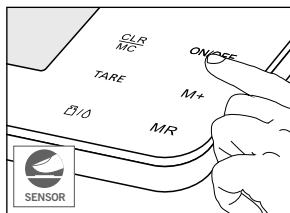
1. Batterien (3 x 1,5 V Größe AAA) einlegen.
2. Waage auf einem festen ebenen Untergrund aufstellen.

Damit ist die Waage betriebsbereit.



## 5. Wiegen

1. Einschalten mit ON-Taste
2. "0"-Anzeige abwarten. Zeigt die Anzeige nicht 0 g, TARE-Taste betätigen.
3. Gegebenenfalls mit der g/lb:oz/ml/fl.oz.-Taste die gewünschte Gewichts- oder Volumeneinheit wählen. Bei einigen Lebensmitteln ist keine Volumenanzeige möglich. Dann wird „0“ ml / fl.oz angezeigt.
4. Der Wiegevorgang kann beginnen. Wägegut auflegen und Wert ablesen.



Ist die Waage belastet, schaltet sie nach 8 Minuten ohne Wiegetätigkeit (bei unbelasteter Waage nach zirka 4 Minuten) automatisch ab. Die Waage kann auch durch Betätigen der Taste ON/OFF (2 Sekunden drücken) manuell abgeschaltet werden.

Ist ein Lebensmittel ausgewählt, bleibt nach dem Abschalten der Waage diese Auswahl erhalten.

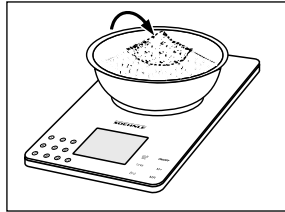
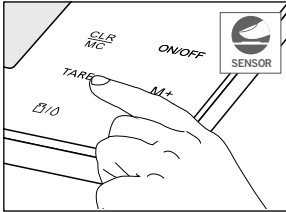


### Sensor-Touch

Zum Betätigen genügt den Sensor-Bedienflächen eine sanfte Berührung.

## 6. Trieren und Zuzwiegen

1. Nachdem ein Behältnis auf die Waage gestellt wurde, kann dieses mit der TARE-Taste tariert werden. Wird anschließend Wägegut aufgelegt, zeigt die Anzeige nur dessen Gewicht.
2. Sollen mehrere Zutaten in einem einzigen Behältnis gewogen werden, muss zwischen den einzelnen Zutaten jeweils die TARE-Taste gedrückt werden, so dass jeweils "0" angezeigt wird und die nächste Zutat zugegeben werden kann.

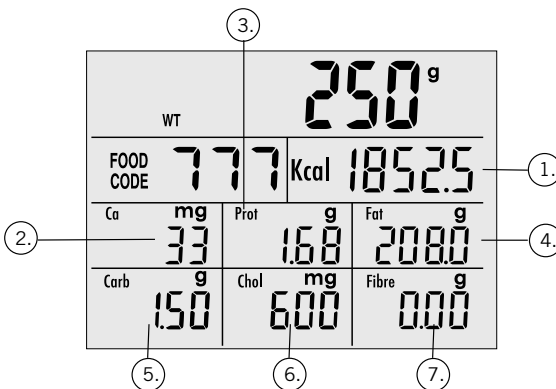


3. Wird nach der letzten Zutat erneut die TARE-Taste gedrückt und anschließend das Behältnis von der Waage genommen, wird das Gesamtgewicht (einschließlich Behältnis) mit negativem Vorzeichen angezeigt.
4. Bitte beachten Sie, dass sich die restliche, nutzbare, maximale Tragkraft um die tarierten Gewichtswerte verringert.

## 7. Nährwerte ermitteln

In der Soehnle Food Control Easy sind 950 gängige Lebensmittel mit ihren Nährwerten gespeichert. Um zusätzlich zum Gewichtswert eines Lebensmittels dessen Nährwerte anzeigen und das Ergebnis in den Summenspeicher übernehmen zu können, muss mit der numerischen Tastatur die entsprechende Lebensmittelkennzahl aus der beigelegten Lebensmitteltabelle eingegeben werden.

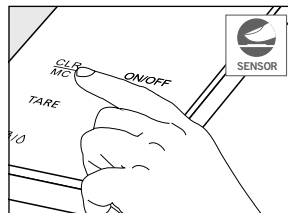
In den jeweiligen Nährwertfeldern werden dann die Werte für die aufgelegte Menge der ausgewählten Lebensmittelkennzahl angezeigt.



Bei unserem Beispiel handelt es sich um 250 g Butter:

- |          |               |         |
|----------|---------------|---------|
| 1. Kcal  | Kilokalorien  | 1852,5  |
| 2. Ca    | Kalzium       | 33 mg   |
| 3. Prot  | Eiweiß        | 1,68 g  |
| 4. Fat   | Fett          | 208,0 g |
| 5. Carb  | Kohlenhydrate | 1,50 g  |
| 6. Chol  | Cholesterin   | 600 mg  |
| 7. Fibre | Ballaststoffe | 0,00 g  |

Die ausgewählte Lebensmittelkennzahl kann mit der CLR/MC-Taste gelöscht werden.



## 8. Grundlagen der Nährwertermittlung

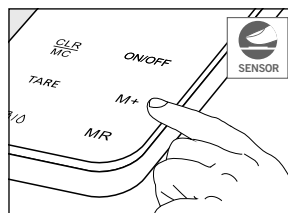
In Ihrer Food Control Easy sind die Mittelwerte der Nährwertkomponenten von 950 Lebensmitteln gespeichert. Die Werte entsprechen dem Bundeslebensmittelschlüssel Ausgabe II. 3, Mai 1999 und basieren auf ernährungswissenschaftlich erstellten Nährwerttabellen für handelsübliche Lebensmittel.

Wichtig sind diese Informationen für den Personenkreis, der aus gesundheitlichen Gründen auf die Einhaltung bestimmter Grenzwerte achten muss (z. B. Kohlenhydrate bei Diabetikern). Darüber hinaus sind die Bestandteile der Nahrung auch für jeden interessant, der sich mit ausgewogener Ernährung beschäftigt (z. B. im Rahmen einer Abnehmdiät).

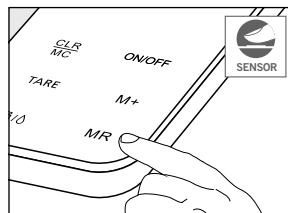
## 9. Speicherfunktionen

Um Tagesmengen oder auch die Mengen eines bestimmten Rezeptes feststellen zu können, kann die Soehnle Food Control Easy die ermittelten Werte (Gewicht und sämtliche Nährwerte) in einen Summenspeicher addieren.

1. Durch Betätigen der M+-Taste werden bis zu 99 Wägungen in den Summen-Speicher aufgenommen.
2. In der Anzeige erscheint das M mit der jeweiligen Anzahl der bereits gespeicherten Messwerte. Der Speicherinhalt bleibt auch nach dem Ausschalten erhalten.
3. Werden mehr als 99 Messwerte in den Summen-Speicher übernommen, fängt die 99 an zu blinken.
4. Zum Abrufen der Summe der gespeicherten Messwerte betätigen Sie die MR-Taste.



Stellen Sie sicher, dass sich Ihre Waage im Wägebereitschaft-Modus befindet (betätigen Sie die  $\square/\Delta$ -Taste, falls erforderlich) und "WT" angezeigt wird.



Das Summensymbol " $\Sigma$ " zeigt, dass die im Summen-Speicher befindlichen Werte angezeigt werden.

**Hinweis:** Im Summen-Speicher werden nur die Nährwertdaten und nicht das Gesamtgewicht angezeigt.

## 5. Löschen des Inhalts im Summenspeichers:

Durch erneutes Drücken der MR-Taste wird der letzte Einzelwert angezeigt. Dann muss CLR/MC zweimal gedrückt werden, bis M im Display blinkt. Durch erneutes Drücken von CLR/MC wird der Summenspeicher gelöscht.

## 10. Meldungen



1. Batterien verbraucht. Neue Batterien einlegen.



2. Überlast. Der maximale Wägebereich der Waage ist 5.000 g / ml.


## 11. Technische Daten

Wägebereich:	0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml
Teilung:	1 g, 0.1 oz, 1 ml
Batterie:	3 x 1,5 V AAA

## 12. Batterieentsorgung



Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben.

Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder  überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

## 13. Entsorgung der Waage



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



## 14. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Leifheit AG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EC befindet. Dieses Gerät ist funktentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen, z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes, kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

## 15. Verbraucher-Service

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:

**Deutschland** Tel: (08 00) 5343434

**International** Ph.: +49 2604977 - 0

**Montag bis Freitag** 08.30 bis 12.00 Uhr

Sie finden auf der SOEHNLE-Homepage [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) unter dem Menüpunkt "Service / Internationale Kontakte" den Ansprechpartner Ihres Landes.

## 16. Garantie

Auf das vorliegende Qualitätsprodukt gewährt Ihnen die Leifheit AG 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum (bzw. bei Bestellungen ab Erhalt der Ware). Die Garantieansprüche müssen Sie unverzüglich nach Auftreten des Defekts innerhalb der Garantiezeit geltend machen. Die Garantie erstreckt sich auf die Beschaffenheit der Produkte.



Ausgeschlossen von der Garantie sind:

- (1) gebrauchsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel;
- (2) Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z.B. Schlag, Stoß, Fall);
- (3) Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise;
- (4) Batterie, bzw. Akku

Im Garantiefall gewährt Ihnen Leifheit nach eigenem Ermessen entweder die Reparatur defekter Teile oder den Austausch des Produktes. Falls eine Reparatur nicht durchführbar ist und ein identisches Produkt zum Zwecke des Austauschs nicht mehr im Sortiment verfügbar ist, erhalten Sie ein möglichst gleichwertiges Ersatzprodukt. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist im Garantiefall nicht möglich. Diese Garantie gewährt zudem keine Schadensersatzansprüche.

Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte unter Vorlage des defekten Produktes und des Kaufbelegs (Kopie) an denjenigen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Diese Garantie gilt weltweit. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, gelten für Sie weiterhin und werden durch diese Garantie nicht beschränkt.

1. Proper use	10
2. Safety information	10
3. Display and operating elements	11
4. Start-up operation	12
5. Weighing	12
6. Tare and add-weight function	13
7. Determining nutritional values	13
8. Basics of determining nutritional values	14
9. Memory functions	14
10. Messages	15
11. Technical information	15
12. Battery disposal	15
13. Disposal of the scale	15
14. Declaration of conformity	15
15. Consumer service	16
16. Guarantee	16

## 1. Proper use

We thank you for your purchase of this device. This nutritional value analysis scale will help you determine the most important nutritional values and components of your foods. This device is not designed for commercial use.

The median values of the nutritional value components of more than 950 foods are stored in your Food Control Easy. The values correspond to the German Federal Food Index Version II, 3 of May 1999 and are based on nutritional value tables for commercially available foods according to nutritional science. The programmed nutritional values are non-binding parameters. Review whether the used food is labeled with different values or whether other circumstances exist that might indicate a deviation in values and would therefore require a correction of these nutritional values. Otherwise, it may lead to health risks or the risk of life-threatening malnutrition.

Please read these operating instructions and in particular also the safety information and observe the care instructions so that you will be able to enjoy your nutritional value analysis scale for a long time. Please store these instructions for future use.

Further information can be found at our website at [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Safety information

### Danger

- Never throw used batteries into open flame. Danger of explosion!
- Never short-circuit batteries!

### Warning

- Consult a physician or a diet specialist before reducing your weight.
- In case of wrong operation or incorrect entries the device may provide results which, for people that must maintain a special diet, may lead to malnutrition or health damages.
- Keep the device away from small children.
- Be sure to use the right type of battery. Insert the battery with the pole in the prescribed direction.

Always use a fresh battery when replacing the battery and never use batteries with visible damages – this could result in overheating or explosions.

- Always store batteries outside of the reach of children.

### Attention

- The individual components of this device may not be disassembled, repaired or modified.
- Batteries contain chemicals. A leakage of these chemicals could result in damages on objects or bodily injuries. If battery acid comes into contact with the eye, immediately rinse the eye with plenty of water and contact a physician.
- Remove the batteries from the device if it is not used for a long time.

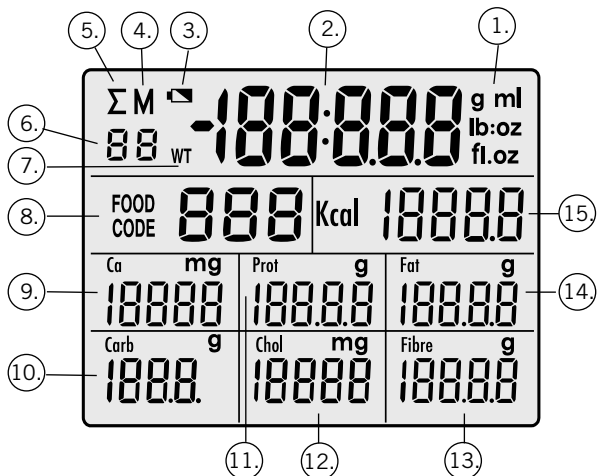
### Notes

- The result may be falsified
  - in the vicinity of cellular phones
  - in the vicinity of heat sources or locations with variations in temperature
  - in locations with great humidity and
  - in locations that are influenced by vibrations or impacts
  - on uneven surfaces.
- Never subject the device to direct sunlight.
- Please use the platform only for weighing. Do not leave any items laying on the platform after weighing as this could cause malfunctions!
- Dispose used batteries according to the regulations of your country.
- Clean the parts of this device only with a damp cloth and some mild cleaning agents if required. Corrosive or abrasive cleaning agents will cause damages.
- The scale is not water-tight and must never be submerged in water or placed in the dishwasher.

## 3. Display and Operating elements

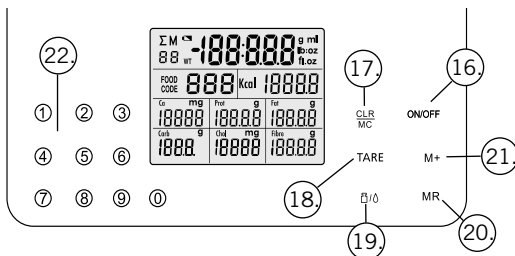
### Display

1. Units
2. Display value weight/volume
3. Display battery change
4. Display storage allocation
5. Display sum memory
6. Stored individual weight results
7. Readiness indicator
8. Food index number
9. Calcium display
10. Carbohydrate display
11. Protein display
12. Cholesterol display
13. Fiber display
14. Fat display
15. Calorie display



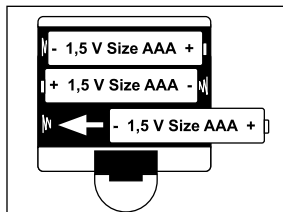
**Operating keys**

16. ON/OFF
17. Food key code/delete memory
18. TARE
19. Unit selection: g/lb:oz/ml/fl.oz.
20. Memory sum
21. Store values in memory
22. Numerical keys

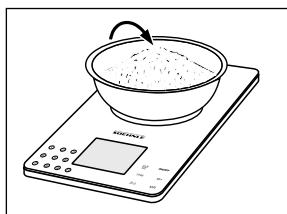
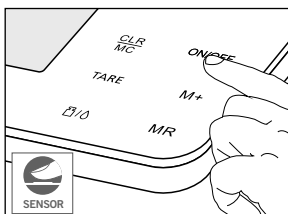
**4. Start-up operation**

1. Insert batteries (3 x 1.5 V size AAA).
2. Place scale on a sturdy, level surface.

The scale is now ready to use.

**5. Weighing**

1. Switch on using the ON key
2. Wait until "0" is displayed. If "0 g" is not displayed, push TARE key.
3. If required, select the desired weight or volume unit using the  $\square/\circ$  key. Some foods cannot be displayed in volume. The display will then show "0" ml/fl:oz.
4. The weighing process can now start. Place food to be weighed on the scale and read value.



If a weight is on the scale it will automatically shut down after

8 minutes without any weighing activity (if no load is on the scale, after approx. 4 minutes). The scale can be switched off manually with the ON/OFF key (push for 2 seconds).

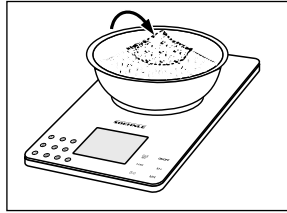
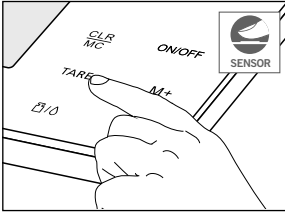
If a food has been selected, this selection remains active even after the scale is switched off.

**Sensor Touch**

A slight touch is sufficient confirmation for the sensor keys.

## 6. Tare and add-weight function

1. After a container has been placed on the scale, you can tare the scale using the TARE key. If a food to be weighted is then placed on the scale, the display will show only the weight of the food.
2. If several ingredients are to be weighted in one single container, the TARE key must be pressed between the individual ingredients, so that "0" is displayed each time before the next ingredient is added.

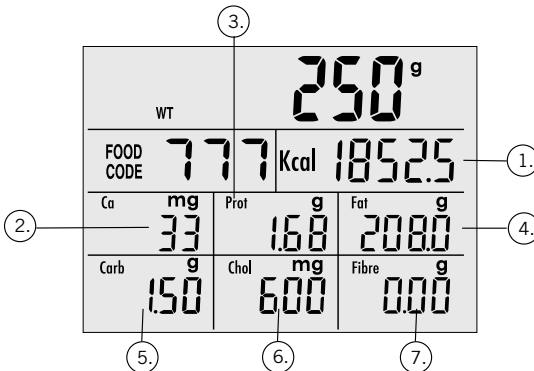


3. If the TARE key is pressed once more after the last ingredient and the container is removed from the scale, the total weight (to include the container) is displayed with a negative sign.
4. Please remember that the remaining, usable, maximum load capacity decreases by the tared weight.

## 7. Determining nutritional values

950 commonly used foods and their nutritional values are stored in the Soehnle Food Control Easy. In order to display the weight value of a food as well as its nutritional value and to transfer the result to the sum memory, the corresponding food index number from the food table must be entered using the numerical keys.

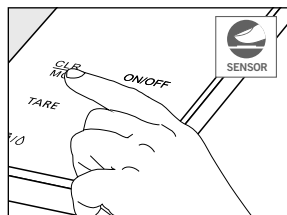
The nutritional value fields will then display the values for the added weight of the selected food index number.



Our example is 250 g butter:

- |    |       |               |         |
|----|-------|---------------|---------|
| 1. | Kcal  | calories      | 1852,5  |
| 2. | Ca    | Calcium       | 33 mg   |
| 3. | Prot  | Protein       | 1,68 g  |
| 4. | Fat   | Fat           | 208,0 g |
| 5. | Carb  | Carbohydrates | 1,50 g  |
| 6. | Chol  | Cholesterol   | 600 mg  |
| 7. | Fibre | Fiber         | 0,00 g  |

**EN** The selected food index number can be deleted using the CLR/MC key.



## 8. Basics of determining nutritional values

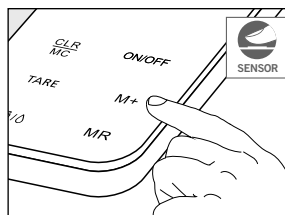
Your Food Control Easy has been programmed with the median values of the nutritional components of 950 foods. The values correspond to the German Federal Food Index Version II.3 dated May 1999 and are based on nutritional value tables for commercially available foods according to nutritional science.

This information is important for persons that are required to maintain specific limits for health reasons (e.g. carbohydrates for diabetics). Furthermore, the components of our food are also interesting for anyone interested in a balanced diet (e.g. within the scope of a weight loss diet).

## 9. Memory functions

In order to be able to determine the daily amounts or the amounts of a specific recipe, Soehnle Food Control Easy is able to add the determined values (weight and all nutritional values) in a total sum memory.

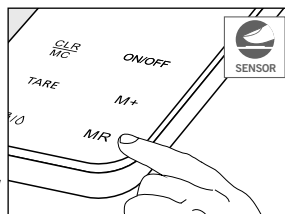
1. Use the M+ key to add up to 99 weighings to the sum memory.
2. "M" will appear in the display with the respective number of the already stored measurement values. The content of the memory will remain stored even after the scale is switched off.



3. If more than 99 measurement values are transferred to the sum memory, the 99 begin to flash.
4. Use "MR" key to recall the sum of the stored measurement values.

Ensure that your scale is in readiness mode (push key  $\square/\circ$  if required) and "WT" is being displayed.

The sum symbol " $\Sigma$ " shows that the values stored in the sum memory are being displayed.



**Note:** The sum memory only displays nutritional value data, not the total weight.

5. Delete the content of the total sum memory:

Push the MR key once again to display the last individual value. Then push CLR/MC twice until M flashes on the display. Push CLR/MC again to clear the total sum memory

## 10. Messages



1. Batteries empty. Insert new batteries



2. Overload. The maximum weighing range of the scale is 5,000 g/ml.

## 11. Technical information

Weighing range: 0 – 5,000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5,000 ml

Graduation: 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Batteries: 3 x 1.5 V AAA

## 12. Battery disposal



Batteries should not be disposed with your regular household waste. You, the consumer, are obligated to return used batteries. You can return used batteries to your communal collection points or wherever batteries of the respective type are sold.

## 13. Disposal of the scale



The symbol on the product or its packaging informs you that this product cannot be regarded as normal household waste, but must be returned to a collection point for recycling electronic and electrical devices. Further information is available from your local community, your communal waste disposal companies or the store where you bought the product.

## 14. Declaration of conformity

Leifheit AG herewith declares that this device is in compliance with the basic requirements and all other applicable regulations of directive 2004/108/EC.

This device is equipped with noise suppression according to EC directive 2004/108/EC.

**Note:** Extreme electromagnetic influences, e.g. operation of a radio transmitter in the immediate proximity of the device, can influence the measurement results. After removal of the influence, the product will be fully functional again. However, it might be necessary to switch the device off and back on.

## 15. Consumer service

For questions or comments, please contact customer service, we are happy to assist you:

**Germany** ph.: (08 00) 5 34 34 34

**International** ph.: +49 2604977 - 0

Monday through Friday from 8:30 a.m. to noon

On the SOEHNLE homepage [www.soenhle.com](http://www.soenhle.com), under the item "Service/International Contacts", you will find the contact person for your country.

## 16. Guarantee

Leifheit AG grants you 3 years guarantee as of the date of purchase (or for order upon receipt of the goods) for the quality product at hand. The guarantee claims must be asserted immediately upon occurrence of the defect within the guarantee period. The guarantee is limited to the quality of the products.

The following are excluded from the guarantee:

- (1) wear caused by proper use or natural causes;
- (2) damage caused by improper use or handling (e.g. impact, bump, fall);
- (3) damage caused by non-compliance with stated operating instructions;
- (4) the rechargeable battery



In case of a guarantee claim, Leifheit will at its own discretion provide either repair of defective parts or replace the product. If a repair is not possible and if an identical product is no longer available within the product range for replacement, you will receive a replacement product that is, insofar as possible, of equal value. In case of a guarantee claim, the purchase price cannot be reimbursed. This guarantee also does not grant compensation rights. This guarantee furthermore does not grant any claims for damages.

To assert the guarantee, please contact the seller where you purchased the product and present the defective product, the purchase receipt (copy) and the guarantee slip.

The guarantee is valid globally.

Your statutory rights, in particular warranty rights, continue to be valid and are not limited by this warranty.



1. Utilisation conforme	17
2. Consignes de sécurité	18
3. Affichage et éléments de commande	19
4. Mise en service	19
5. Pesée	19
6. Tarage et ajout	20
7. Détermination des valeurs nutritives	21
8. Principes de base sur l'analyse des valeurs nutritionnelles	21
9. Fonctions de mise en mémoire	22
10. Messages	22
11. Données techniques	22
12. Élimination des piles	23
13. Mise au rebut de la balance	23
14. Déclaration de conformité	23
15. Service Consommateurs	23
16. Garantie	24

## 1. Utilisation conforme

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit. Cette balance diététique vous aide à déterminer les valeurs nutritives et les composants principaux des aliments que vous consommez. Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

La mémoire de votre Food Control Easy contient les valeurs moyennes des composants nutritifs de 950 produits alimentaires. Les valeurs correspondent à la deuxième édition du 3 mai 1999 de la base de données allemande sur l'alimentation et la nutrition, le « Bundeslebensmittelschlüssel » qui se base sur des tableaux de valeurs nutritives des aliments courants déterminées par des scientifiques de la nutrition.

Les valeurs nutritives programmées sont des valeurs indicatives. Afin d'écartier tout risque de mauvaise nutrition qui pourrait nuire à votre santé ou même vous mettre en danger, vérifiez si l'aliment que vous souhaitez consommer présente des valeurs différentes ou si des circonstances peuvent entraîner des différences de valeurs et donc nécessiter la correction de ces valeurs.

Merci de lire attentivement ce mode d'emploi et en particulier les consignes de sécurité et observez les consignes d'entretien. Vous aurez ainsi longtemps plaisir à utiliser votre balance diététique. Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.

Vous trouverez des informations supplémentaires sur notre site web [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

## 2. Consignes de sécurité

### Danger

- Ne jamais jeter les piles usagées au feu. Risque d'explosion !
- Ne jamais court-circuiter les piles.

### Avertissement

- Avant de commencer un régime, faites-vous conseiller par un médecin ou un nutritionniste.
- À la suite d'une mauvaise manipulation ou de saisies incorrectes, l'appareil peut afficher des résultats qui peuvent entraîner une mauvaise alimentation et/ou des troubles de santé pour les personnes qui doivent suivre un régime spécifique.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants en bas âge.
- Veillez à utiliser le type de piles approprié. Insérez les piles en respectant la polarité indiquée. Lors du remplacement des piles, utilisez toujours des piles neuves et jamais de piles visiblement endommagées. Cela pourrait créer une surchauffe ou des explosions.
- Conservez toujours les piles hors de portée des enfants.

### Attention

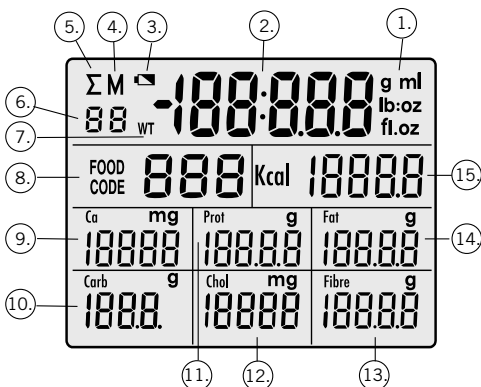
- Il est interdit de démonter, réparer ou transformer les différents composants de cet appareil.
- Les piles contiennent des produits chimiques. Si elles fuient, elles peuvent provoquer des dégâts matériels et des blessures corporelles. En cas de projection dans l'œil de l'acide contenu dans les piles, rincez immédiatement l'œil à grande eau et consultez immédiatement un médecin.
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne vous en servez pas pendant une durée prolongée.

### Remarques

- Le résultat peut être erroné
  - à proximité des téléphones mobiles
  - à proximité des sources de chaleur où de lieu où la température varie considérablement
  - dans les endroits à forte humidité et
  - dans les endroits soumis aux vibrations ou aux chocs.
  - sur des supports irréguliers.
- Ne placez pas l'appareil en plein soleil.
- Utilisez la plateforme uniquement pour la pesée. Ne laissez pas les articles pesés sur la plateforme car cela risque d'entraîner des dysfonctionnements.
- Jetez les piles conformément aux directives applicables dans votre pays.
- Nettoyez les éléments de cet appareil uniquement avec un chiffon humide et si nécessaire, avec un détergent doux. Les détergents caustiques ou à récurer provoquent des dégâts.
- La balance n'est pas étanche et ne doit en aucun cas être plongée dans l'eau ou mise au lave-vaisselle.

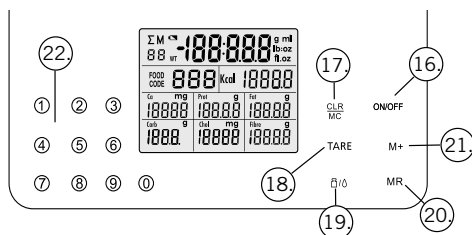
### 3. Affichage et éléments de commande

1. Unités
2. Valeur affichée de poids/volume
3. Icône indiquant le remplacement de la pile
4. Affichage de la mémoire
5. Affichage de la mémoire totale
6. Pesées individuelles mises en mémoire
7. Affichage de la disponibilité à la pesée
8. Code de l'aliment
9. Affichage de la teneur en calcium
10. Affichage de la teneur en glucides
11. Affichage de la teneur en protéines
12. Affichage de la teneur en cholestérol
13. Affichage de la teneur en fibres
14. Affichage de la teneur en MG
15. Affichage des kilocalories



#### Touches de commande

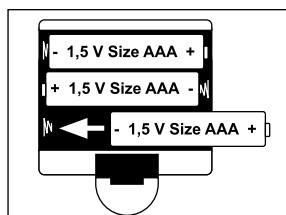
16. ON/OFF
17. Code de l'aliment/Effacer la mémoire
18. TARE
19. Changement d'unités : g/lb.oz/ml/fl.oz.
20. Total de la mémoire
21. Mettre les valeurs en mémoire
22. Clavier numérique



### 4. Mise en service

1. Insérer les piles (3 piles 1,5 V de taille AAA).
2. Placer la balance sur un support solide et plat.

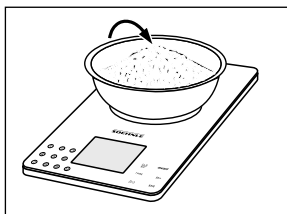
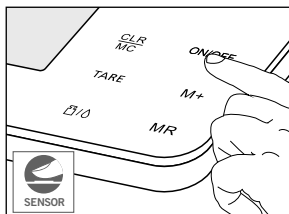
La balance est prête à être utilisée.



### 5. Pesée

1. Allumer avec la touche ON.
2. Attendre que l'affichage indique « 0 ». Si « Og » ne s'affiche pas, appuyer sur la touche TARE.
3. Le cas échéant, sélectionner l'unité de poids ou de volume souhaitée à l'aide de la touche  $\square/\circ$ . Certains aliments ne permettent pas l'affichage du volume. Dans ce cas, "0" ml/fl.oz s'affiche.

3. Le cas échéant, sélectionner l'unité de poids ou de volume souhaitée à l'aide de la touche  $\square/\Delta$  . Certains aliments ne permettent pas l'affichage du volume. Dans ce cas, "0" ml/fl:oz s'affiche.
4. La pesée peut commencer. Placer l'article à peser sur la balance et relever la valeur.



Si un article est posé sur la balance, elle s'éteint automatiquement après 8 minutes d'inactivité (après environ 4 minutes si aucun article n'est posé dessus). La balance peut être éteinte manuellement en appuyant sur la touche ON/OFF (appuyer pendant 2 secondes).

Une fois un aliment sélectionné, cette sélection est conservée même après extinction de la balance.

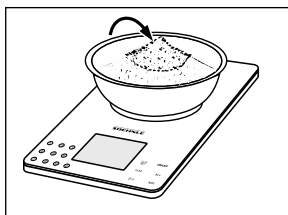
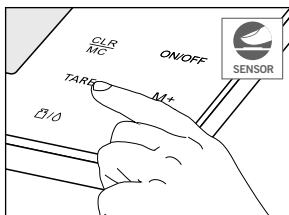


### Sensor-Touch

Il suffit d'effleurer doucement les zones de commande tactiles pour les actionner.

## 6. Tarage et ajout

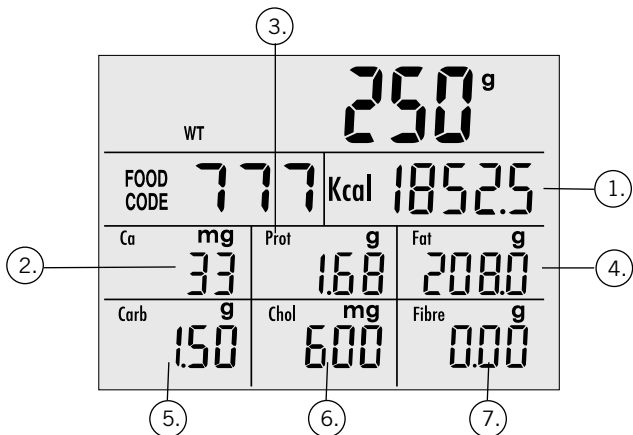
1. Une fois qu'un récipient a été posé sur la balance, il est possible de l'étalonner à l'aide de la touche de TARE. Si un article à peser est ensuite placé dedans, l'affichage indique uniquement le poids de cet article.
2. Si plusieurs ingrédients doivent être pesés dans un seul récipient, il faut appuyer à chaque fois sur la touche de TARE pour que "0" s'affiche et pour ajouter ensuite l'ingrédient suivant.



3. Si la touche de TARE est actionnée après le dernier ingrédient et que le récipient est ensuite retiré de la balance, le poids total (y compris le récipient) s'affiche précédé du signe Moins.
4. A noter que la portée utile maximale restante diminue de l'ordre du poids en TARE.

## 7. Détermination des valeurs nutritives

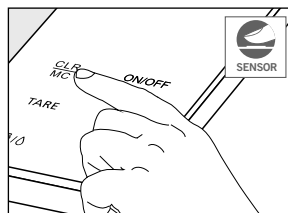
950 aliments courants sont enregistrés dans la balance Food Control Easy de Soehnle. Pour afficher les valeurs nutritives d'un aliment en plus de son poids et enregistrer le résultat dans la mémoire totalisatrice, il faut saisir sur le clavier numérique le code correspondant à l'aliment indiqué dans le tableau des aliments. Les valeurs pour la quantité pesée du code de l'aliment sélectionné s'affichent alors dans les champs correspondants.



Dans notre exemple, nous avons pris 250 g de beurre :

1. Kcal	Kilocalories	1852,5
2. Ca	Calcium	33 mg
3. Prot	Protéines	1,68 g
4. Fat	Graisses	208,0 g
5. Carb	Glucides	1,50 g
6. Chol	Cholestérol	600 mg
7. Fibre	Fibres	0,00 g

Le code d'aliment sélectionné peut être effacé à l'aide de la touche CLR/MC.



## 8. Principes de base sur l'analyse des valeurs nutritionnelles

La mémoire de votre Food Control Easy contient les valeurs moyennes des composants nutritifs de 950 produits alimentaires. Les valeurs correspondent à l'édition II.3 de mai 1999 de la base de données allemande sur l'alimentation et la nutrition, le "Bundeslebensmittelschlüssel" qui se base sur des tableaux de valeurs nutritives des aliments courants déterminées par des scientifiques de la nutrition.

Ces informations sont importantes pour le groupe de personnes qui doivent veiller à respecter certaines valeurs limites pour des raisons de santé (p. ex. les glucides pour les diabétiques).

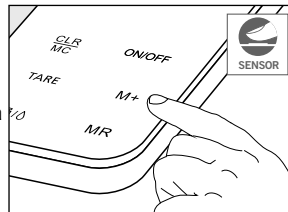
De plus, les éléments qui composent notre alimentation sont intéressants pour toute personne qui veille à s'alimenter de manière équilibrée (p. ex. dans le cadre d'un régime amaigrissant).

## 9. Fonctions de mise en mémoire

Pour pouvoir déterminer les quantités journalières ou les quantités pour une recette spécifique, la Food Control Easy de Soehnle permet d'additionner les valeurs déterminées (poids et valeurs nutritionnelles) dans une mémoire totalisatrice.

1. La touche M+ permet de mémoriser dans la mémoire totalisatrice jusqu'à 99 pesées.

2. M s'affiche avec le nombre correspondant de valeurs de mesure déjà en mémoire. Le contenu de la mémoire est conservé même après extinction.

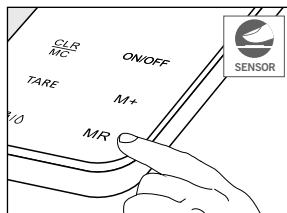


3. Si plus de 99 valeurs de mesure sont envoyées dans la mémoire totalisatrice, 99 se met à clignoter.

4. Pour ouvrir le total des valeurs de mesure mémorisées, appuyez sur la touche MR.

Assurez-vous que votre balance se trouve en mode « Prêt à peser » (le cas échéant, appuyez sur la touche  $\square/\Delta$ ) et que « WT » est affiché.

Le symbole de total «  $\Sigma$  » indique que les valeurs affichées sont celles qui se trouvent dans la mémoire totalisatrice. Remarque : seules sont enregistrées dans la mémoire les données de valeurs nutritives, pas le poids total.



5. Effacement du contenu de la mémoire de somme :

Appuyez une nouvelle fois sur la touche MR pour afficher la dernière valeur isolée. Appuyez ensuite deux fois sur CLR/MC jusqu'à ce que M clignote à l'écran. Pour effacer la mémoire de somme, appuyez une nouvelle fois sur CLR/MC.

## 10. Messages



1. Piles usées. Insérer des piles neuves.



2. Surcharge. La plage de pesée max. de la balance est de 5 000 g / ml.

## 11. Données techniques

Plage de pesée : 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml

Graduation : 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Piles : 3 x 1,5 V AAA

## 12. Élimination des piles



Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de rapporter les piles usagées. Vous pouvez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires.

## 13 Mise au rebut de la balance



Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet ménager habituel, mais qu'il doit être remis à un point de collecte qui recycle les appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## 14. Déclaration de conformité

Leifheit AG déclare ici que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux dispositions respectives de la directive 2004/108/CE.

Cet appareil est déparasité conformément à la directive 2004/108/CE en vigueur.

Remarque : en présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être perturbée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à son utilisation prévue ; le cas échéant il peut être nécessaire de l'éteindre puis le rallumer.

## 15. Service Consommateurs

Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

**N° tél. pour l'Allemagne :** (08 00) 5 34 34 34

**N° tél. international :** +49 26 04 97 70

**du lundi au vendredi,** de 8:30h à 12h

Vous trouverez sur le site Internet SOEHNLE [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) l'interlocuteur pour votre pays sous «Service / Internationale Kontakte» (« Service/Contacts internationaux »).

Sur ce produit de qualité, la société Leifheit AG accorde une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat (ou de la date de réception de la marchandise s'il a été acheté sur commande). En cas de défaut, vous devez faire valoir vos droits à la garantie immédiatement après son apparition lorsque l'appareil est toujours sous garantie.

La garantie couvre l'état des produits. Sont exclus de la garantie :

- (1) les défauts d'usure liés à l'utilisation ou à toute autre cause d'origine naturelle ;
- (2) les dommages dus à une utilisation ou une manipulation non-conforme (p. ex. après un coup, un choc, une chute) ;
- (3) les dommages résultant du non-respect des consignes d'utilisation indiquées ;
- (4) la batterie.

En cas de garantie, Leifheit décide, à sa discrétion, soit de réparer les pièces défectueuses, soit de remplacer le produit. Si une réparation se révèle impossible, et si le produit a été retiré de la gamme et ne peut donc pas être remplacé, vous recevez un produit de remplacement d'une valeur aussi similaire que possible. Lors d'une prestation liée à la garantie, aucun remboursement du prix d'achat ne peut avoir lieu. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit pour action en indemnisation. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit aux dommages et intérêts.

Afin de faire valoir votre droit à la garantie, merci de contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit, avec le produit défectueux, la preuve d'achat (copie) et le coupon de garantie.

Cette garantie est valable dans le monde entier.

Vos droits, en particulier le droit à la garantie ne sont pas affectés ni limités par cette garantie.





1. Impiego conforme alle disposizioni	25
2. Indicazioni di sicurezza	25
3. Display e elementi di controllo	27
4. Messa in esercizio	27
5. Pesatura	27
6. Taratura e valutazione	28
7. Determinazione dei valori nutrizionali	29
8. Fondamenti della determinazione del valore nutritivo	29
9. Funzioni di memorizzazione	30
10. Messaggi	30
11. Dati tecnici	30
12. Smaltimento batterie	31
13. Smaltimento della bilancia	31
14. Dichiarazione di conformità	31
15. Assistenza ai consumatori	31
16. Garanzia	32

## 1. Impiego conforme alle disposizioni

La ringraziamo per aver acquistato questo apparecchio! Questa bilancia analitica aiuta a determinare i più importanti valori nutrizionali e i più rilevanti elementi costitutivi dei generi alimentari. L'apparecchio non è destinato all'impiego commerciale.

Nella Food Control Easy sono stati memorizzati i valori medi dei componenti nutrizionali di 950 generi alimentari. I valori sono conformi alla codifica federale degli alimenti, edizione II, 3 maggio 1999, e si basano su tabelle di valori nutrizionali redatte conformemente alle direttive della scienza dell'alimentazione per gli alimenti in commercio.

I valori nutrizionali programmati rappresentano direttive non vincolanti. Per evitare di seguire un'alimentazione sbagliata, che potrebbe compromettere la salute o addirittura la vita, verificare se sul rispettivo alimento sono riportati valori divergenti o sussistono ulteriori circostanze che giustifichino valori divergenti e, quindi, rendano indispensabile la correzione dei valori nutrizionali rilevati.

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e rispettare le indicazioni relative alla manutenzione. Così si potrà trarre a lungo beneficio dalla bilancia di analisi dei valori nutrizionali. Conservare le presenti istruzioni per una consultazione futura.

Ulteriori informazioni sono disponibili alla pagina internet [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Indicazioni di sicurezza

### Pericolo

- Non gettare mai nel fuoco le batterie usate. Pericolo di esplosione!
- Non mettere mai in cortocircuito le batterie!

### Avvertimento

- Prima di procedere alla dieta pianificata consultare un medico o un dietologo.

- L'azionamento errato o l'immissione di dati scorretti possono comportare la produzione di risultati che possono far seguire un'alimentazione scorretta e/o causare danni alla salute delle persone tenute a seguire una dieta.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi di utilizzare le batterie giuste. Inserire le batterie orientando il polo nel modo prescritto. Al momento della sostituzione utilizzare sempre una batteria nuova priva di danni visibili - pericolo di sovriscaldamento o esplosione.
- Conservare sempre le batterie fuori dalla portata dei bambini.

### **Attenzione**

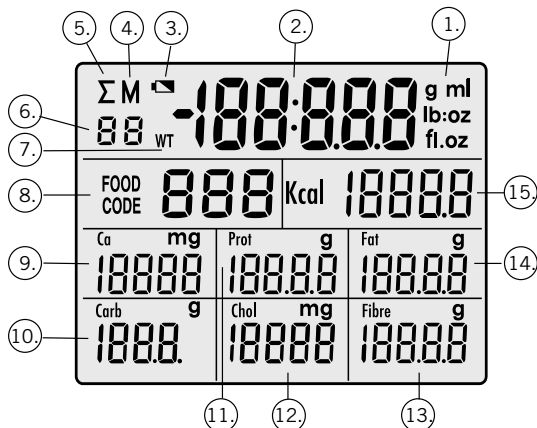
- Non smontare, riparare o modificare i singoli componenti dell'apparecchio.
- Le batterie contengono sostanze chimiche. La loro fuoriuscita può provocare danni a oggetti e lesioni. Se l'acido della batteria entra negli occhi, risciacquarli subito con acqua abbondante e rivolgersi immediatamente a un medico.
- Se l'apparecchio resta inutilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

### **Indicazioni**

- Il risultato può alterarsi in caso di impiego
  - in prossimità di telefoni cellulari
  - in prossimità di fonti di calore o luoghi in cui la temperatura è variabile
  - in luoghi in cui l'aria è molto umida
  - in luoghi sottoposti a vibrazioni o urti
  - su basi non piane.
- Non sottoporre l'apparecchio all'esposizione diretta di raggi solari.
- Caricare il piatto esclusivamente ai fini della pesatura. Dopo la pesatura rimuovere qualsiasi carico dal piatto per evitare eventuali anomalie di funzionamento!
- Smaltire le batterie usate conformemente alle disposizioni nazionali.
- Pulire i componenti dell'apparecchio solo con un panno inumidito e, se necessario, con detergenti delicati. I detergenti corrosivi o abrasivi danneggiano l'apparecchio.
- La bilancia non è a tenuta d'acqua; non immergerla nell'acqua, né inserirla in lavastoviglie.

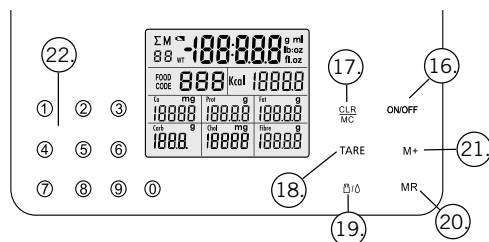
### 3. Display e elementi di controllo

1. Unità
2. Valore peso/volume indicato
3. Segnalazione sostituzione batteria
4. Segnalazione posizione di memoria
5. Segnalazione totali in memoria
6. Singole pesature memorizzate
7. Segnalazione bilancia pronta
8. Numero di riferimento genere alimentare
9. Visualizzazione calcio
10. Visualizzazione carboidrati
11. Visualizzazione proteine
12. Visualizzazione colesterolo
13. Visualizzazione fibre
14. Visualizzazione grassi
15. Visualizzazione chilocalorie



#### Pulsanti di comando

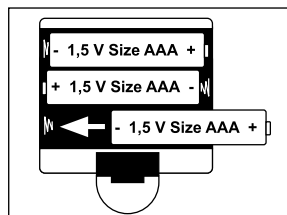
16. ON/OFF
17. Cancella codice alimento/memoria
18. TARE
19. Commutazione unità: g/lb:oz/ml/fl.oz.
20. Totale in memoria
21. Memorizzazione valori
22. Tastiera numerica



### 4. Messa in esercizio

1. Inserire le batterie (3 x 1,5 V dimensioni AAA).
2. Collocare la bilancia su una base solida e piana.

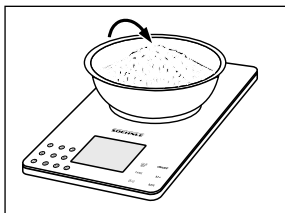
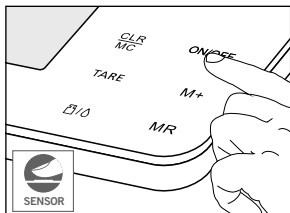
Ora la bilancia è pronta per l'uso.



### 5. Pesatura

1. Accendere, azionando il pulsante ON.
2. Attendere la segnalazione "0". Se il display non visualizza "0 g", premere il pulsante TARE.
3. Eventualmente selezionare l'unità di peso o di volume desiderata mediante il pulsante g/lb:oz/ml/fl.oz. Di alcuni alimenti non è possibile visualizzare la massa volumica. In questo caso apparirà il simbolo „0“ ml / fl.oz.

4. Ora è possibile procedere con la pesatura. Posizionare l'alimento da pesare e leggere il valore.



Se non si esegue alcuna pesatura, la bilancia carica si spegne automaticamente dopo 8 minuti (se non è carica dopo circa 4 minuti). La bilancia può essere spenta manualmente anche azionando il pulsante ON/OFF (tenere premuto per 2 secondi).

Se è stato selezionato un alimento, la selezione resta memorizzata anche in seguito allo spegnimento della bilancia.

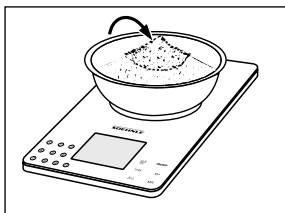
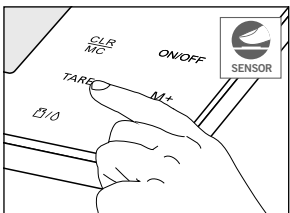


### Sensor-Touch

Per azionare i sensori a pulsante è sufficiente sfiorarli delicatamente.

## 6. Taratura e valutazione

1. Dopo aver collocato un contenitore sulla bilancia, tararlo azionando il pulsante TARE. Se poi si colloca un alimento sul piatto, il display visualizzerà solo il suo peso.
2. In caso sia necessario pesare diversi ingredienti di un unico contenitore, premere il pulsante di taratura tra ogni singolo ingrediente in modo da visualizzare "0" ogni volta e poter aggiungere, poi, l'ingrediente successivo.



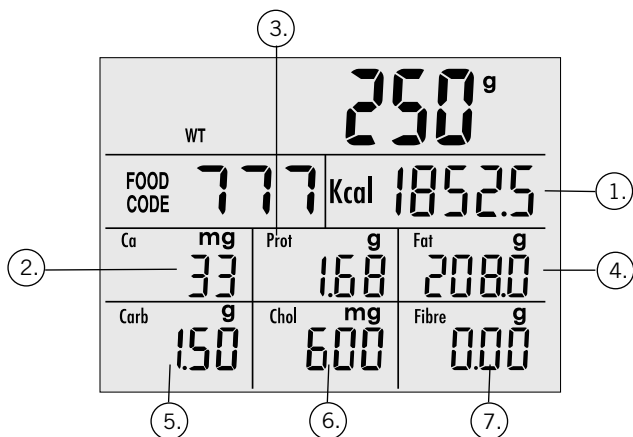
3. Se dopo l'ultimo ingrediente viene nuovamente premuto il pulsante di taratura e, di seguito, viene rimosso il contenitore, la bilancia visualizzerà il peso complessivo (contenitore compreso) corredato da segno negativo.
4. Nota: la massima forza portante residua utilizzabile si riduce dei valori di peso tarati.

## 7. Determinazione dei valori nutritivi

Nella bilancia Food Control Easy Soehnle sono stati memorizzati 950 alimenti comuni con i rispettivi valori nutrizionali.

Oltre al peso, per visualizzare anche i valori nutrizionali di un alimento e poter caricare il risultato nella memoria dei totali è indispensabile immettere con la tastiera numerica il rispettivo codice alimento, desumendolo dalla tabella dei generi alimentari.

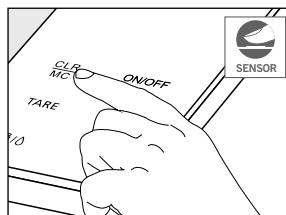
I valori relativi alla quantità caricata del codice alimento selezionato vengono visualizzati nei campi del rispettivo valore nutrizionale.



L'esempio si riferisce a 250 g di burro:

- |          |              |         |
|----------|--------------|---------|
| 1. Kcal  | Chilocalorie | 1852,5  |
| 2. Ca    | Calcio       | 33 mg   |
| 3. Prot  | Proteine     | 1,68 g  |
| 4. Fat   | Grassi       | 208,0 g |
| 5. Carb  | Carboidrati  | 1,50 g  |
| 6. Chol  | Colesterolo  | 600 mg  |
| 7. Fibre | Fibre        | 0,00 g  |

Il codice dell'alimento selezionato può essere cancellato mediante il pulsante CLR/MC.



## 8. Fondamenti della determinazione del valore nutritivo

Nella Food Control Easy sono stati salvati i valori medi dei componenti dei valori nutritivi di 950 alimenti. I valori corrispondono alla codifica federale degli alimenti, edizione II, 3, maggio 1999, e si basano su tabelle alimentari redatte in base alle direttive della scienza dell'alimentazione per gli alimenti comunemente reperibili in commercio.

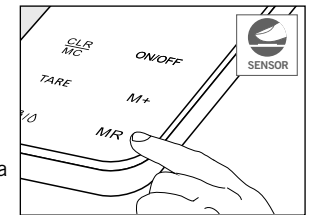
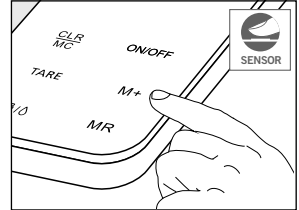
Le presenti informazioni sono rilevanti per i gruppi di persone che, per motivi di salute, sono tenuti a rispettare determinati valori limite (ad es. i valori dei carboidrati nel caso dei diabetici).

I componenti degli alimenti sono interessanti anche per chiunque desideri seguire un'alimentazione equilibrata (ad es. una dieta).

## 9. Funzioni di memorizzazione

La bilancia Soehnle Food Control Easy può sommare i valori rilevati (il peso e tutti i valori nutritivi) in una memoria dei totali, per consentire la determinazione delle quantità giornaliere o delle quantità di una determinata ricetta.

1. Azionando il pulsante M+ è possibile registrare in memoria fino a 99 pesature.
2. Sul display compare il simbolo M con il rispettivo numero dei valori misurati già memorizzati. Il contenuto della memoria si conserva anche dopo lo spegnimento.
3. Se nella memoria dei totali si registrano oltre 99 valori misurati, il numero 99 inizia a lampeggiare.
4. Per richiamare la somma dei valori misurati memorizzati azionare il pulsante MR.



Assicurarsi che la bilancia sia in modalità standby (se necessario azionare il pulsante  $\square/\Delta$ ) e visualizzi il simbolo "WT".

Il simbolo "Σ" indica la visualizzazione dei valori che si trovano nella memoria dei totali.

**Nota:** la memoria dei totali visualizza solo i dati relativi al valore nutrizionale e non il peso complessivo.

5. Cancellazione del contenuto della memoria dei totali:

se si preme nuovamente il tasto MR viene visualizzato l'ultimo valore singolo. In seguito premere due volte CLR/MC, finché sul display lampeggia M. Premendo nuovamente CLR/MC si cancella la memoria dei totali.

## 10. Messaggi



1. Batterie scariche. Sostituire le batterie.



2. Sovraccarico. La capacità massima di pesata della bilancia corrisponde a 5.000 g / ml.

## 11. Dati tecnici

Capacità di pesata: 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml

Ripartizione: 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Batterie: 3 x 1,5 V AAA

## 12. Smaltimento della batteria



Non gettare le batterie assieme ai rifiuti domestici. L'utente è obbligato per legge a restituire le batterie usate. È possibile consegnare le batterie vecchie presso i punti di raccolta pubblici del proprio comune o in ogni punto vendita di batterie del rispettivo tipo.

## 13. Smaltimento della bilancia



Il simbolo riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio comune, alle aziende comunali di smaltimento rifiuti o al negozio in cui si è acquistato il prodotto.

## 14. Dichiarazione di conformità

Con la presente Leifheit AG dichiara che il presente apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle restanti disposizioni pertinenti della direttiva 2004/108/CE.

Il presente apparecchio è schermato contro i radiodisturbi conformemente alla direttiva CE 2004/108/CE.

Nota: segnali elettromagnetici estremi, che si presentano ad es. in caso di azionamento di una radiotrasmittente nelle dirette vicinanze dell'apparecchio, possono influenzare il valore visualizzato. Alla cessazione delle interferenze il prodotto torna a essere utilizzabile conformemente alle disposizioni; eventualmente sarà indispensabile riaccenderlo.

## 15. Assistenza ai consumatori

In caso di domande o proposte sono a disposizione i seguenti interlocutori competenti:

**Germania Tel:** (08 00) 5 34 34 34

**Numero di telefono internazionale:** +49 26 04 97 70

**Dal lunedì al venerdì** dalle ore 08:30 alle ore 12:00

Alla pagina internet di SOEHNLE ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)) - voce di menù "Service / Internationale Kontakte" ("Assistenza / Contatti internazionali") - è indicato l'interlocutore competente di ciascun Paese:

## 16. Garanzia

Su questo prodotto di qualità Leifheit AG accorda 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto (oppure, in caso di ordine, a partire dal ricevimento del prodotto). I diritti di garanzia devono essere fatti valere immediatamente, alla comparsa del difetto, ed entro il periodo di garanzia.

La garanzia si estende alle caratteristiche dei prodotti. Sono esclusi dalla garanzia:

- (1) i difetti di usura dovuti all'utilizzo o altri difetti di usura che si presentano per cause naturali;
- (2) i danni provocati da un impiego o da un trattamento scorretto (ad esempio colpi, urti, cadute);
- (3) i danni causati dall'inosservanza delle indicazioni per l'uso stabilite;
- (4) la batteria.

In caso di garanzia Leifheit garantisce, a propria discrezione, la riparazione delle parti difettose o la sostituzione del prodotto.

In caso non sia possibile eseguire la riparazione e nell'assortimento non sia più disponibile un prodotto identico con cui sostituire l'articolo difettoso, Leifheit fornisce un prodotto sostitutivo possibilmente dello stesso valore. In caso di garanzia si esclude la possibilità di rimborso del prezzo di acquisto. Inoltre la presente garanzia non prevede diritti di risarcimento danni. Inoltre questa garanzia non comporta diritti al risarcimento di danni.

Per ricorrere alle prestazioni di garanzia rivolgersi al rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto, presentando il prodotto difettoso, la ricevuta di acquisto (in copia) e il tagliando di garanzia.

La presente garanzia è valida in tutto il mondo.

I diritti legali del cliente, in particolare i diritti alle prestazioni di garanzia, continuano a valere e non vengono limitati dalla presente garanzia.





1. Voorgeschreven gebruik	33
2. Veiligheidsvoorschriften	33
3. Display en bedieningselementen	35
4. Ingebruikname	35
5. Wegen	35
6. Tarreren en bijwegen	36
7. Voedingswaarden bepalen	37
8. Basis van de voedingswarenberekening	37
9. Geheugenfuncties	38
10. Berichten	38
11. Technische gegevens	39
12. Batterijverwerking	39
13. Milieuvriendelijke verwijdering van de weegschaal	39
14. Conformiteitsverklaring	39
15. Klantenservice	39
16. Garantie	40

## 1. Voorgeschreven gebruik

Hartelijk dank voor de aankoop van dit apparaat. Deze weegschaal met voedingswaardeanalyse zal u helpen bij de berekening van de belangrijkste voedingswaarden en bestanddelen van uw voedingsmiddelen. Het apparaat is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

In uw Food Control Easy zijn de gemiddelde waarden van de voedingsbestanddelen van 950 levensmiddelen opgeslagen. Deze waarden stemmen overeen met de Duitse voedingsmiddelen compositie databank (Bundeslebensmittelschlüssel) versie II. 3, mei 1999 en zijn gebaseerd op voedingswetenschappelijk opgestelde voedingswaardetabellen voor gangbare levensmiddelen.

De geprogrammeerde voedingswaarden zijn niet bindende indicaties. Controleer of het gebruikte voedingsmiddel afwijkende waarden vertoont en of er geen andere omstandigheden zijn die aanleiding tot afwijkende waarden geven, waardoor het nodig is deze voedingswaarden te corrigeren, omdat dit kan leiden tot een gevaar voor de gezondheid of zelfs tot een levensbedreigend onevenwicht in de voeding.

Gelieve deze handleiding en vooral de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig te lezen en volg de onderhoudsinstructies op, zodat u lang plezier kunt beleven aan uw weegschaal met voedingswaardeanalyse. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Verdere informatie vindt u op onze website [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Veiligheidsvoorschriften

### Gevaar

- Verbruikte batterijen nooit in vuur werpen. Ontploffingsgevaar!
- Batterijen nooit kortsluiten!

### Waarschuwing

- Alvorens een dieet te plannen, raden wij u aan een dokter of dieetspecialist te raadplegen.

- Indien het apparaat verkeerd gebruikt wordt of indien de informatie foutief wordt ingevoerd, kan het apparaat resultaten opleveren die kunnen leiden tot een onevenwicht in de voeding en/of gezondheids-schade bij personen die zich aan een dieet moeten houden.
- Het apparaat buiten het bereik van kinderen houden.
- Zorg ervoor dat het juiste type batterij gebruikt wordt. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste poolrichting. Bij het vervangen van de batterijen, uitsluitend nieuwe batterijen gebruiken en nooit batterijen met zichtbare schade, omdat dit kan leiden tot oververhitting of explosies.
- Houd batterijen altijd buiten het bereik van kinderen.

### **Opgelet**

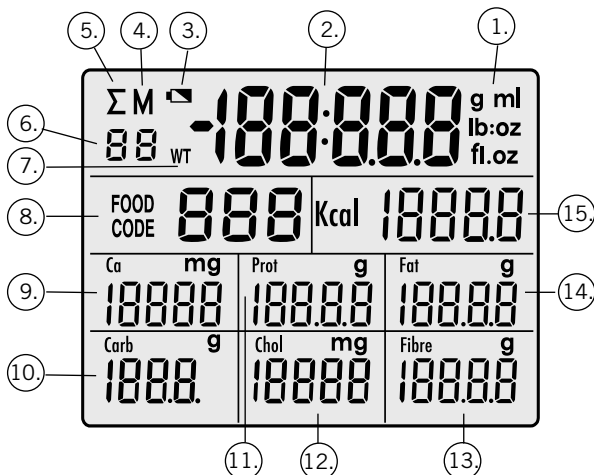
- De componenten van dit apparaat mogen niet gedemonteerd, hersteld of veranderd worden.
- Batterijen bevatten chemische stoffen. Indien ze uitlopen kan dit materiële schade en lichamelijke letsels veroorzaken. Indien er accuzuur in uw ogen terecht komt, de ogen onmiddellijk spoelen met veel water en onmiddellijk een dokter raadplegen.
- De batterijen uit het apparaat verwijderen indien het gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

### **Aanwijzingen**

- Het resultaat kan vervalst worden
  - in de buurt van een GSM
  - in de buurt van warmtebronnen of plaatsen met temperatuurschommelingen
  - op plaatsen met een grote luchtvochtigheid
  - op plaatsen die beïnvloed worden door trillingen of schokken.
  - op oneffen oppervlakken.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Het platform uitsluitend laden om te wegen. Laat na het wegen niets op het platform liggen, omdat anders storingen kunnen optreden!
- Gooi gebruikte batterijen weg volgens de voorschriften van uw land.
- Reinig de onderdelen van dit apparaat alleen met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel indien nodig. Bijtende producten of schuurmiddelen kunnen schade veroorzaken.
- De weegschaal is niet waterdicht en mag nooit in water worden gedompeld of in de vaatwasser worden geplaatst.

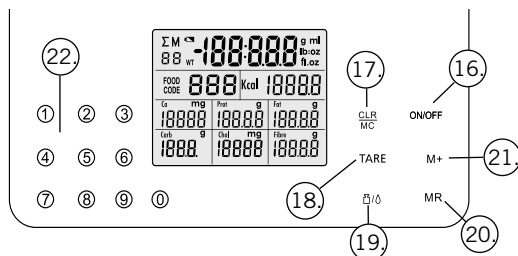
### 3. Display en bedieningselementen

1. Units
2. Indicatiewaarde gewicht/volume
3. Lage batterij-indicator
4. Indicator vrij geheugen
5. Indicator totaal geheugen
6. Opgeslagen individuele wegingen
7. „Weegklaar“ indicator
8. Voedingsmiddelcode
9. Calcium indicator
10. Koolhydraten indicator
11. Eiwit indicator
12. Cholesterol indicator
13. Ballaststoffen indicator
14. Vet indicator
15. Kilocalorieën indicator



#### Toetsen

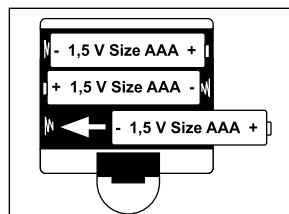
16. ON/OFF
17. Voedingsmiddelcode/Geheugen wissen
18. TARE
19. Unit selectie: g/lb:oz/ml/fl.oz.
20. Totaal geheugen
21. Waarden in het geheugen opslaan
22. Numerieke toetsen



### 4. Ingebruikname

1. Batterijen (3 x 1,5 V AAA-formaat) plaatsen.
2. De weegschaal op een stevige, vlakke ondergrond plaatsen

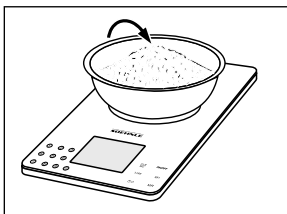
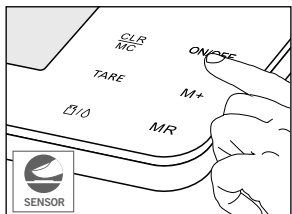
Zo is de weegschaal klaar voor gebruik.



### 5. Wegen

1. Aanzetten met ON-toets
2. "0"-indicatie afwachten. Indien niet 0 g in het display verschijnt, op de TARE-toets drukken.
3. Indien nodig kan met de  $\square/\Delta$  toets de gewenste gewichts- of volume-eenheid geselecteerd worden. Bij sommige voedingsmiddelen is geen volume aanduiding mogelijk. Dan wordt „0“ ml / fl.oz weer-gegeven.

4. Men kan nu met het wegen beginnen. Het te wegen voedingsmiddel erop leggen en de waarde aflezen.



Wanneer er iets op de weegschaal ligt, schakelt ze na 8 minuten automatisch uit, indien er geen toetsen meer worden ingedrukt (wanneer er niets op de weegschaal ligt, na ongeveer 4 minuten). De weegschaal kan ook handmatig worden uitgeschakeld door op de toets ON/OFF te drukken (2 seconden).

Indien een bepaald voedingsmiddel geselecteerd werd, blijft dit na het uitschakelen van de weegschaal behouden.

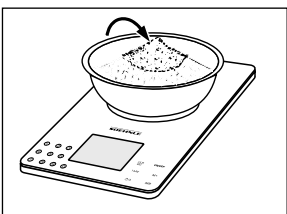
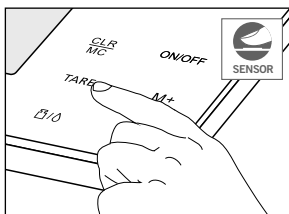


### Sensor-Touch

Om te activeren volstaat het de sensoren op het bedieningspaneel zacht aan te raken.

## 6. Tarreren en bijwegen

1. Na het plaatsen van een kom op de weegschaal, kan deze met behulp van de TARE-toets getarreed worden. Wanneer er vervolgens een voedingsmiddel wordt opgelegd, wordt enkel het gewicht van dit voedingsmiddel aangegeven.
2. Wanneer in dezelfde kom verschillende ingrediënten worden gewogen, moet tussen de verschillende ingrediënten steeds de TARE-toets worden ingedrukt, zodat elke keer opnieuw "0" wordt aangeduid alvorens het volgende ingrediënt eraan toe te voegen.



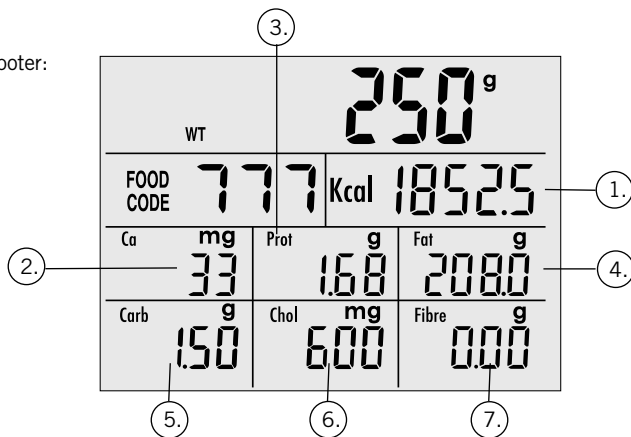
3. Indien na het laatste ingrediënt opnieuw op de TARE-toets wordt gedrukt en neemt men de kom van de weegschaal, wordt het totale gewicht weergegeven (kom inbegrepen) met een negatief teken ervoor.
4. Houd er rekening mee dat de resterende, bruikbare, maximale capaciteit vermindert met de getarrede waarden.

## 7. Voedingswaarden bepalen

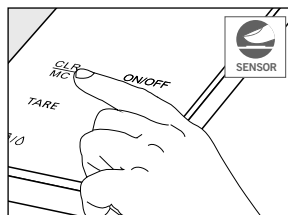
In de Soehnle Food Control Easy zijn 950 gangbare voedingsmiddelen met hun voedingswaarden opgeslagen. Om buiten het gewicht van een bepaald voedingsmiddel ook de voedingswaarden ervan te bepalen, en het resultaat in het totale geheugen te kunnen bewaren, dient men met behulp van de numerieke toetsen de overeenkomstige voedingsmiddelcode uit de levensmiddelentabel in te voeren. In de respectieve voedingswaardevelden worden dan de waarden van het voedingsmiddel, dat met de geselecteerde code overeenstemt, weergegeven, overeenkomstig de hoeveelheid die op de weegschaal wordt gelegd.

In ons voorbeeld gaat het over 250 gram boter:

1.	Kcal	Kilocalorieën	1852,5
2.	Ca	Calcium	33 mg
3.	Prot	Eiwitten	1,68 g
4.	Fat	Vetten	208,0 g
5.	Carb	Koolhydraten	1,50 g
6.	Chol	Cholesterol	600 mg
7.	Fibre	Ballaststoffen	0,00 g



De geselecteerde voedingsmiddelcode kan met de CLR/MC-toets worden gewist.



## 8. Basis van de voedingswarenberekening

In uw Food Control Easy zijn de gemiddelde waarden van de voedingswaardencomponenten van 950 voedingsmiddelen opgeslagen. De waarden beantwoorden aan de Duitse voedingsmiddelenleutel Uitgave II. 3 mei 1999 en zijn gebaseerd op voedingswetenschappelijk opgestelde voedingswarentabellen voor de in de handel verkrijgbare levensmiddelen.

Deze informatie is belangrijk voor mensen die voor gezondheidsredenen bepaalde grenswaarden moeten in acht nemen (bijv. gluciden bij diabetici).

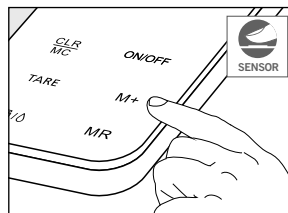
Bovendien zijn de voedingsingrediënten ook interessant voor iedereen die zich met een evenwichtige voeding bezighoudt.

(bijv. in het kader van een vermageringsdieet).

## NL 9. Geheugenfuncties

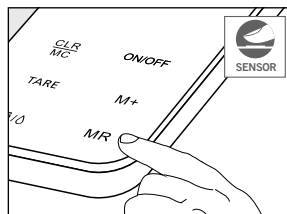
Om dagelijkse hoeveelheden of de hoeveelheden van een bepaald recept te kunnen vaststellen kan de Soehnle Food Control Easy de berekende waarden (gewicht en alle voedingswaarden) in een totaal geheugen samentellen.

1. Door op de M+-toets te drukken, kunnen tot 99 wegingen in het totale geheugen worden opgenomen.
2. In het display verschijnt een M met de totale hoeveelheid reeds opgeslagen meetwaarden. De geheugeninhoud blijft ook na het uitschakelen bewaard.



3. Indien meer dan 99 meetwaarden in het totale geheugen worden opgenomen, begint het cijfer 99 te knippen.
4. Voor het opvragen van de totale hoeveelheid opgeslagen meetwaarden, op de MR-toets drukken.

Zorg ervoor dat uw weegschaal zich in de weegklaar-modus bevindt (druk indien nodig op de  $\square/\circ$  toets), en dat "WT" is aangegeven. Met het symbool voor de totale hoeveelheid " $\Sigma$ " wordt aangetoond dat de waarden, die zich in het totale geheugen bevinden, worden weergegeven. Opmerking: In het totale geheugen worden enkele de voedingswaardegegevens weergegeven, en dus niet het totale gewicht.



5. De inhoud in het somgeheugen wissen:  
Door opnieuw op de MR-toets te drukken wordt de laatste enkele waarde weergegeven. Daarna moet twee keer op CLR/MC gedrukt worden, tot M in het display knippert. Door opnieuw op CLR/MC te drukken, wordt het somgeheugen gewist.

## 10. Berichten



1. Batterijen verbruikt. Nieuwe batterijen plaatsen



2. Overbelasting.

Het maximale weegbereik van de weegschaal is 5.000 g / ml.

## 11. Technische gegevens

Weegbereik:	0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml
Indeling:	1 g, 0.1 oz, 1 ml
Batterijen:	3 x 1,5 V AAA

## 12. Batterijverwerking



Werp de gebruikte batterijen nooit bij het gewone huisvuil. Als gebruiker bent u wettelijk verplicht gebruikte batterijen terug te geven. U kunt uw gebruikte batterijen gratis bij de openbare inzamelpunten van uw gemeente deponeren of overal waar batterijen van hetzelfde type verkocht worden.

## 13. Milieuvriendelijke verwijdering van de weegschaal



Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat dit product niet wordt behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

## 14. Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart Leifheit AG dat dit apparaat voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de richtlijn 2004/108/EC.

Dit apparaat is beschermd tegen RFI in overeenstemming met de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EC.

Opmerking: Extreme elektromagnetische interferentie, bv. bij gebruik van een zend-ontvangapparaat in de onmiddellijke buurt van de weegschaal, kan de aangegeven waarde beïnvloeden. Na de storing kan het product weer zoals voorgeschreven gebruikt worden. Herstarten is eventueel nodig.

## 15. Klantenservice

Voor vragen en suggesties, staan wij graag tot uw beschikking op de volgende telefoonnummers:

**Duitsland Tel:** (08 00) 5343434

**International Ph.:** +49 2604977 - 0

**Maandag tot vrijdag** 08u30 tot 12u00

Op de website van SOEHNLE, [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com), onder het menupunt "Service / Internationale Kontakte" ("Service / Internationale contacten") kunt u de aanspreekpartner voor uw land vinden.

Op dit kwaliteitsproduct geeft Leifheit AG 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop (of bij bestellingen vanaf ontvangst van het product).

Aanspraken op garantie moeten onmiddellijk na het optreden van de defecten gebeuren en binnen de garantietermijn.

De garantie dekt de kwaliteit van de producten. Vallen niet onder garantie:

- (1) gebruiksgelateerde of andere natuurlijke defecten veroorzaakt door slijtage;
- (2) defecten veroorzaakt door fout gebruik of verkeerde omgang (bv. slag, stoot, val);
- (3) defecten door het niet navolgen van de voorgeschreven gebruiksaanwijzingen;
- (4) de batterij

In geval van garantie beslist Leifheit naar eigen goeddunken of de defecte onderdelen gerepareerd worden of het product vervangen wordt. Indien reparatie niet mogelijk is en een identiek product niet meer in het assortiment voorhanden is ter vervanging, krijgt u een zo gelijkwaardig mogelijk vervangproduct. Een terugbetaling van de aankoopprijs is met de garantie niet mogelijk. Deze garantie dekt ook geen aanspraak tot schadevergoeding. Deze garantie dekt ook geen aanspraak tot schadevergoeding.

Om aanspraak te maken op garantie, wendt u zich tot de handelaar waarvan u het product gekocht heeft, op vertoon van het aankoopbewijs (kopie) en het garantiecertificaat.

Deze garantie geldt wereldwijd.

Uw wettelijke rechten en vooral uw rechten op garantie blijven van toepassing en zijn niet beperkt door deze garantie.





1. Uso previsto	41
2. Indicaciones de seguridad	41
3. Pantalla y elementos de manejo	43
4. Puesta en marcha	43
5. Pesar	44
6. Tarar y añadir peso	44
7. Determinar los valores nutritivos	45
8. Conocimiento básico de la determinación del valor nutritivo	45
9. Memoria	46
10. Avisos	46
11. Datos técnicos	46
12. Deshacerse de las baterías	47
13. Deshacerse de la báscula	47
14. Declaración de conformidad	47
15. Servicio de atención al cliente	47
16. Garantía	48

## 1. Uso previsto

Gracias por haber comprado este aparato. Esta báscula de análisis de los valores nutritivos le ayudará a determinar los valores nutritivos y componentes más importantes de sus alimentos. El aparato no está previsto para un uso comercial.

En su Food Control Easy están almacenados los valores intermedios de los componentes del valor nutritivo de 950 alimentos. Los valores corresponden al Índice Alemán de Alimentos (Bundeslebensmittelschlüssel), versión II. del 3 de mayo de 1999 y se basan en las tablas de composición de alimentos científicamente elaboradas para los alimentos usuales.

Los valores nutritivos son normas sin compromiso. Controle si el alimento utilizado presenta valores divergentes o si otras circunstancias provocan valores divergentes y necesitan, por consiguiente, una corrección de estos valores nutritivos, para evitar un desequilibrio alimentario que puede dañar su salud o incluso poner en peligro su vida.

Por favor lea atentamente este manual de ins-trucción y sobre todo las indicaciones de seguridad y preste atención a las indicaciones de mantenimiento para aprovechar su báscula de análisis de valores nutritivos durante mucho tiempo. Por favor, guarde estas instrucciones para cues-tiones futuras.

Para mayor información consulte nuestra página web [www.soehne.com](http://www.soehne.com).

## 2. Indicaciones de seguridad

### Peligro

- Nunca tire al fuego las pilas usadas. ¡Peligro de explosión!
- ¡No ponga nunca en cortocircuito las pilas!

### Advertencia

- Siga los consejos de un médico o un especialista en dietas antes de planificar la pérdida de peso.

- Como consecuencia de una mala manipulación o una introducción incorrecta de los datos, el aparato puede dar resultados que pueden llevar a un desequilibrio alimentario y/o a daños a la salud en personas que tienen que respetar una dieta.
- No ponga el aparato al alcance de los niños.
- Fíjese en que utiliza el tipo de pilas correcto. Inserte la pila con los polos en el sentido indicado. Cuando las cambie, utilice siempre pilas nuevas y nunca con daños visibles – que podrían provocar sobrecalentamiento o explosión.
- Mantenga las pilas siempre fuera del alcance de los niños.

### **¡Ojo!**

- Los componentes individuales de este aparato no pueden ser desmontados, reparados o reconstruidos.
- Las pilas contienen sustancia químicas. Cuando pierden el líquido, pueden dañar los objetos y provocar lesiones corporales. Si el ácido de la pila llega a sus ojos, enjuáguese los ojos inmediatamente con mucha agua y consulte enseguida un médico.
- Quite las pilas del aparato si no lo utiliza durante mucho tiempo.

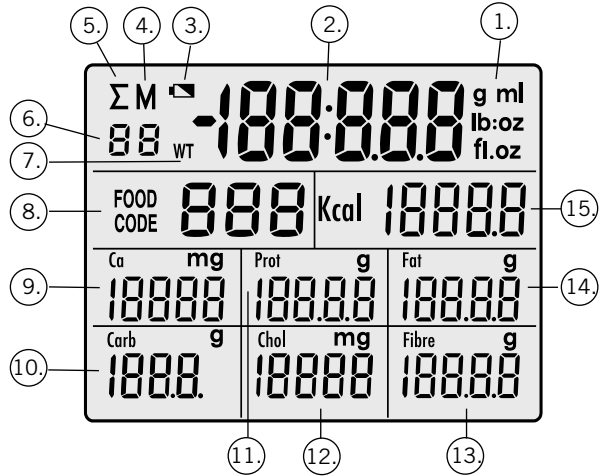
### **Indicaciones**

- El resultado puede ser erróneo
  - cerca de teléfonos móviles
  - cerca de fuentes de calor o lugares con una fluctuación de la temperatura
  - en lugares con una gran humedad atmosférica
  - en lugares influenciados por vibraciones o golpes.
  - en superficies desiguales.
- No exponga el aparato a la luz solar directa.
- Le rogamos cargue esta plataforma únicamente para pesar. No deje nada encima de la plataforma después de haber pesado, ¡para evitar dificultades técnicas en el funcionamiento!
- Deseche las baterías usadas de acuerdo con las normas de su país.
- Limpie las partes de este aparato sólo con un paño húmedo y si es necesario con un detergente suave. Los productos de limpieza corrosivos o abrasivos causan daños.
- La báscula no es resistente al agua y en ningún caso puede ser sumergida en el agua o lavada en el lavaplatos.

### 3. Pantalla y elementos de manejo

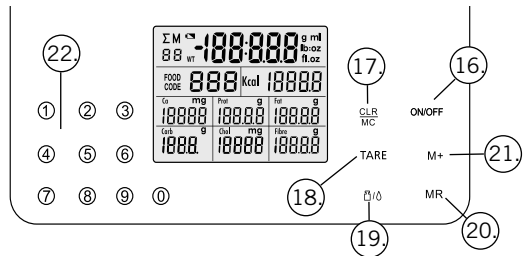
#### Pantalla

1. Unidades
2. Valor indicado peso/volumen
3. Indicador de batería baja
4. Indicación de la memoria utilizada
5. Indicación de la memoria total
6. Pesajes individuales en memoria
7. Indicación de "báscula lista"
8. Código del alimento
9. Indicación del calcio
10. Indicación de los hidratos de carbono
11. Indicación de las proteínas
12. Fibras vegetales colesterol
13. Indicación de las fibras vegetales
14. Indicación de la grasa
15. Indicación de las kilocalorías



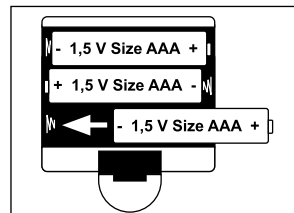
#### Botones de mando

16. ON/OFF
17. Borrar código del alimento/memoria
18. TARE
19. Cambio de las unidades: g/lb:oz/ml/fl.oz.
20. Memoria total
21. Archivar los valores en la memoria
22. Teclado numérico



### 4. Puesta en marcha

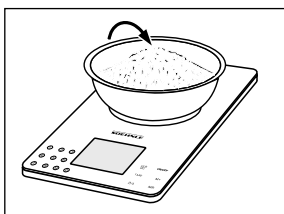
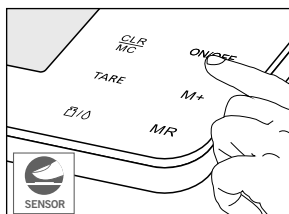
1. Insertar las pilas (3 x 1,5 V tamaño AAA).
2. Poner la báscula en una superficie plana.



De este modo, la báscula está lista para ser utilizada.

## 5. Pesar

1. Encienda con el botón ON
2. Espere la indicación "0". Si la pantalla no indica 0 g, pulse el botón TARE.
3. Si necesario elija la unidad de peso o de volumen con el botón  $\square/\Delta$ . Con algunos alimentos, la indicación del volumen es im-possible. Entonces indica "0" ml / fl.oz.
4. El pesaje puede empezar. Coloque el alimento y lea el valor medido.



Si la báscula está cargada, se apaga automáticamente al cabo de 8 minutos cuando no hay más acciones de pesaje (la báscula sin carga se apaga al cabo de 4 minutos). También se puede apagar la báscula manualmente pulsando el botón ON/OFF (Pulsar durante 2 segundos).

Si un alimento ha sido elegido, esta selección se queda almacenada una vez la báscula apagada.

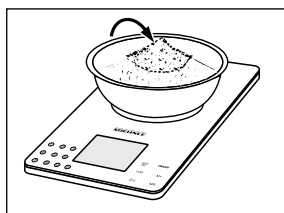
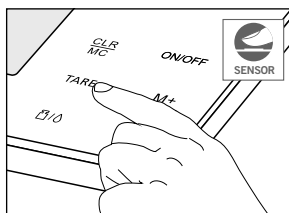


### Sensor-Touch

Para confirmar, toque ligeramente las áreas de mando del sensor.

## 6. Tarar y añadir peso

1. Después de colocar un recipiente encima de la báscula, se puede tarar con el botón TARE. Si después se coloca un alimento encima del recipiente, sólo el peso del alimento estará indicado.
2. Cuando varios ingredientes se pesan en el mismo envase, se debe pulsar entre cada ingrediente el botón TARE, para que siempre indique "0" y para poder agregar el próximo ingrediente.



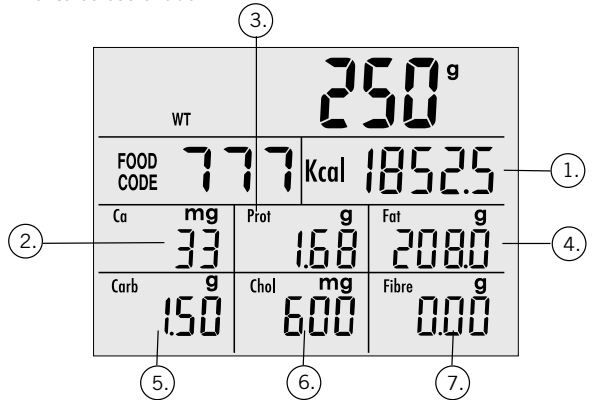
3. Si, tras el último ingrediente se pulsa de nuevo el botón TARE y se quita luego el recipiente de la báscula, el peso total (recipiente incluido) aparece con un signo negativo delante.
4. Tenga en cuenta que la capacidad máxima restante utilizable se reduce con los valores pesados con TARE.

## 7. Determinar los valores nutritivos

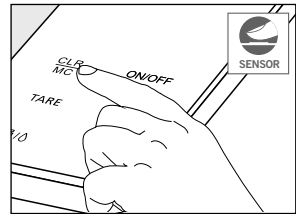
En la Soehnle Food Control Easy 950 alimentos corrientes son almacenados. Para mostrar, además del valor del peso de un alimento, también los valores nutricionales y para poder almacenar el resultado en la memoria total, se debe introducir, por medio del teclado numérico, el código del alimento correspondiente de la tabla de alimentos. En los respectivos campos se muestran entonces los valores nutricionales para la cantidad colocada del código de alimento seleccionado.

En nuestro ejemplo se trata de 250 g. de mantequilla:

1.	Kcal	kilocalorías	1852,5
2.	Ca	calcio	33 mg
3.	Prot	proteínas	1,68 g
4.	Fat	grasa	208,0 g
5.	Carb	hidratos de carbono	1,50 g
6.	Chol	colesterol	600 mg
7.	Fibre	fibras vegetales	0,00 g



El código del alimento seleccionado puede ser borrado con el botón CLR/MC.



## 8. Conocimiento básico de la determinación del valor nutritivo

En su Food Control Easy están guardados los valores medios de los componentes del valor nutritivo de 950 alimentos. Los valores corresponden al banco de datos alemán del valor nutritivo de alimentos BLS, edición II. 3 de mayo de 1999 y se basan en tablas de valor nutritivo para alimentos habituales generados por científicos de alimentación.

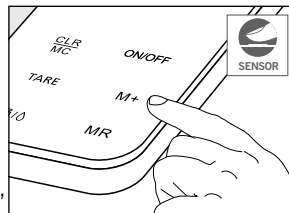
Estos datos son importantes para personas que deben tener en cuenta ciertos límites en cuanto a la dieta por razones de salud (p.ej. carbohidratos en caso de diabéticos).

Además, los componentes de los alimentos son interesantes para las personas que se dedican a una dieta equilibrada (p.ej. en caso de dietas de adelgazamiento).

## ES 9. Memoria

Para poder determinar la cantidad diaria o la cantidad de una receta, la Soehnle Food Control Easy puede añadir los valores determinados (peso y todos los valores nutritivos) en una memoria de suma.

1. Pulsando el botón M+, se pueden introducir hasta 99 pesajes en la memoria total.
2. En la pantalla aparece la M con la cantidad respectiva de los valores medidos ya almacenados. El contenido de la memoria también se queda guardado después de apagar.
3. Si se introducen más de 99 valores de medición en la memoria total, el 99 se pone intermitente.



4. Para consultar la suma de los valores medidos en la memoria, pulse el botón MR. Asegúrese de que su báscula está en modo "lista para pesar" (pulse el botón  $\square/\Delta$ , si fuera necesario), y de que "WT" esté indicado.

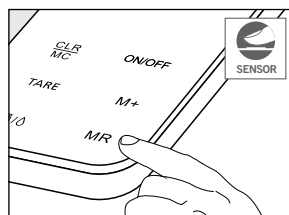
El símbolo de suma " $\Sigma$ " muestra que los valores, que se encuentran en la memoria total, están indicados.

**Advertencia:** En la memoria total, sólo están indicados los datos de los valores nutritivos y no el peso total.

5. Elimine el contenido de la memoria:

Pulsando el botón MR de nuevo, aparece el último valor único.

A continuación, pulse CLR / MC dos veces, hasta que parpadee M en la pantalla. Al pulsar CLR / MC se borra toda la memoria.



## 10. Avisos



1. Pilas usadas. Inserte nuevas pilas.



2. Sobrecarga.

El campo de pesaje máximo de la báscula es de 5.000 g / ml.

## 11. Datos técnicos

Campo de pesaje: 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml

Graduación: 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Pilas: 3 x 1,5 V AAA

## 12. Deshacerse de las baterías



Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Como consumidor, la ley le obliga a devolver las baterías usadas. Puede depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo.

## 13. Deshacerse de la báscula



El símbolo encima del producto o de su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclan aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más informaciones en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde ha comprado el producto.

## 14. Declaración de conformidad

Leifheit AG declara que este aparato está conforme con los requisitos fundamentales y con las demás disposiciones correspondientes de la norma 2004/108/EC.

Este aparato posee un sistema antiparásito según la norma vigente CE 2004/108/EC.

Advertencia: Las influencias extremadamente electromagnéticas, p. ej. hacer funcionar una radio muy cerca del aparato, pueden tener una influencia en el valor indicado. Después de la influencia perturbadora, el producto puede ser utilizado de nuevo normalmente.

## 15. Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:

**Alemania Telf.:** (08 00) 5 34 34 34

**Internacional Telf.:** +49 26 04 97 70

**Lunes a viernes** de 08:30 h. a 12:00 h.

En la página web de SOEHNLE, [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com), en el punto del menú "Service / Internationale Kontakte" ("Servicio / Contactos internacionales") encontrará a la persona de contacto en su país.

Para este producto de calidad, Leifheit AG le otorga 3 años de garantía a partir de la fecha de compra (o en caso de un pedido, a partir del día de recepción). Debe hacer uso de la garantía en cuanto aparezca el defecto y dentro del período de garantía.

La garantía cubre las piezas de los productos. Quedan excluidos de la garantía:

- (1) defectos causados por el desgaste relacionados con el uso o naturales;
- (2) el uso o manejo incorrecto (p.ej. golpe, choque, caída);
- (3) daños debidos al no respeto de las indicaciones de uso;
- (4) la batería

En caso de hacer uso de la garantía, Leifheit decidirá reparar las piezas defectuosas o reemplazar el producto. Si la reparación no es factible y ya no hay disponible un producto idéntico en nuestra gama, para hacer el cambio, recibirá a cambio un producto equivalente. No es posible hacerle el reintegro del precio de venta con la garantía. Esta garantía no cubre daños y perjuicios. Esta garantía no cubre daños y perjuicios.

Para la reivindicación de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto presentando el producto defectuoso, la factura de compra (copia) y el resguardo de la garantía.

Esta garantía es válida mundialmente.

Sus derechos legales, y sobre todo sus derechos de garantía, siguen válidos y no son limitados por esta garantía.





1	Usos conforme o fim previsto	3
2	Informações de segurança	4
3	Visualização e elementos de comando	5
4	Colocação em funcionamento	6
5	Pesagem	7
6	Tarar e pesar	8
7	Determinar os valores nutritivos	9
8	Fundamentos para a determinação dos valores nutritivos	10
9	Funções de memória	10
10	Mensagens	12
11	Dados técnicos	12
12	Eliminação da pilha	12
13	Eliminação da balança	13
14	Declaração de conformidade	13
15	Serviço ao cliente	13
16	Garantia	14

## 1 Uso conforme o fim previsto

Agradecemos-lhe por ter comprado este aparelho. Esta balança de análise dos valores nutritivos ajuda-o a determinar os valores nutritivos e componentes mais importantes dos seus géneros alimentícios. O aparelho não se destina ao uso comercial.

No seu Food Control Easy estão memorizados os valores médios dos componentes nutritivos de 950 géneros alimentícios. Os valores correspondem ao Código Federal Alimentar, edição II 3, maio de 1999 e baseiam-se nas tabelas de valores nutritivos elaboradas com base nas ciências da nutrição para os géneros alimentícios habituais no comércio.

Os valores nutritivos programados são especificações não vinculativas. Verifique se o género alimentício utilizado está identificado com valores divergentes ou se existem outras circunstâncias responsáveis por valores divergentes que exigem a correção destes valores nutritivos, caso contrário existe o perigo de uma alimentação deficiente ou até risco de vida.

Leia, por favor, o manual de instruções, muito especialmente as informações de segurança e observe as instruções de conservação, que lhe proporcionarão durante muito tempo satisfação com a sua balança de análise dos valores nutritivos. Por favor conserve estas instruções para perguntas futuras.

Estão disponíveis mais informações no nosso sítio web [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2 Informações de segurança

### Perigo

- Não deitar nunca as pilhas no fogo. Perigo de explosão!
- Nunca ligar as pilhas em curto-circuito!

- Antes de planejar uma redução de peso, aconselhe-se no médico ou no especialista dietético.
- Para as pessoas que têm de seguir uma dieta e em consequência de manipulação errônea ou entradas incorretas, o aparelho pode fornecer resultados que podem causar uma dieta deficiente e/ou danos de saúde.
- Mantenha o aparelho afastado das crianças pequenas.
- Tenha em atenção a utilização do tipo de pilha correto. Insira a pilha com a direção prescrita para os polos. Para a substituição, utilize sempre uma pilha nova e nunca com deteriorações visíveis - podem ocorrer sobreaquecimentos ou explosões.
- Conserve sempre as pilhas fora do alcance das crianças.

**Cuidado**

- Os componentes individuais deste produto não podem ser desmontados, reparados ou transformados.
- As pilhas contêm produtos químicos. Se estes se derramarem, podem ocorrer deteriorações nos objetos e lesões corporais. Se o ácido das pilhas penetrar nos seus olhos, lave os olhos imediatamente com água abundante e consulte imediatamente um médico
- Remova as pilhas do aparelhos se não o utilizar por um período de tempo prolongado.

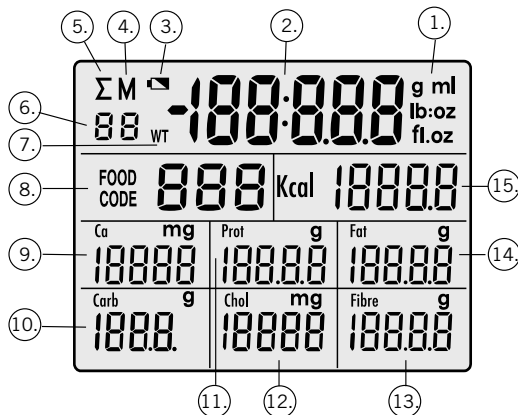
**Notas**

- O resultado pode ser adulterado
  - na proximidade de telemóveis
  - na proximidade de fontes de calor ou locais com temperatura instável
  - em locais com grande humidade atmosférica e
  - em locais influenciados por vibrações ou golpes
  - sobre bases irregulares.
- Não exponha o aparelho à radiação solar direta.
- Por favor carregue a plataforma exclusivamente para pesar. Após a pesagem, não deixe ficar nada na plataforma, caso contrário podem ocorrer anomalias de funcionamento!
- Elimine as pilhas usadas em conformidade com os regulamentos do seu país.
- Limpe as peças deste aparelho apenas com um pano humedecido e produtos de limpeza suaves, se for necessário. Os produtos de limpeza cáusticos ou abrasivos provocam deteriorações.
- A balança não é resistente à água e não deve nunca ser mergulhada na água ou introduzida na máquina de lavar louça.

### 3 Visualização e elementos de comando

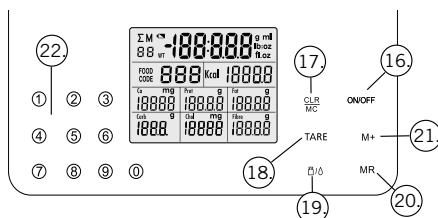
#### Visualização

- 1 Unidades
- 2 Valor visualizado de peso/volume
- 3 Visualização de substituição das pilhas
- 4 Visualização de ocupação de memória
- 5 Visualização do total da memória
- 6 Pesagens individuais memorizadas
- 7 Visualização de prontidão de pesagem
- 8 Número de código dos géneros alimentícios
- 9 Indicador de cálcio
- 10 Indicador de hidratos de carbono
- 11 Indicador de proteínas
- 12 Indicador de colesterol
- 13 Indicador de fibras vegetais
- 14 Indicador de gorduras
- 15 Indicador de quilocalorias



#### Campos de comando

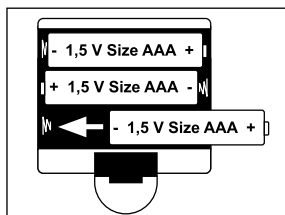
- 16 ON/OFF
- 17 Apagar o código de géneros alimentícios / memória
- 18 TARA
- 19 Comutação de unidades:  
g / lb:onça / ml / onças líquidas
- 20 Memória totalizadora
- 21 Depositar os valores na memória
- 22 Teclado numérico



### 4 Colocação em funcionamento

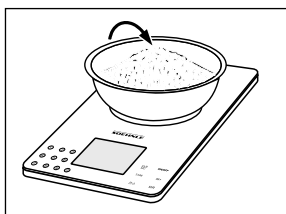
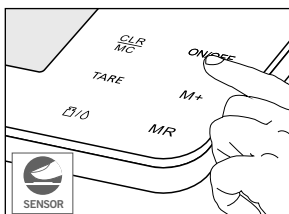
- 1 Inserir pilhas (3 x 1,5 V, tamanho AAA).
- 2 Colocar a balança numa base firme e plana.

Desta forma, a balança está pronta a funcionar.



## 5 Pesagem

- 1 Ligar com a tecla ON
- 2 Aguardar a visualização "0". Se a visualização não mostrar 0 g, acionar a tecla TARA.
- 3 Se for necessário, selecionar com a tecla -  $\square$  /  $\square$  a unidade de peso ou volume desejada. Para alguns géneros alimentícios a visualização do volume não é possível. Nesse caso, visualiza-se "0" ml / onças líquidas.
- 4 A operação de pesagem pode começar. Colocar o produto a pesar e ler o valor.



Quando a balança está com carga, desliga automaticamente após 8 minutos sem operação de pesagem (com a balança sem carga, após aprox. 4 minutos). A balança também pode ser desligada manualmente acionando a tecla ON/OFF (pressionar durante 2 segundos).

Quando um género alimentício está selecionado, esta seleção permanece após a balança ser desligada.

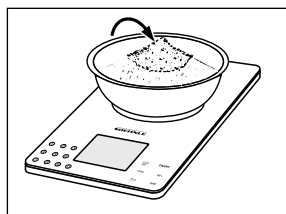
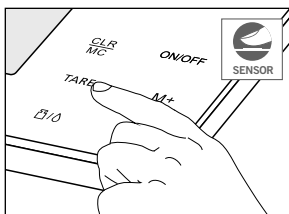


### Sensor-Touch

Para acionar, é suficiente um toque suave nas áreas de comando do sensor.

## 6 Tarar e pesar

- 1 Depois de ser colocado um recipiente na balança, este pode ser tarado com a tecla TARA. Se for colocado um produto a pesar, a visualização mostra apenas o seu valor.
- 2 Se se pretender pesar vários ingredientes num único recipiente, a tecla TARA tem de ser pressionada sempre entre os diferentes ingredientes, de modo a que seja visualizado "0" e o próximo ingrediente possa ser acrescentado.



- 3 Se a tecla TARA for pressionada novamente após o último ingrediente e o recipiente for retirado seguidamente da balança, o peso total (incluindo o recipiente) é visualizado com sinal negativo.
- 4 Observe, por favor, que capacidade máxima de carga útil restante diminui pelos valores do peso tarados.

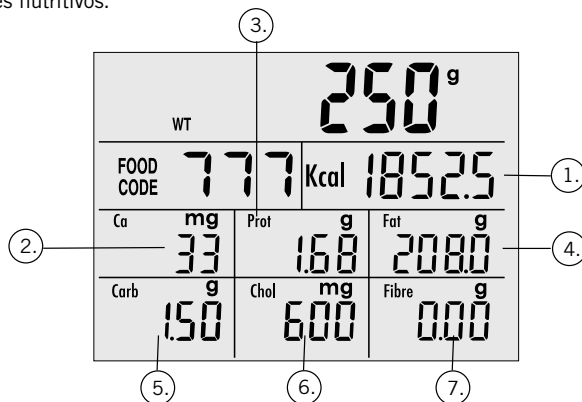
## 7. Determinar os valores nutritivos

No Soehnle Food Control Easy estão memorizados 950 géneros alimentícios correntes com os seus valores nutritivos.

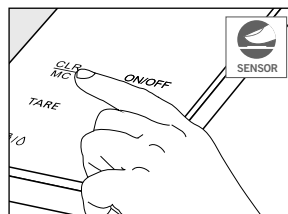
Para, adicionalmente ao valor do peso de um género alimentício, poder visualizar os seus valores nutritivos e aceitar o resultado na memória totalizadora, é necessário introduzir com o teclado numérico o código do respetivo género alimentício constante da tabela anexada. Tabelas de géneros alimentícios noutros idiomas nacionais estão disponíveis em [www.soehnle.de/service/lebensmitteltabellen.html](http://www.soehnle.de/service/lebensmitteltabellen.html). Os valores para a quantidade colocada com o código de géneros alimentícios selecionado são então visualizados nos respetivos campos de valores nutritivos.

No nosso exemplo, são 250 g de manteiga:

1	Kcal	Quilocalorias	1852,5
2	Ca	Cálcio	33 mg
3	Prot	Proteína	1,68 g
4	Fat	Gordura	208,0 g
5	Carb	Hidratos de carbono	1,50 g
6	Chol	Colesterol	600 mg
7	Fibre	Fibras vegetais	0,00 g



O código do género alimentício selecionado pode ser apagado com a tecla CLR/NC



## 8. Fundamentos para a determinação dos valores nutritivos

No seu Food Control Easy estão memorizados os valores médios dos componentes nutritivos de 950 géneros alimentícios. Os valores correspondem ao Código Federal Alimentar, edição II 3, maio de 1999 e baseiam-se nas tabelas de valores nutritivos elaboradas com base nas ciências da nutrição para os géneros alimentícios habituais no comércio.

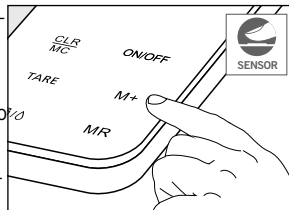
Estas informações são importantes para o grupo de pessoas que, por questões de saúde, têm de respeitar determinados valores limite (p. ex. hidratos de carbono nos diabéticos)

Além disso, os componentes da alimentação também são importantes para todos aqueles que se interessam por uma alimentação equilibrada (p. ex., no âmbito de uma dieta de emagrecimento).

## PT 9 Funções de memória

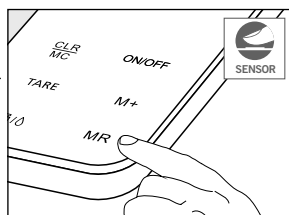
Para poder averiguar as quantidades diárias ou também as quantidades de uma determinada receita, o Soehnle Food Control Easy pode adicionar os valores apurados (peso e todos os valores nutritivos) numa memória totalizadora.

- 1 Acionando a tecla M+ são aceites até 99 pesagens na memória totalizadora.
- 2 O M aparece na visualização com o número respetivo dos valores medidos já memorizados. O conteúdo da memória permanece mesmo depois do aparelho ser desligado.
- 3 Se forem aceites mais de 99 valores medidos na memória totalizadora, o número 99 começa a piscar.
- 4 Para consultar a soma dos valores medidos memorizados, acione a tecla MR.



Certifique-se de que a sua balança está no modo "prontidão de pesagem" (acione a tecla -  $\square/\square$  , se for necessário) e "WT" é visualizado. O símbolo da soma "  $\Sigma$  " mostra que os valores que se encontram na memória totalizadora são visualizados.

Nota: Agora, na memória totalizadora são visualizados apenas os dados dos valores nutritivos e não o peso total.



- 5 Apagar o conteúdo da memória totalizadora:

Pressionando de novo a tecla MR é visualizado o último valor individual. Depois, a tecla CLR/MC tem de ser pressionada duas vezes até o M piscar no display. Pressionando de novo a tecla CLR/MC a memória totalizadora é apagada.

## 10 Mensagens



1 Pilhas gastas. Inserir pilhas novas.



2 Excesso de carga. A gama de pesagem máxima da balança é 5.000 g / ml.

## 11 Dados técnicos

Gama de pesagem: 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml  
Divisão: 1 g, 0.1 onça, 1 ml  
Pilha: 3 x 1,5 V AAA

## 12. Eliminação das pilhas



As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas.

## 13. Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos



Este produto não deve ser tratado lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Obtém mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.

## 14. Declaração de conformidade

Este aparelho está em conformidade com a Directiva CE 2004/108/CE em vigor. Poderá encontrar a declaração de conformidade CE em [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 15. Serviço ao consumidor

Estamos ao seu inteiro dispor para quaisquer perguntas ou sugestões através dos seguintes contactos:

**Alemanha** Tel.: (08 00) 5 34 34 34

**Internacional** Tel.: +49 26 04 97 70

**Segunda-feira a Sexta-feira** 08:30 a 12:00 horas.

Em relação ao presente produto a Leifheit AG 3 concede uma garantia de 3 anos a partir da data de compra (ou, em caso de encomenda, a partir da receção do produto). As reivindicações de garantia têm de ser colocadas imediatamente após deteção do defeito dentro do período de garantia.

A garantia abrange o estado do produto.

Excluídos da garantia estão:

- (1) Defeitos resultantes da utilização ou outros defeitos provocados por desgaste;
- (2) Danos devido a utilização ou manipulação incorreta (por ex. embate, choque, queda);
- (3) Danos devido a inobservância das instruções de utilização especificadas;
- (4) Pilha ou bateria

Em caso de garantia a Leifheit concede, após avaliação própria, a reparação de peças defeituosas ou a substituição do produto. Se não for possível realizar uma reparação, e um produto idêntico já não se encontrar em stock para efeitos de substituição, receberá um produto de substituição equiparável. O reembolso do valor de compra não é possível em caso de garantia.

Além disso, esta garantia não concede quaisquer direitos de indemnização. Para acionar a garantia, contacte o vendedor ao qual adquiriu o produto, apresentando o produto defeituoso e o comprovativo de compra (cópia). Esta garantia é válida mundialmente. Os seus direitos legais, particularmente direitos de garantia, permanecerão em vigor e não serão limitados por esta garantia.





1. Avsedd användning	57
2. Säkerhetsanvisningar	58
3. Indikerings- och manöverelement	59
4. Idrifttagande	59
5. Vägning	59
6. Tarering och tilläggsvägning	60
7. Beräkning av näringsvärden	61
8. Grunderna för näringsvärdesberäkningen	61
9. Minnesfunktioner	62
10. Meddelanden	62
11. Tekniska Data	62
12. Avfallshantering av batterier	63
13. Avfallshantering av vågen	63
14. Försäkran om överensstämmelse	63
15. Kundservice	63
16. Garanti	64

## 1. Avsedd användning

Vi tackar dig för att du har köpt den här apparaten. Denna näringsanalysvåg hjälper dig att beräkna de viktigaste näringsvärdena och beståndsdelarna i dina livsmedel. Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.

I din Food Control Easy finns medelvärden för näringsvärdeskomponenter i 950 livsmedel sparade. Värdena motsvarar dem i den tyska livsmedelsnyckeln utgåva II av den 3 maj 1999 och baseras på näringsvetenskapligt upprättade näringsvärdestabeller för vanligt förekommande livsmedel.

De programmerade näringsvärdena ges med förbehåll för avvikelser. Kontrollera om det använda

livsmedlet är märkt med andra värden eller om det finns andra omständigheter som talar för att värdena är andra och därmed fordrar en korrigerig av dessa näringsvärden, eftersom man annars riskerar en felaktig kost som skulle kunna vara skadlig för hälsan eller till och med livsfarlig.

Läs denna bruksanvisning och i synnerhet även säkerhetsföreskrifterna noga och följ serviceanvisningarna, så kommer du länge att ha glädje av din näringsanalysvåg. Spara bruksanvisningen för framtida frågor.

Ytterligare information finns på vår hemsida [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Säkerhetsanvisningar

### Varning

- Kasta aldrig använda batterier i elden. Explosionsrisk!
- Kortslut aldrig batterier!

### Varning

- Låt en läkare eller en dietspecialist ge dig råd inför en planerad viktminskning.
- Vid felaktigt handhavande eller om felaktiga uppgifter matas in kan apparaten leverera resultat, som kan leda till felnäring och/eller hälsorisker för personer som måste hålla en viss diet.
- Förvara apparaten oåtkomligt för små barn.
- Tänk på att använda rätt typ av batteri. Sätt in batteriet åt rätt håll. Vid byte av batteri ska alltid ett färskt batteri användas och aldrig ett som uppvisar tydliga skador – det kan leda till överhettning eller explosioner.
- Förvara alltid batterier utom räckhåll för barn.

### Försiktigt!

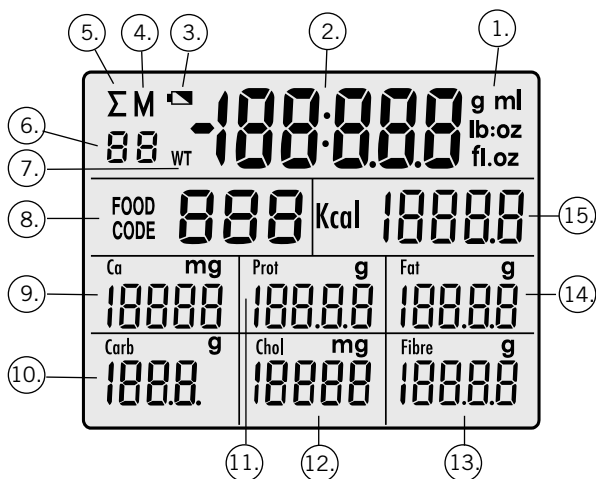
- De enskilda delarna av denna apparat får inte monteras isär, repareras eller byggas om.
- Batterier innehåller kemikalier. Om dessa kommer ut, kan de orsaka sakskador och kroppsskador. Om man får batterisyra i ögonen, måste man omedelbart skölja med riktigt med vatten och därefter omedelbart uppsöka sjukvården.
- Ta bort batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en lång tid.

### Anvisningar

- Mätresultatet kan bli fel
  - i närheten av mobiltelefoner
  - i närheten av värmekällor eller på platser där temperaturen varierar
  - på platser där luftfuktigheten är stor och
  - på platser som är utsatta för vibrationer och stötar.
  - på ojämnt underlag.
- Utsätt inte apparaten för direkt solstrålning.
- Belaste plattformen endast för att väga. Lämna inte kvar föremål på plattformen efter vägningen, eftersom det kan leda till funktionsstörningar!
- Avfallshantera använda batterier enligt bestämmelserna i landet där du vistas.
- Rengör apparatens delar endast med en fuktig trasa och om nödvändigt med ett skonsamt rengöringsmedel. Frätande eller nötande rengöringsmedel leder till skador.
- Vågen är inte vattentät och får under inga förhållanden doppas i vatten eller diskas i diskmaskin.

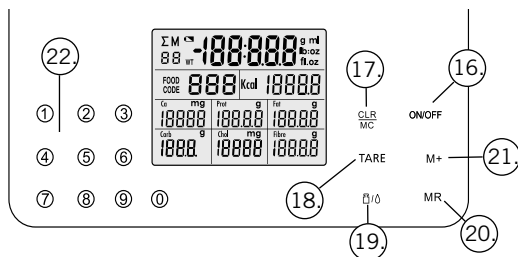
### 3. Indikerings- och manöverelement

1. Enheter
2. Indikeringsvärde vikt / volym
3. Batterivarning
4. Minnesbeläggning
5. Total minnesbeläggning
6. Sparade vägningar
7. Vågen klar för användning
8. Livsmedelskod
9. Kalcium
10. Kolhydrater
11. Protein
12. Kolesterol
13. Fibrer
14. Fett
15. Kilokalorier



#### Knappar

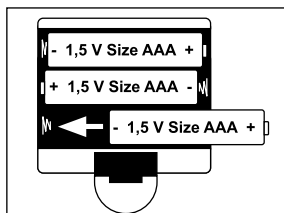
16. ON/OFF
17. Radera livsmedelskod/minne
18. Tarering
19. Omkoppling av måttssystem:  
g/lb:oz/ml/fl.oz.
20. Minnessumma
21. Spara värden i minnet
22. Numerisk knappsats



### 4. Idrifttagande

1. Sätt i batterier (3 x 1,5 V storlek AAA).
2. Ställ vågen på ett stabilt och jämnt underlag.

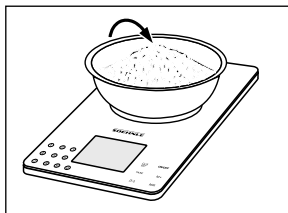
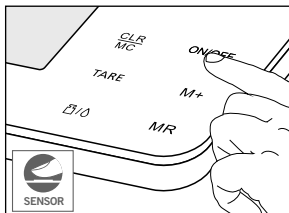
Därmed är vågen driftsklar.



### 5. Vägning

1. Tryck på ON för att starta
2. Vänta tills 0 visas. Om displayen inte visar 0 g, så tryck på TARE-knappen.
3. Välj önskad vikt- eller volymenhet med  $\square/\Delta$ -knappen. För vissa livsmedel är volymvisning inte möjlig. Då visas "0" ml / fl.oz.

4. Nu kan vägningen börja. Lägg på det som ska vägas och läs av värdet.



Om vågen är belastad stängs den av automatiskt efter 8 minuters inaktivitet (en obelastad våg stängs av efter cirka 4 minuter). Vågen kan även stängas av manuellt med ON/OFF (Tryck i 2 sekunder). Om man har valt ett livsmedel, så kommer vågen ihåg valet även sedan vågen stängts av.

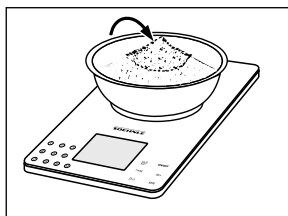
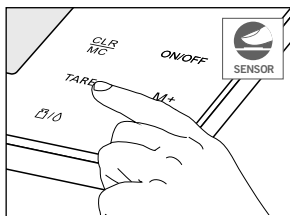


### Sensor-Touch

Man behöver bara röra lätt vid sensorknapparna.

## 6. Tarering och tilläggsvägning

1. När ett kärl ställts på vågen kan det tareras med TARE-knappen. När man sedan lägger på ett livsmedel visar displayen endast dettas vikt.
2. Om flera ingredienser ska vägas i samma kärl, måste man trycka på TARE-knappen mellan varje ingrediens, så att vågen åter visar 0 innan nästa ingrediens läggs till.



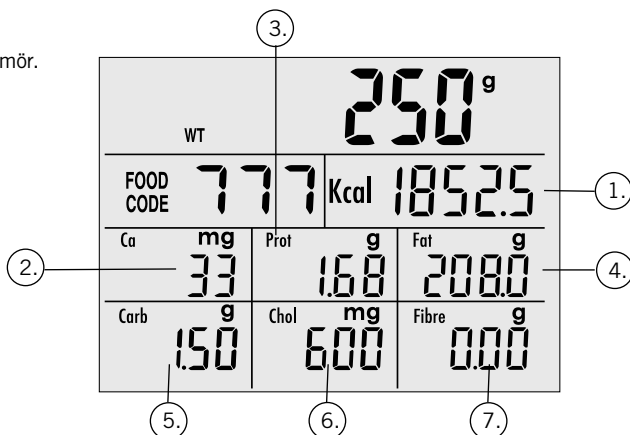
3. Om man trycker på TARE-knappen igen efter den sista ingrediensen och därefter tar bort kärlet från vågen, visar displayen totalvikten (inklusive kärlets vikt) med negativt förtecken.
4. Observera att vågens återstående maximalt användbara bärkraft minskas med de tarerade vikterna.

## 7. Beräkning av näringsvärden

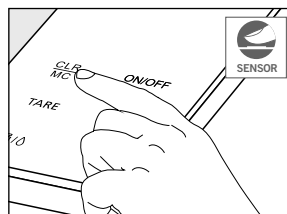
I Soehnle Food Control Easy finns uppgifter om 950 vanliga livsmedel och deras näringsvärden sparade. Om man förutom ett livsmedels vikt vill visa dess näringsvärde och lägga resultatet till summaminnet, måste man mata in livsmedelskoden från livsmedelstabellen med den numeriska knappsatsen. I de olika näringsvärdesrutorna visas då värdena för den vägda mängden av det valda livsmedlet enligt livsmedelskoden.

I vårt exempel handlar det om 250 g smör.

- |          |              |         |
|----------|--------------|---------|
| 1. Kcal  | Kilokalorier | 1852,5  |
| 2. Ca    | Kalcium      | 33 mg   |
| 3. Prot  | Äggvita      | 1,68 g  |
| 4. Fat   | Fett         | 208,0 g |
| 5. Carb  | Kolhydrater  | 1,50 g  |
| 6. Chol  | Kolesterin   | 600 mg  |
| 7. Fibre | Ballastämnen | 0,00 g  |



Den valda livsmedelskoden kan raderas med CLR/MC-knappen.



## 8. Grunderna för näringsvärdesberäkningen

I din Food Control Easy finns medelvärden för näringsvärdeskomponenter i 950 livsmedel sparade. Värdena motsvarar dem i den tyska livsmedelsnyckeln utgåva II. 3 från maj 1999 och baseras på näringsvetenskapligt upprättade näringsvärdestabeller för vanligt förekommande livsmedel.

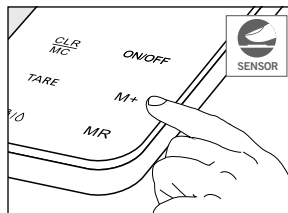
Dessa informationer är viktiga för dem som av hälsoskäl måste respektera vissa gränsvärden (till exempel kolhydrater för diabetiker).

Dessutom är komponenterna i matens näringsinnehåll intressanta för alla som vill ha en balanserad kost (till exempel i en bantningsdiät).

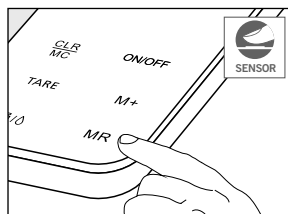
## 9. Minnesfunktioner

För att kunna beräkna dagsmängder eller mängderna i ett visst recept kan Soehnle Food Control Easy lägga ihop de beräknade värdena (vikt och samtliga näringsvärden) i ett summaminne.

1. Om man trycker på M+ kan upp till 99 vägningar tas med i summaminnet.
2. På displayen visas M tillsammans med antalet redan sparade mätvärden. Innehållet i minnet blir kvar när man stänger av vågen.
3. Om man för in mer än 99 mätvärden i summaminnet, börjar 99:an blinka.



4. Tryck på MR för att visa summan av de sparade mätvärdena i minnet.



Kontrollera att vågen är klar för vägning (tryck på  $\square/\circ$  om det behövs). Då visas WT.

Summasymbolen "Σ" visar att värdena i summaminnet visas.

Observera: I summaminnet visas bara näringsvärdesdata och inte totalvikten.

5. Radera innehållet i summaminnet:  
Genom att trycka en gång till på MR-knappen visas det senaste enskilda värdet. Sedan måste man trycka en gång till på CLR/MC tills M på displayen blinkar. Genom att trycka en gång till på CLR/MC raderas summaminnet.

## 10. Meddelanden



1. Batterierna slut. Sätt i nya batterier.



2. Överbelastning. Det maximala vägningområdet är 5 000 g / ml.

## 11. Tekniska Data

Vägningssområde: 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml

Indelning: 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Batteri: 3 x 1,5 V AAA

## 12. Avfallshantering av batterier



Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Du är såsom konsument enligt lag skyldig att lämna in förbrukade batterier till återvinning. Batterier kan lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs.

## 13. Avfallshantering av vågen



Symbolen på produkten eller förpackningen upplyser om att produkten inte ska behandlas som normalt hushållsavfall, utan måste lämnas in på ett mottagningsställe för elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, det kommunala avfallshanteringsföretaget eller företaget som sålt produkten.

## 14. Försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar Leifheit AG, att denna apparat överensstämmer med grundläggande krav och övriga tillämpliga bestämmelser i direktiven 2004/108/EC.

Denna apparat är radioavstörd enligt gällande EG-direktiv 2004/108/EC.

Observera: Under extrema elektromagnetiska betingelser exempelvis om en radio används i omedelbar närhet av vågen kan mätvärdena påverkas. När störningskällan avlägsnats kan vågen åter användas normalt, eventuellt kan den behöva stängas av och slås på igen.

## 15. Kundservice

För frågor och initiativ står vi gärna till förfogande med följande kontaktpersoner:

**Tyskland tel:** (08 00) 5 34 34 34

**Övriga länder tel:** +49 26 04 97 70

**Måndag till fredag** 08:30 till 12:00

På SOEHNLE:s hemsida [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) finns ditt lands kontaktperson under punkten "Service / Internationale Kontakte".

## 16. Garanti

Den föreliggande kvalitetsprodukten omfattas av 3 års garanti från köptillfället (resp. vid beställningar från mottagningen av produkten). Garantin lämnas av Leifheit AG. Garantikrav skall anmälas omedelbart efter defektens upptäckt och inom garantitiden.

Garantin omfattar produktens beskaffenhet. Från garantin undantas:

- (1) användningsrelaterad och andra naturligt uppkommande slitage;
- (2) skador pga. felaktig användning resp. hantering (t.ex. slag, stötta, fall);
- (3) skador pga. brott mot bruksanvisningens instruktioner;
- (4) batteriet

I garantifall utför Leifheit efter eget bevåg antingen reparationer av skadade delar eller byter ut produkten. Om en reparation inte är möjligt och en identisk produkt för utbyte inte ingår i sortimentet längre levereras en så likvärdig ersättningsprodukt som möjligt. Återbetalning av köpesumman är inte möjligt i garantifall. Garantin omfattar inte heller skadeståndskrav. Denna garanti ger heller inte rätt till skadestånd.

För att utlösa garantin skall den defekta produkten, köpekvittot (kopia) samt garantiavsnittet lämnas till den affären där produkten köptes.

Garantin gäller över hela världen.

Garantin begränsar inte kundens lagliga rättigheter, speciellt garantianspråk. De gäller utöver garantin.





1. Tilsigtet brug	65
2. Sikkerhedsanvisninger	65
3. Display- og betjeningselementer	67
4. Ibrugtagning	67
5. Vejning	68
6. Tarering og tilvejning	68
7. Beregning af næringsværdier	69
8. Principper for beregning af næringsværdier	69
9. Hukommelsesfunktioner	70
10. Meddelelser	70
11. Tekniske data	70
12. Bortskaffelse af batterier	71
13. Bortskaffelse af vægten	71
14. Overensstemmelseserklæring	71
15. Forbrugerservice	71
16. Garanti	72

## 1. Tilsigtet brug

Vi takker for købet af dette apparat. Denne næringsværdi-analysevægt hjælper dig med at beregne de vigtigste næringsværdier og bestanddele i dine fødevarer. Dette apparat er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

I Food Control Easy er der gemt gennemsnitsværdier for 950 fødevarers næringsværdikomponenter. Værdierne er i overensstemmelse med Bundeslebensmittelschlüssel (Forbundsrepublikken Tysklands database over fødevarers næringsstofindhold), udgave II. 3, maj 1999 og er baseret på ernæringsvidens-kabeligt udarbejdede næringsværditabeller over gængse fødevarer.

De programmerede næringsværdier er vejledende værdier. Kontrollér, om den anvendte fødevarer er deklareret med afvigende værdier, eller om der er øvrige forhold, der taler for afvigende værdier og dermed kræver korrigerende af disse næringsværdier, da der ellers er risiko for en sundheds- eller måske endda livsfarlig fejlering.

Læs betjeningsvejledningen og især sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem, og følg plejeanvisningerne. På denne måde vil du få glæde af din næringsværdi-analysevægt i lang tid fremover. Opbevar denne vejledning, hvis du senere skulle have spørgsmål.

Yderligere oplysninger finder du på vores websted [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Sikkerhedsanvisninger

### Fare

- Smid aldrig brugte batterier i åben ild. Eksplosionsfare!
- Kortslut ikke batterier!

## Advarsel

- Få rådgivning af en læge eller diætspecialist før et planlagt vægttab.
- Apparatet kan som følge af forkert håndtering eller ukorrekte indtastninger give resultater, der hos personer, som skal følge en diæt, kan medføre fejlnæring og/eller sundhedsmæssige skader.
- Hold apparatet uden for små børns rækkevidde.
- Husk at bruge den korrekte batteritype. Indsæt batterierne, så polerne vender korrekt. Brug altid nye batterier ved udskiftning og aldrig batterier med synlige beskadigelser – der kan opstå overophedning eller eksplosioner.
- Opbevar altid batterier uden for børns rækkevidde.

## Forsigtig

- Dette apparats enkeltkomponenter må ikke adskilles, repareres eller ombygges.
- Batterier indeholder kemikalier. Hvis disse løber ud, kan der opstå materielle skader og personskader. Hvis du får batterisyre i øjnene, skal du straks skylle øjnene med rigeligt vand og opsøge læge.
- Fjern batterierne fra apparatet, hvis du ikke bruger det i længere tid.

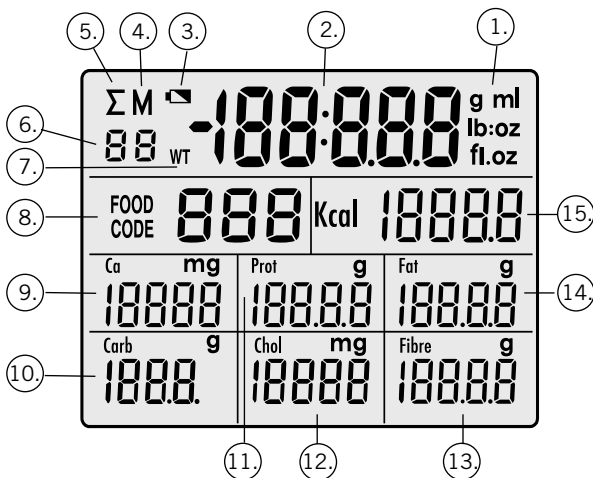
## Henvisninger

- Resultatet kan blive forvansket
  - i nærheden af mobiltelefoner
  - i nærheden af varmekilder eller steder med svingende temperatur
  - på steder med høj luftfugtighed og
  - på steder, der er påvirket af vibrationer eller stød.
  - på ujævnt underlag.
- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys.
- Belast kun vejepladen i forbindelse med vejning. Lad ikke noget ligge på vejepladen efter vejning. I modsat fald kan der opstå funktionsfejl!
- Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med dit lands forskrifter.
  
- Rengør dette apparats dele med en fugtig klud og om nødvendigt milde rengøringsmidler. Ætsende og skurende rengøringsmidler medfører beskadigelser.
- Vægten er ikke vandtæt, og må ikke nedsænkes i vand eller kommes i opvaskemaskinen.

### 3. Display- og betjeningslementer

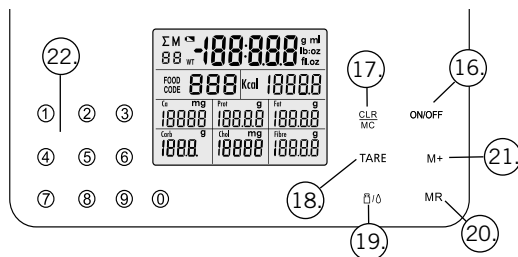
#### Display

1. Enheder
2. Vist værdi vægt/volumen
3. Batteriskiftindikator
4. Indikator for brug af hukommelse
5. Visning af hukommelsessum
6. Gemte enkeltvejninger
7. Visning af standby-tilstand for vejning
8. Fødevarekode
9. Kalciumvisning
10. Kulhydratvisning
11. Proteinvisning
12. Kolesterolvisning
13. Kostfibervisning
14. Fedtvisning
15. Kilokalorievisning



#### Betjeningsfelter

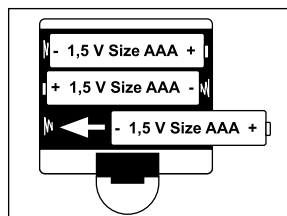
16. ON/OFF
17. Fødevarekode / slet hukommelse
18. TARE
19. Omskiftning mellem enheder:  
g / lb:oz / ml / fl.oz.
20. Hukommelsessum
21. Gem værdier i hukommelse
22. Numerisk tastatur



### 4. Ibrugtagning

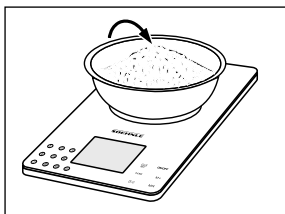
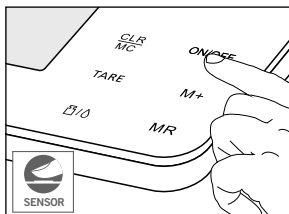
1. Sæt batterier i (3 x 1,5 V størrelse AAA).
2. Stil vægten på et fast og jævnt underlag.

Nu er vægten klar til brug.



## 5. Vejning

1. Tænd med ON-knappen
2. Vent, til "0" vises. Tryk på TARE-knappen, hvis displayet ikke viser 0 g.
3. Vælg om nødvendigt den ønskede vægt- eller volumenenhed med knappene  $\square/\Delta$ . Ved nogle fødevarer findes der ingen volumenvisning. I så fald vises "0" ml / fl.oz.
4. Nu kan vejningen starte. Læg det, der skal vejes, på vægten, og aflæs værdien.



Hvis vægten er belastet, slukkes den automatisk efter 8 minutter uden vejeaktivitet (hvis vægten er ubelastet efter ca. 4 minutter). Vægten kan også slukkes manuelt ved at trykke på knappen ON/OFF (tryk i 2 sekunder).

Hvis der er valgt en fødevarer, beholdes dette valg også, efter at vægten er slukket.

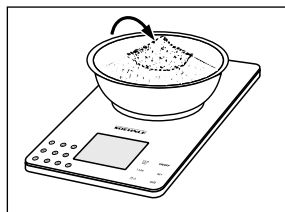
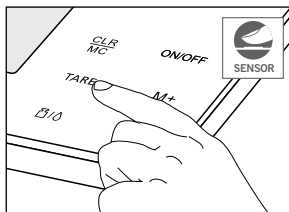


### Sensor-touch:

Ved betjening er det tilstrækkeligt at berøre sensor-knapperne med en blid berøring.

## 6. Tarering og tilvejning

1. Når en beholder er stillet på vægten, kan den tareres med TARE-knappen. Hvis der derefter lægges et emne på vægten, viser displayet kun dette emnes vægt.
2. Hvis der skal vejes flere ingredienser i en enkelt beholder, skal du trykke på TARE-knappen mellem de enkelte ingredienser, således at der vises "0", og den næste ingrediens kan tilsættes.



3. Hvis du igen trykker på TARE-knappen efter den sidste ingrediens og derefter fjerner beholderen fra vægten, vises den samlede vægt (inklusive beholder) med negativt fortegn.
4. Husk, at den resterende, anvendelige, maksimale bæreevne reduceres med de tarerede vægtværdier.

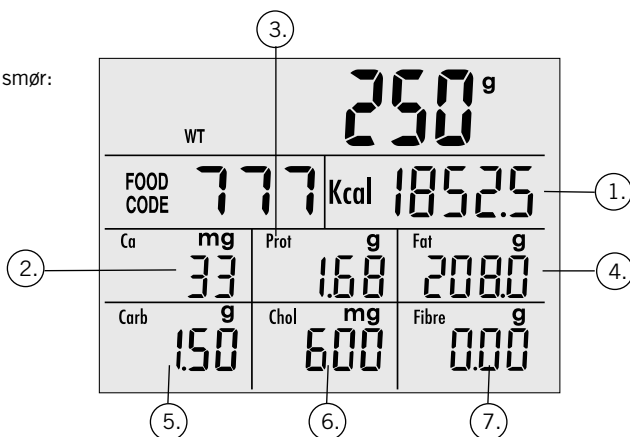
## 7. Beregning af næringsværdier

I Soehnle Food Control Easy er der gemt 950 almindelige fødevarer og deres næringsværdier. For ikke kun at kunne vise en fødevarers vægtværdi, men også dens næringsværdier, og kunne overføre resultatet til sumhukommelsen, skal de pågældende fødevarer-koder fra den medfølgende fødevarer-label indtastes på det numeriske tastatur.

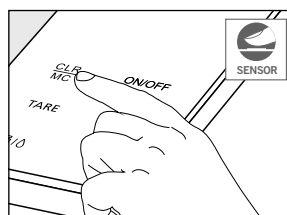
Derefter vises værdierne for den påfyldte mængde af den valgte fødevarer-kode i de forskellige næringsværdifelter.

I vores eksempel er der tale om 250 g smør:

1. Kcal Kilokalorier 1852,5
2. Ca Kalcium 33 mg
3. Prot Protein 1,68 g
4. Fat Fedt 208,0 g
5. Carb Kulhydrater 1,50 g
6. Chol Kolesterol 600 mg
7. Fibre Kostfibre 0,00 g



Den valgte fødevarer-kode kan slettes med CLR/MC-knappen.



## 8. Principper for beregning af næringsværdier

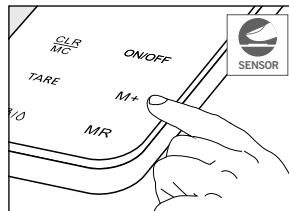
I Food Control Easy er der gemt gennemsnitsværdier for 950 fødevarers næringsværdikomponenter. Værdierne er i overensstemmelse med Bundeslebensmittelschlüssel (Forbundsrepublikken Tysklands database over fødevarers næringsstofindhold), udgave II, 3, maj 1999 og er baseret på ernæringsvidenskabeligt udarbejdede næringsværditabeller over gængse fødevarer.

Disse informationer er vigtige for personer, der af helbredsmæssige årsager skal overholde bestemte grænseværdier (f.eks. kulhydrater hos diabetikere). Derudover er madens bestanddele også interessante for alle, der er interesseret i afbalanceret ernæring (f.eks. i forbindelse med en slankekur).

## 9. Hukommelsesfunktioner

For at kunne finde dagsmængder eller mængderne i en bestemt opskrift kan Soehnle Food Control Easy lægge de fundne værdier (vægt og alle næringsværdier) sammen i en sumhukommelse.

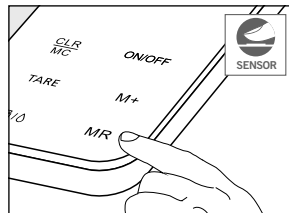
1. Når du trykker på M+-knappen, gemmes der op til 99 vejninger i sumhukommelsen.
2. På displayet vises M'et med antallet af allerede gemte måleværdier. Indholdet af hukommelsen gemmes også efter, at vægten er slukket.



3. Hvis der gemmes mere end 99 måleværdier i sumhukommelsen, begynder tallet 99 at blinke.

4. Du henter summen af de gemte måleværdier ved at trykke på MR-knappen.

Sørg for, at vægten er i standby-tilstand for vejning (tryk om nødvendigt på  $\square/\circ$ -knappen). Derefter vises "WT".



Sumsymbolet " $\Sigma$ " angiver, at de værdier, der vises, er værdierne fra sumhukommelsen.

**Bemærk:** I sumhukommelsen vises kun næringsværdi-dataene og ikke den samlede vægt.

5. Sletning af indholdet i sumhukommelsen:

Ved et fornyet tryk på MR-tasten vises den sidste enkeltværdi. Tryk derefter to gange på CLR/MC, indtil M blinker på displayet. Når du trykker en gang til på CLR/MC, slettes sumhukommelsen.

## 10. Meddelelser



1. Batterier opbrugt. Sæt nye batterier i.



2. Overbelastning. Vægtens maksimale vejeværdi er 5.000 g / ml.

## 11. Tekniske data

Vejeområde:	0 - 5.000 g, 0 - 11 lb, 0 - 5.000 ml
Trin:	1 g, 0,1 oz, 1 ml
Batteri:	3 x 1,5 V AAA

## 12. Bortskaffelse af batterier



Batterier må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Som forbruger er du lovmæssigt forpligtet til at indlevere brugte batterier på rette sted. Brugte batterier kan indleveres på offentlige affaldsdepoter i din kommune eller på de steder.

## 13. Bortskaffelse af vægten



Symbolet på produktet eller emballagen indikerer, at dette produkt ikke skal behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal indleveres på genbrugsstation el. lign., hvor elektriske og elektroniske apparater modtages til affaldssortering og genanvendelse.

Du kan få yderligere information hos din kommune, nærmeste genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor du købte produktet.

## 14. Overensstemmelseserklæring

Dette apparat er radiostøjdæmpet i henhold til gældende EF-direktiv

2004/108/EF. EF-overensstemmelseserklæringen finder du på adressen [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Bemærk: Ekstreme elektromagnetiske forhold, f.eks. som følge af et radioapparat lige ved siden af vægten, kan påvirke den viste værdi.

Når problemet med den elektromagnetiske påvirkning er afhjulpet, kan produktet anvendes igen, evt. skal vægten tændes.

## 15. Forbrugerservice

Vores servicemedarbejdere hjælper gerne ved spørgsmål og tager gerne imod forslag.

### Germany

Tel: 0800 5 34 34 34

### International

Ph: +49 2604 9770

Mo - Fr 08:30 - 12:00 MEZ

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

På det foreliggende kvalitetsprodukt yder Leifheit AG 3 års garanti fra købsdatoen (eller ved bestillinger fra modtagelsen af varen).

Kravet om garantidækning skal du gøre gældende så snart defekten opstår inden for garantiperioden. Garantien gælder for produkternes beskaffenhed.

Ikke omfattet af garantien er:

- (1) brugsbetingede eller andre naturligt frembragte slidmangler;
- (2) skader, der skyldes ukorrekt brug eller håndtering (f.eks. slag, stød, fald);
- (3) skader der skyldes manglende overholdelse af de foreskrevne betjeningsanvisninger;
- (4) batteri eller akku

I tilfælde af en garantisag yder Leifheit, efter egen vurdering, enten reparation af defekte dele eller udsiftning af produktet. Hvis en reparation ikke kan gennemføres, og der ikke længere findes et identisk produkt i sortimentet, der kan bruges til ombytning, modtager du et tilsvarende erstatningsprodukt så vidt muligt af samme værdi. Refusion af købsprisen er ikke mulig i en garantisag. Denne garanti giver desuden ikke krav på skadeserstatning.

For at gøre garantien gældende skal du, medbringende det defekte produkt og kvitteringen (kopi), henvende dig til den forhandler, hvor du har købt produktet. Denne garanti gælder worldwide.

Dine lovfastsatte rettigheder, specielt garantirettigheder, gælder fortsat og begrænses ikke af denne.





1. Použití v souladu s určením	73
2. Bezpečnostní pokyny	73
3. Displej a obslužné prvky	75
4. Uvedení do provozu	75
5. Vážení	75
6. Tárování a dovažování	76
7. Zjišťování výživných hodnot	77
8. Podklady pro zjišťování výživných hodnot	77
9. Funkce ukládání	78
10. Hlášení	78
11. Technická data	78
12. Likvidace baterií	79
13. Likvidace váhy	79
14. Prohlášení o shodě	79
15. Servis pro spotřebitele	79
16. Záruka	80

## 1. Použití v souladu s určením

Děkujeme, že jste se rozhodli pro koupi tohoto přístroje. Tato váha zjišťující výživné hodnoty vám pomůže při zjišťování nejdůležitějších výživných hodnot a složení vašich potravin. Výrobek není určen pro komerční použití.

V programu Food Control Easy jsou uloženy průměrné hodnoty nutričních hodnot 950 potravin. Tyto hodnoty odpovídají Spolkovému předpisu pro oblast potravin, vydání II 3, květen 1999 a vycházejí z vědecky sestavených tabulek nutričních hodnot pro oblast běžných potravin.

Naprogramované nutriční hodnoty jsou nezávislé údaje. Prověřte, zda jsou uvedeny u použitých potravin jiné hodnoty nebo zda existují další okolnosti, které hovoří pro jiné hodnoty a vyžadují tedy korekci těchto nutričních hodnot. V opačném případě existuje riziko chybné výživy, která může ohrozit zdraví nebo dokonce život.

Přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze a hlavně bezpečnostní pokyny a dodržujte pokyny pro údržbu; pak budete moci užívat tento výrobek po dlouhou dobu. Tento návod uschovejte, kdybyste ho potřebovali v případě dalších otázek v budoucnu.

Další informace najdete na našich internetových stránkách [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Bezpečnostní pokyny

### Nebezpečí

- Použité baterie nikdy nevhazujte do ohně. Nebezpečí výbuchu!
- Baterie nikdy nezkratujte!

## Výstraha

- Před plánovaným snižováním váhy si nechte poradit od lékaře nebo dietního specialisty.
- Při chybné manipulaci nebo chybném zadání může zařízení poskytovat takové výsledky, které u osob, které drží dietu, mohou vést k riziku chybné výživy, která může ohrozit zdraví a/nebo dokonce život.
- Chraňte zařízení před malými dětmi.
- Dbejte na používání správného typu baterií. Vkládejte správně baterie dle pólů. Při výměně používejte vždy nové baterie a ne viditelně poškozené - může dojít k přehřátí nebo k výbuchu.
- Baterie ukládejte vždy mimo dosah dětí.

## Pozor

- Jednotlivé komponenty tohoto zařízení nesmíte demontovat, opravovat nebo přestavovat.
- Baterie obsahují chemikálie. V případě jejich vytečení může dojít k poškození předmětů a zranění osob. V případě, že se kyselina z baterií dostane do oka, vypláchněte oči dostatečným množstvím vody a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Při delším nepoužívání zařízení, baterie vyjměte.

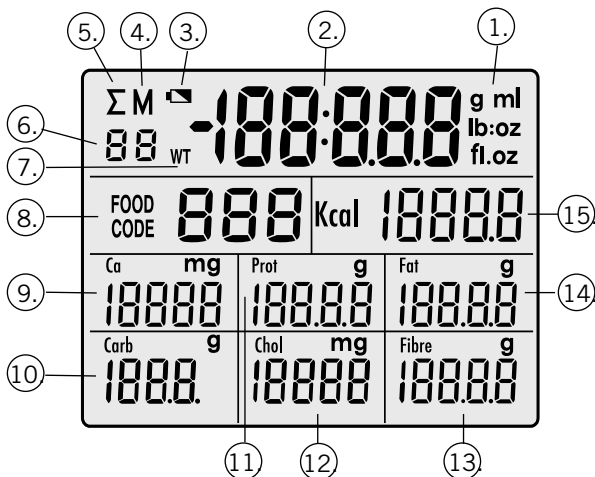
## Upozornění

- Výsledek může být zkreslený
  - v blízkosti mobilních telefonů
  - v blízkosti topných zdrojů nebo míst s kolísající teplotou
  - na místech s vysokou vlhkostí vzduchu a
  - na místech, která jsou ovlivněna vibracemi nebo nárazy.
  - na nerovných podkladech.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu svitu.
- Zatěžujte prosím desku výhradně za účelem vážení. Po vážení nenechávejte na desce nic ležet, protože může dojít k funkčním poruchám!
- Použité baterie likvidujte dle předpisů vaší země.
- Čistíte díly tohoto zařízení výhradně navlhčeným hadříkem a je-li to nutné s trochou jemného čistícího prostředku. Leptavé a hrubé čistící prostředky vedou k poškození výrobku.
- Tato váha není vodotěsná a nesmí se v žádném případě ponořovat do vody nebo vkládat do myčky.

### 3. Displej a obslužné prvky

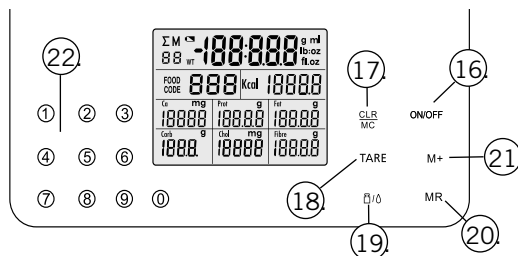
#### Displej

1. Jednotky
2. Zobrazená hodnota hmotnost/objem
3. Displej pro výměnu baterií
4. Zobrazení zaplnění paměti
5. Souhrnné zobrazení paměti
6. Uložená jednotlivá vážení
7. Indikátor připravenosti k vážení
8. Index potravin
9. Zobrazení vápníku
10. Zobrazení sacharidů
11. Zobrazení bílkovin
12. Zobrazení cholesterolu
13. Zobrazení vláknin
14. Zobrazení tuků
15. Zobrazení kilokalorií



#### Obslužná pole

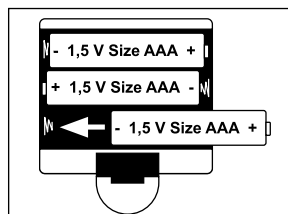
16. ON/OFF
17. Kód potravin / paměť vymazat
18. TÁRA
19. Přepínání jednotek: g / lb:oz / ml / fl. oz
20. Celkové uložení
21. Uložit hodnoty do paměti
22. Číselná klávesnice





### 4. Uvedení do provozu

1. Vložte baterie (3 x 1,5 V velikost AAA).
2. Umístěte váhu na pevnou vodorovnou podložku.

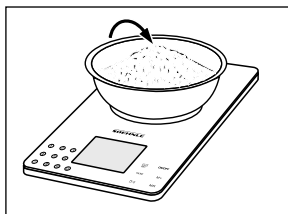
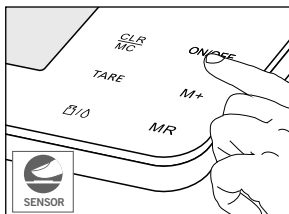
Nyní je váha připravena k provozu.



### 5. Vážení

1. Zapnutí tlačítkem ON
2. Vyčkejte na zobrazení "0". Neukazuje-li displej 0 g, stiskněte tlačítko TÁROVÁNÍ.
3. Případně zvolte tlačítkem  /  (obrázek) požadované jednotky hmotnosti nebo objemu. U některých potravin není možné zobrazení objemu. Poté se zobrazí „0“ ml / fl.oz.

4. Vážení může začít. Vložte předmět na vážení a vyčtěte hodnotu.



Je-li váha zatížena, tak se po 8 minutách bez vážení automaticky vypne (u nezatížené váhy asi po 4 minutách). Váhu je možné vypnout také ručně tlačítkem ON/OFF (2 sekundy držet stisknuté). Je-li zvolena nějaká potravina, zůstane i po vypnutí váhy tato volba aktivní.

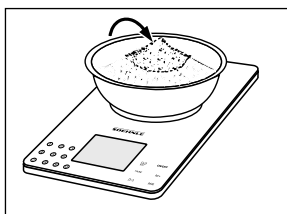
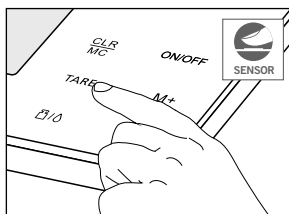


### Dotykový senzor

Při obsluze stačí pouze lehký dotyk se senzorovou dotykovou plochou.

## 6. Tárování a dovažování

- Po postavení určité nádoby na váhu, je možné provést její tárování tlačítkem TÁRA. Po vložení předmětu na vážení ukáže displej pouze tuto hmotnost.
- V případě, že se v jedné nádobě váží více přísad, je třeba mezi jednotlivými přísadami stisknout vždy tlačítko TÁRA, aby se vždy zobrazila "0" a bylo možné přidat další přísadu.



- V případě, že se po poslední přísadě stiskne znovu tlačítko TÁRA a nádoba se z váhy sejme, zobrazí se celková hmotnost (včetně nádoby) s negativním znaménkem.
- Uvědomte si prosím, že se zbytková, využitelná, maximální nosnost snižuje o tárované hmotnostní hodnoty.

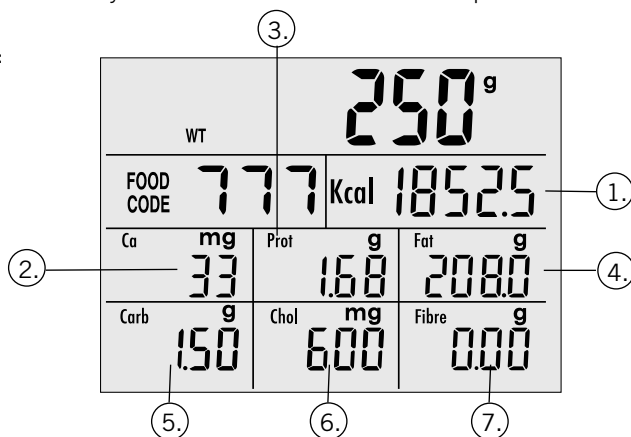
## 7. Zjišťování výživných hodnot

V soupisu Soehnle Food Control Easy je uvedeno 950 běžných potravin se svými nutričními hodnotami. Aby bylo možné k hodnotě hmotnosti zobrazit ještě nutriční hodnotu dané potraviny a výsledek uložit v souhrnné paměti, je třeba zadat numerickou klávesnicí odpovídající index potraviny z přiložené tabulky potravin.

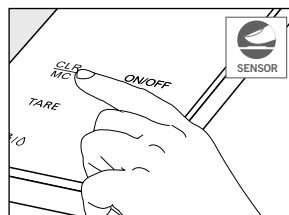
V příslušném poli nutričních hodnot se zobrazí hodnoty vloženého množství zvoleného indexu potravin.

V našem příkladě se jedná o 250 g másla:

- |    |       |             |         |
|----|-------|-------------|---------|
| 1. | Kcal  | kilokalorie | 1852,5  |
| 2. | Ca    | vápník      | 33 mg   |
| 3. | Prot  | bílkovina   | 1,68 g  |
| 4. | Fat   | tuk         | 208,0 g |
| 5. | Carb  | uhlohydráty | 1,50 g  |
| 6. | Chol  | cholesterol | 600 mg  |
| 7. | Fibre | vláknina    | 0,00 g  |



Zvolený index potravin je možné vymazat pomocí tlačítka CLR/MC.



## 8. Podklady pro zjišťování výživných hodnot

V programu Food Control Easy jsou uloženy průměrné hodnoty nutričních hodnot 950 potravin. Tyto hodnoty odpovídají Spolkovému předpisu pro oblast potravin, vydání II 3, květen 1999 a vycházejí z vědecky sestavených tabulek nutričních hodnot pro oblast běžných potravin.

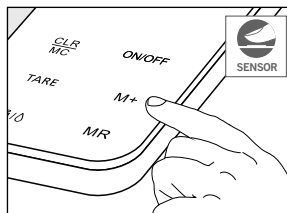
Tyto informace jsou důležité pro osoby, které musejí ze zdravotních důvodů dodržovat určité mezní hodnoty (např. uhlohydráty u diabetiků).

Kromě toho jsou tyto části výživy zajímavé také pro ty osoby, které se zabývají vyváženou stravou (např. v rámci redukční diety).

## 9. Funkce ukládání

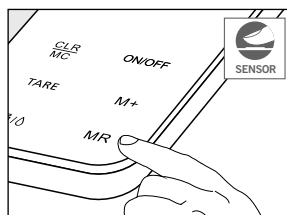
Aby bylo možné zjistit denní množství nebo také množství v rámci určitého receptu, může program Soehnle Food Control Easy zjištěné hodnoty (hmotnost a veškeré výživné hodnoty) sečíst v souhrnné paměti.

1. Aktivací tlačítka M+ se do souhrnné paměti uloží až 99 vážení.
2. Na displeji se objeví M s příslušným počtem již uložených naměřených hodnot. Obsah paměti zůstává zachován i po vypnutí.
3. V případě, že se do souhrnné paměti převezme více než 99 naměřených hodnot, začne 99 blikat.
4. Pro vyvolání všech uložených naměřených hodnot stiskněte tlačítko MR.



Ujistěte se, že se vaše váha nachází v režimu připravenosti k vážení (stiskněte tlačítko  $\square/\Delta$ ), je-li to nezbytné) a zobrazí se "WT".

Souhrnný symbol " $\Sigma$ " ukazuje, že se zobrazují hodnoty uložené v souhrnné paměti.



**Upozornění:** V souhrnné paměti se zobrazují pouze údaje o nutriční hodnotě, ne však celková hmotnost.

5. Vymazání obsahu celkové paměti:  
Poslední dílčí hodnota se zobrazí opětovným stisknutím tlačítka MR. Poté je třeba dvakrát stisknout CLR/MC, až začne na displeji blikat M. Opětovným stisknutím CLR/MC se celková paměť vymaže.

## 10. Hlášení



1. Baterie jsou vybité. Vložte nové baterie.



2. Přetížení. Maximální rozsah vážení váhy je 5.000 g / ml.

## 11. Technická data

Rozsah vážení: 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml

Členění po: 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Baterie: 3 x 1,5 V AAA


## 12. Likvidace baterií



Baterie nepatří do domovního odpadu. Jako spotřebitel máte ze zákona povinnost, použité baterie odevzdat. Můžete odevzdat staré baterie ve sběrném dvoře v místě vašeho bydliště nebo všude tam, kde se podobné baterie prodávají.

## 13. Likvidace váhy



Tento symbol na produktu nebo jeho obalu upozorňuje na skutečnost, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, nýbrž je třeba ho odevzdat na sběrné místo, kde probíhá recyklace elektrických a elektronických zařízení. Další informace obdržíte v  místě vašeho bydliště, v místních recyklačních podnicích nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## 14. Prohlášení o shodě

Tímto společnost Leifheit AG prohlašuje, že je toto zařízení vyrobeno v souladu se základními požadavky a dalšími platnými ustanoveními směrnice 2004/108/EC.

Tento výrobek je odrušen dle platné směrnice ES 2004/108/EC.

Upozornění: V případě extrémního působení elektromagnetického pole, např. při provozování vysílačky, může docházet v bezprostřední blízkosti zařízení k ovlivnění zobrazených hodnot.

Po ukončení rušení je výrobek opět použitelný v souladu s určením, případně je nutné jeho opětovné spuštění.

## 15. Zákaznický servis

Budete-li mít otázku či podněty, jsou vám k dispozici tyto kontaktní osoby:

**Německo:** tel: (0800) 5 34 34 34  
**Mezinárodní volání:** tel: + 49 26 04 97 70  
**Pondělí až pátek:** 08:30 až 12:00

Kontaktní osobu pro vaši zemi naleznete na internetové stránce [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) v odkazu "Servis / Mezinárodní kontakty".

## 16. Záruka

Na tento kvalitní výrobek poskytuje společnost Leifheit AG záruku v délce 3 let ode dne zakoupení produktu (resp. při objednání od data obdržení zboží). Nároky ze záruky musejí být uplatněny neprodleně po výskytu poruchy během záruční doby.

Záruka se vztahuje na vlastnosti výrobku. Vyjmuty ze záruky jsou:

- (1) vady z důvodu používání či jiné běžné vady způsobené opotřebením;
- (2) poškození způsobená neodborným používáním (např. úder, náraz, pád);
- (3) poškození způsobené nedodržením uvedených pokynů k obsluze;
- (4) baterie

V případě poskytování záruky vám společnost Leifheit dle vlastního uvážení buď opraví poškozené díly nebo výrobek vymění. Pokud by byla oprava neproveditelná a v sortimentu by se nenacházel stejný produkt na výměnu, obdržíte náhradní výrobek stejné hodnoty. Navrácení kupní ceny není v případě záruky možné. Tato záruka nezaručuje také žádné nároky na náhradu škody. Tato záruka neposkytuje žádné nároky na odškodnění.

Při uplatňování záruky se prosím obraťte s předložením vadného výrobku, nákupního dokladu (kopie) a pokynů o záruce na příslušného prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Tato záruka má platnost po celém světě.

Vaše zákonná práva, obzvláště pak práva ze záruky, platí pro vás i nadále a nejsou touto zárukou nijak omezena.





1. Používanie v súlade s určením	3
2. Bezpečnostné upozornenia	4
3. Zobrazovacie a ovládacie prvky	5
4. Uvedenie do prevádzky	6
5. Váženie	7
6. Tarovanie a privažovanie	8
7. Zisťovanie výživných hodnôt	9
8. Základy pri zisťovaní výživnej hodnoty	10
9. Funkcie pamäte	10
10. Hlásenia	12
11. Technické údaje	12
12. Likvidácia batérie	12
13. Likvidácia váhy	13
14. Vyhlásenie o zhode	13
15. Spotrebiteľský servis	13
16. Záruka	14

## 1. Používanie v súlade s určením

Ďakujeme, že ste si kúpili tento prístroj. Táto váha na analýzu výživných hodnôt vám pomáha pri zisťovaní najdôležitejších výživných hodnôt a súčastí vašich potravín. Zariadenie nie je určené na komerčné účely.

Vo vašej Food Control Easy sú uložené priemerné hodnoty výživných hodnôt komponentov 950 potravín. Hodnoty zodpovedajú spoločnému potravinovému kľúču, vydanie II. z 3. mája 1999 a sú založené na vedecky vypracovaných tabuľkách výživných hodnôt pre bežné potraviny.

Naprogramované výživné hodnoty sú nezáväzné zadania. Preverte, či použitá potravina je vykázaná s odlišnými hodnotami alebo existujú iné okolnosti, ktoré hovoria pre odlišujúce sa hodnoty a tým vyžadujú korektúru týchto výživných hodnôt, pretože inak existuje nebezpečenstvo nesprávneho stravovania ohrozujúceho zdravie alebo dokonca život.

Prečítajte si, prosím, bezpodmienečne starostlivo tento návod na obsluhu a zvlášť tiež bezpečnostné pokyny a dodržiavajte pokyny na ošetrovanie, potom budete mať z vašej váhy na analýzu výživných hodnôt dlho radosť. Návod na obsluhu uchovajte pre prípad neskorších nejasností.

Bližšie informácie nájdete na našej webovej stránke [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Bezpečnostné upozornenia

### Nebezpečenstvo

- Vybité batérie nikdy nehádzte do ohňa. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Batérie nikdy neskratujte!

### Výstraha

- Pred plánovanou redukciou hmotnosti sa poraďte s lekárom alebo dietológom.

- V dôsledku nesprávnej manipulácie, resp. nekorektných zadaní môže prístroj dodať výsledky, ktoré u osôb, ktoré musia držať diétu, môžu viesť k nesprávnemu stravovaniu a/alebo poškodenia zdravia.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.
- Dbajte na použitie správneho typu batérií. Batériu vkladajte podľa predpísanej polarít. Pri výmene vždy používajte novú batériu a nikdy nie batérie rôznych výrobcov, s rôznym stupňom nabitia alebo s viditeľnými poškodeniami – mohlo by dôjsť k prehriatiu alebo výbuchu.
- Batérie vždy uchovávajte mimo dosahu detí.

### Pozor

- Jednotlivé komponenty prístroja sa nesmú demontovať, opravovať ani prestavovať.
- Batérie obsahujú chemikálie. Keď tieto vytečú, môže dôjsť k poškodeniu predmetov a telesným poraniam. V prípade zasiahnutia očí kyselinou z batérie si oči okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody a okamžite vyhľadajte lekára.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie.

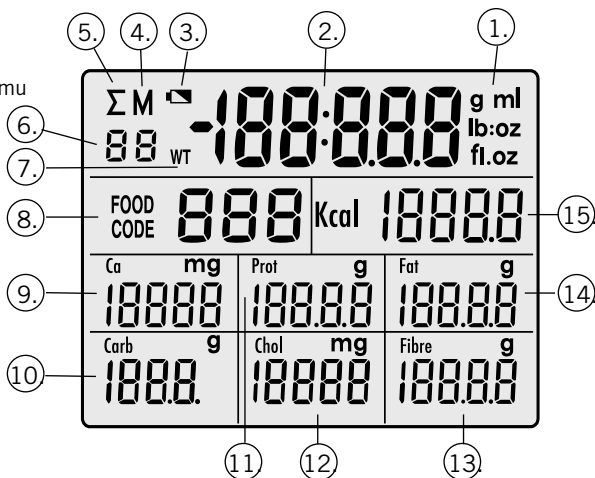
### Upozornenia

- Výsledok môže byť nesprávny
  - v blízkosti mobilných telefónov
  - v blízkosti zdrojov tepla alebo na miestach s kolísavou teplotou
    - na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu a
    - na miestach, ktoré sú ovplyvnené vibráciami alebo nárazmi.
    - na nerovných podkladoch.
- Prístroj nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.
- Výlučne zaťažujte plošinu na váženie. Nikdy nenechajte po vážení nič ležať na plošine, pretože môže dôjsť k funkčným poruchám!
- Spotrebované batérie zlikvidujte podľa predpisov vašej krajiny.
- Časti tohto prístroja čistite navlhčenou utierkou a v prípade potreby jemnými čistiacimi prostriedkami. Žieravé alebo drhnuce čistiace prostriedky majú za následok poškodenia.
- Váha nie je vodotesná a v žiadnom prípade sa nesmie ponárať do vody alebo do umývačky riadu.

### 3. Zobrazovacie a ovládacie prvky

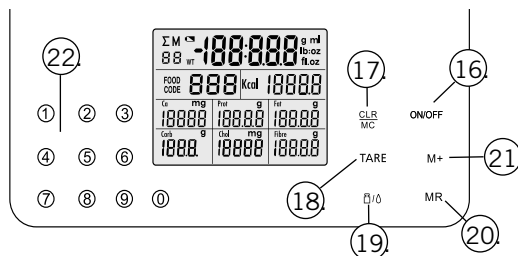
#### Zobrazenie

1. Jednotky
2. Zobrazovacia jednotka hmotnosti/objemu
3. Indikátor výmeny batérie
4. Indikátor obsadenia pamäte
5. Indikátor súčtu v pamäti
6. Uložené jednotlivé vážená
7. Indikátor pripravenosti na váženie
8. Identifikačné číslo potraviny
9. Indikátor vápnika
10. Indikátor uhľohydrátov
11. Indikátor bielkovín
12. Indikátor cholesterolu
13. Indikátor balastných látok
14. Indikátor tuku
15. Indikátor kilogramov



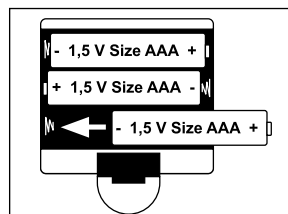
#### Chyby obsluhy

16. ON/OFF
17. Kód potraviny/Vymazať pamäť
18. TARA
19. Prepínanie jednotiek: g / lb:oz / ml / fl.oz.
20. Súčet v pamäti
21. Uloženie hodnôt v pamäti
22. Číselná klávesnica



### 4. Uvedenie do prevádzky

1. Vložte batérie (3 x 1,5 V, veľkosť AAA).
2. Váhu postavte na pevnom, rovnom podklade.

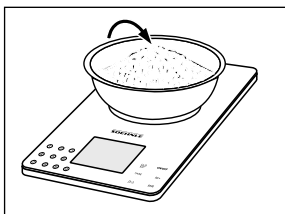
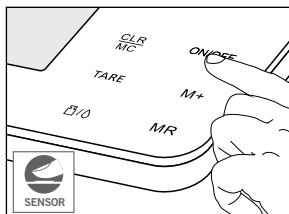


Tým je váha pripravená na prevádzku.

### 5. Váženie

1. Zapnutie tlačidlom ON
2. Počkajte na indikáciu „0“. Ak indikátor neukazuje 0 g, stlačte tlačidlo TARA.
3. Prípadne zvolte pomocou tlačidla  $\square/\square$  želanú hmotnostnú alebo objemovú jednotku. Pri niektorých potravinách nie je možná žiadna indikácia objemu. Potom sa zobrazí „0“ ml / fl.oz.

- SK 4. Proces vážená môže začať. Položite vážené jedlo a odčítajte hodnotu.



Ak je váha zatažená, po 8 minútach bez činnosti vážená (pri nezaťaženej váhe po približne 4 minútach) sa automaticky vypne. Váha sa môže manuálne vypnúť tiež stlačením tlačidla ON/OFF (stláčať 2 sekundy).

Keď je zvolená potravina, zostane po vypnutí váhy tento výber zachovaný.

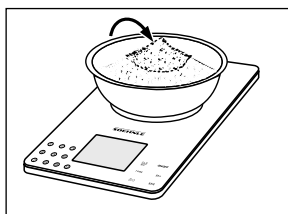
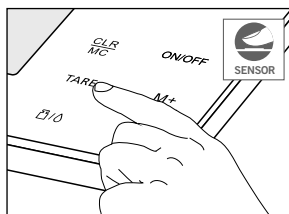


### Senzor dotyku

Na aktivovanie postačuje jemný dotyk na ovládaciu plochu senzora.

## 6. Tarovanie a privažovanie

1. Po postavení nádoby na váhu sa môže táto tarovať pomocou tlačidla TARA. Ak sa následne položí vážené jedlo, zobrazí indikátor iba jeho hmotnosť.
2. Ak sa majú vážiť v jednej nádobe viaceré prísady, musí sa medzi jednotlivými prísadami vždy stlačiť tlačidlo TARA tak, aby sa zobrazilo práve „0“ a môže sa pridať nasledujúca prísada.



3. Ak sa po poslednej prísade znova stlačí tlačidlo TARA a hneď potom sa odoberie nádoba z váhy, zobrazí sa celková hmotnosť (vrátane nádoby) so záporným znamienkom.
4. Berte, prosím, do úvahy, že sa zníži zvyšná, využitelná, maximálna nosnosť o tarované hodnoty hmotnosti.

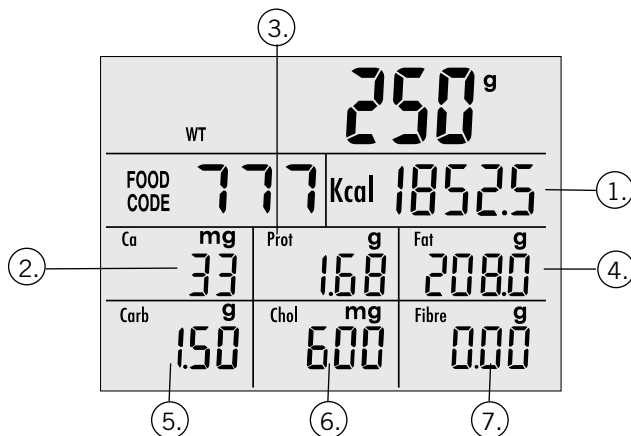
## 7. Zistenie výživných hodnôt

V Soehnle Food Control Easy je uložených 950 bežných potravín so svojimi výživnými hodnotami. Aby navyše k hodnote hmotnosti potraviny sa mohli zobrazit tieto výživné hodnoty a bolo možné prevziať výsledok do pamäte so súčtami, musí sa pomocou číselnej klávesnice zadať zodpovedajúce identifikačné číslo potraviny z priloženej tabuľky potravín. Tabuľky potravín v ďalších štátnych jazykoch nájdete tiež na stránke [www.soehnle.de/service/lebensmitteltabellen.html](http://www.soehnle.de/service/lebensmitteltabellen.html).

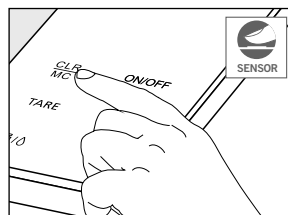
V príslušných poliach výživných hodnôt sa potom zobrazia hodnoty pre uložené množstvo vybraného identifikačného čísla potraviny

Pri našom príklade ide o 250 g masla:

1. Kcal Kilokalórie 1852,5
2. Ca Vápnik 33 mg
3. Prot Bielkoviny 1,68 g
4. Fat Tuk 208,0 g
5. Carb Uhľohydráty 1,50 g
6. Chol Cholesterol 600 mg
7. Fibre Balastné látky 0,00 g



Vybrané identifikačné číslo potraviny sa môže vymazať pomocou tlačidla CLR/MC.



## 8. Základy pri zisťovaní výživnej hodnoty

Vo vašej Food Control Easy sú uložené priemerné hodnoty výživných hodnôt komponentov 950 potravín. Hodnoty zodpovedajú spoločnému potravinovému kľúču, vydanie II. z 3. mája 1999 a sú založené na vedecky vypracovaných tabuľkách výživných hodnôt pre bežné potraviny.

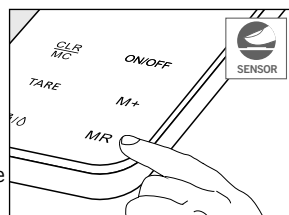
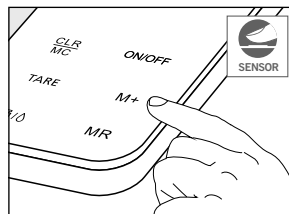
Tieto informácie sú dôležité pre okruh osôb, ktorý musia zo zdravotných dôvodov dávať pozor na dodržiavanie určitých hraničných hodnôt (napr. uhľohydráty pri diabetikoch).

Okrem toho sú súčasťou výživy zaujímavé pre každého, kto sa zaoberá vyváženým stravovaním (napr. v rámci diéty za účelom chudnutia).

## SK 9. Funkce ukládání

Na zistenie denných množstiev alebo tiež množstiev určitého receptu môže Soehnle Food Control Easy pripočítať zistené hodnoty (hmotnosť a ostatné výživné hodnoty) do pamäte so súčtami.

1. Stlačením tlačidla M+ sa do pamäte so súčtami zaznamená až do 99 vážení.
2. Na displeji sa objaví M s príslušným počtom už uložených nameraných hodnôt. Obsah pamäti zostane zachovaný aj po vypnutí.
3. Ak sa do pamäti so súčtami prevezme viac ako 99 nameraných hodnôt, začne 99 blikať.
4. Na vyvolanie súčtu uložených nameraných hodnôt stlačte tlačidlo MR.



Uistite sa, že sa vaša váha nachádza v režime pripravenosti váženia (ak je to potrebné, stlačte tlačidlo  $\square/\cup$ ) a zobrazí sa „WT“.

Symbol súčtu „Σ“ ukazuje, že sa zobrazia hodnoty nachádzajúce sa v pamäti so súčtami.

Upozornenie: V pamäti so súčtami sa zobrazia iba približné výživné hodnoty a nie celá hmotnosť.

5. Vymazanie obsahu v pamäti so súčtami:

Novým stlačením tlačidla MR sa zobrazí posledná jednotlivá hodnota. Potom sa musí CLR/MC stlačiť dvakrát, až bude na displeji blikať M. Novým stlačením CLR/MC sa pamäť so súčtami vymaže.

## 10. Hlásenia



1. Batérie spotrebované. Vložte nové batérie.



2. Preťaženie. Maximálny rozsah váženia váhy je 5 000 g / ml.

## 11. Technické údaje

Rozsah vážení: 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml

Delenie: 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Batéria: 3 x 1,5 V AAA

## 12. Likvidácia batérie



Batérie nepatria do domového odpadu. Ako spotrebiteľ máte zo zákona povinnosť, použité batérie odovzdať. Môžete odovzdať staré batérie v zbernom dvore v mieste vášho bydliska alebo všade tam, kde sa podobné batérie predávajú.

## 13. Likvidácia váhy



Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.

Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie získate na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie odpadov alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

## 14. Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Soehle týmto prehlasuje, že zariadenie spĺňa základné požiadavky a ostatné platné predpisy podľa smernice č. 2004/108/ES.

Toto zariadenie je odrušené v súlade s platnou smernicou č. 2004/108/ES.

Upozornenie: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. prevádzke rádioprijímača v bezprostrednej blízkosti zariadenia, môže dôjsť k ovplyvneniu zobrazovanej hodnoty.

Po ukončení rušivého vplyvu je zariadenie opäť použiteľné v súlade s určením, prípadne je potrebné jeho opätovné zapnutie.

## 15. Spotrebiteľský servis

V prípade otázok a podnetov sú vám k dispozícii naše kontaktné osoby pre služby zákazníkom:

Tel. spojenie v rámci Nemecka (08 00) 5 34 34 34

Medzinárodné tel. spojenie: +49 26 04 97 70

Pondelok až piatok 08.30 až 12.00 hod

Na predložený kvalitný výrobok poskytuje spoločnosť Leifheit AG 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia (resp. v prípade objednávok od dátumu obdržania tovaru). Nároky z titulu záruky si musíte uplatniť bezodkladne po zistení chyby počas záručnej lehoty. Záruka sa vzahuje na akos výrobkov.

Zo záruky vylúčené sú:

- (1) opotrebovanie spôsobené používaním alebo iné prirodzene vyvolané opotrebovanie;
- (2) škody spôsobené neodborným používaním resp. zaobchádzaním (napr. úder, náraz, pád);
- (3) škody spôsobené nedodržaním predpísaných pokynov na používanie;
- (4) batérie resp. akumulátory

V prípade záruky spoločnosť Leifheit podľa vlastného uváženia zabezpečí opravu chybných častí alebo výmenu výrobku. V prípade, že opravu nie je možné vykonať a identický výrobok viac nie je k dispozícii vo výrobnom sortimente, dostanete náhradný výrobok, ktorý čo najviac zodpovedá pôvodnému výrobku. Vrátenie kúpnej ceny nie je v prípade záruky možné. Táto záruka okrem toho nezakladá žiadne nároky na náhradu škody.

Na uplatnenie záruky sa obráťte, prosím, za predloženia výrobku a dokladu o kúpe (kópia) na predajcu, u ktorého ste si výrobok zakúpili. Táto záruka platí na celom svete.

Vaše zákonné práva, najmä záručné práva, platia pre vás naďalej a nie sú touto zárukou obmedzené.





1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	89
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	90
3. Wyświetlacz i elementy obsługowe	91
4. Uruchomienie	91
5. Ważenie	91
6. Tarowanie i doważanie	92
7. Ustalanie wartości odżywczych	93
8. Podstawy ustalania wartości odżywczych	93
9. Funkcje pamięci	94
10. Komunikaty	94
11. Dane techniczne	94
12. Utylizacja baterii	95
13. Utylizacja wagi	95
14. Deklaracja zgodności	95
15. Serwis konsumenta	95
16. Gwarancja	96

## 1. Użytkowanie zgodne z przeznaczenie

Dziękujemy Państwu za zakup tego urządzenia. Waga analizująca wartość odżywczą stanowi pomoc w ustaleniu najważniejszych wartości odżywczych i składników stosowanych w domu produktów spożywczych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.

W wadze Food Control Easy zapisano średnie wartości składników mających znaczenie dla wartości odżywczej dla 950 produktów spożywczych. Wartości te odpowiadają danym zawartym w niemieckiej standaryzowanej bazie danych wartości odżywczych produktów spożywczych (BLS), wydanie 2. z 3 maja 1999 i opierają się na opracowanych przez dietetyków tabelach wartości odżywczych dostępnych w handlu produktów spożywczych.

Zaprogramowane wartości odżywcze są jedynie zaleceniami. Należy sprawdzać, czy na opakowaniu używanego artykułu spożywczego nie ma wyszczególnionych odmiennych od tych wartości oraz czy nie zachodzą inne okoliczności, które przemawiają za innymi wartościami i tym samym, czy nie jest konieczna korekta tych wartości odżywczych, ponieważ w przeciwnym przypadku zachodzi niebezpieczeństwo, że bazująca na tych wartościach dieta może być szkodliwa dla zdrowia lub zagrażać życiu.

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do wskazówek pielęgnacji. Pozwoli to na długi okres używania wagi. Instrukcję należy zachować, aby móc z niej skorzystać, jeżeli w przyszłości pojawią się jakieś pytania.

Więcej informacji znaleźć można na stronie internetowej [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo

- Zużytych baterii nie wolno wrzucać do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wolno powodować zwarcia baterii!

### Ostrzeżenie

- Przed planowaną redukcją masy ciała należy skonsultować się z lekarzem lub specjalistą-dietetykiem.
- Wskutek niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowo wprowadzonych danych urządzenie może dostarczyć wyników, które w przypadku osób, u których nie ma zaleceń odnośnie do stosowania diety, mogą skutkować nieprawidłowym odżywianiem się i/lub doprowadzić do ubytków na zdrowiu.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy zawsze stosować odpowiedni rodzaj baterii. Baterie należy zakładać, zachowując odpowiednią polaryzację. Wymieniając baterie na nowe, należy stosować zawsze nieużywane baterie, nie wolno stosować baterii z widocznymi uszkodzeniami – mogłyby to poskutkować przegrzaniem lub wybuchem.
- Baterie należy przechowywać zawsze poza zasięgiem dzieci.

### Ostrzeżenie

- Nie wolno rozkładać, naprawiać ani przebudowywać poszczególnych komponentów urządzenia.
- Baterie zawierają substancje chemiczne. Gdy dojdzie do rozlania elektrolitu zawartego w bateriach, może dojść do uszkodzenia mienia lub zranienia ciała. Jeżeli elektrolit z baterii dostanie się do oczu, natychmiast należy przemyć oczy dużą ilością wody i bezzwłocznie zwrócić się do lekarza.
- Jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas używane, należy wyjąć baterie.

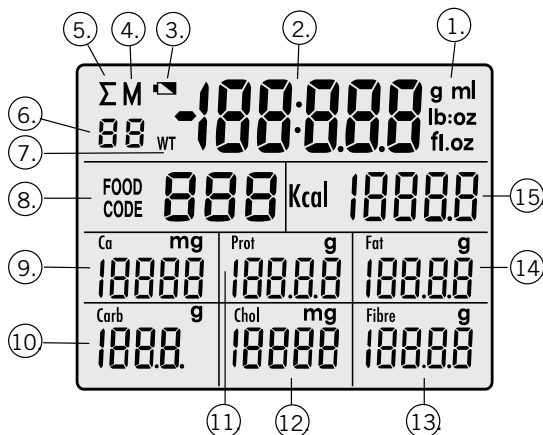
### Wskazówki

- Wynik może zostać wypaczony, gdy waga stoi:
  - w pobliżu telefonu komórkowego.
  - w pobliżu źródeł ciepła lub w miejscach z niestabilną temperaturą.
  - w miejscu, gdzie jest duża wilgotność powietrza.
  - w miejscach, gdzie są odczuwalne wibracje lub wstrząsy.
  - na nierównych podłożach.
- Nie wolno wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca.
- Platformę wagi należy obciążać, wyłączając kładąc na nią ważone produkty. Po zakończeniu procesu ważenia nie pozostawiać niczego na platformie, ponieważ w przeciwnym przypadku może dojść do zakłócenia działania!
- Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Elementy urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką i jeżeli to konieczne delikatnym środkiem czyszczącym. Żrące oraz zawierające cząsteczki trące środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenia.
- Waga nie jest wodoszczelna i w żadnym wypadku nie wolno zanurzać jej w wodzie ani czyścić w zmywarce.

### 3. Wskazania i elementy obsługi

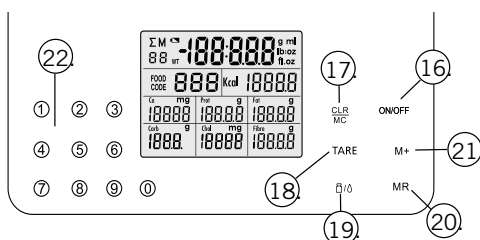
#### Wyświetlacz

1. Jednostki
2. Wartość wskazywana waga/objętość
3. Wskaźnik wymiany baterii
4. Wskazanie pozycji w pamięci
5. Wskazanie pamięci sumarycznej
6. Zapisane poszczególne ważone produkty
7. Wskazanie gotowości do użycia
8. Indeks artykułu spożywczego
9. Wskazanie zawartości wapnia
10. Wskazanie zawartości węglowodanów
11. Wskazanie zawartości białka
12. Wskazanie zawartości cholesterolu
13. Wskazanie zawartości błonnika
14. Wskazanie zawartości tłuszczu
15. Wskazanie zawartości kilokalorii



#### Pola obsługowe

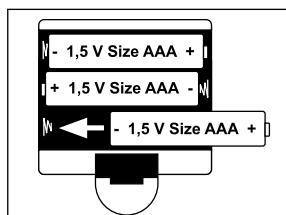
16. WŁ./WYŁ.
17. Kod artykułu spożywczego/ kasowanie pamięci
18. TARA
19. Przełączanie jednostek: g / lb:oz / ml / fl oz
20. Suma w pamięci
21. Zapisywanie danych w pamięci
22. Klawiatura numeryczna



### 4. Uruchomienie

1. Włożyć baterie (3 szt. 1,5 V AAA).
2. Postawić wagę na twardym i równym podłożu.

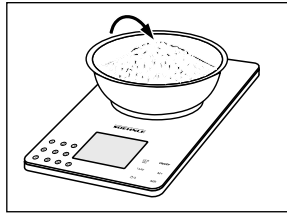
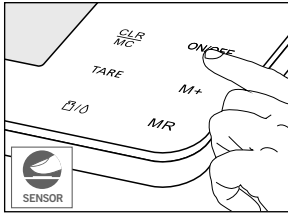
Waga jest gotowa do użytku.



### 5. Ważenie

1. Włączyć przyciskiem WŁ.
2. Odczekać, aż pojawi się wskazanie „0”. Jeżeli waga nie wskazuje „0 g”, należy wcisnąć przycisk TARA.
3. W razie potrzeby przyciskiem  $\square/\circ$  wybrać jednostkę wagi lub objętość. W przypadku niektórych produktów spożywczych wskazanie objętości jest niemożliwe. W takich przypadkach waga wskazuje „0 ml / fl oz”.

4. Proces ważenia może się rozpocząć. Ważone produkty położyć na wadze i odczytać wartość.



Gdy waga jest obciążona, lecz nie jest używana po 8 minutach automatycznie się wyłącza (gdy jest nieobciążona po około 4 minutach). Wagę można także wyłączyć ręcznie przyciskiem WŁ./WYŁ. (wcisnąć na 2 sekundy).

Gdy wybrano produkt spożywczy, wybór ten pozostaje aktywny także po wyłączeniu wagi.

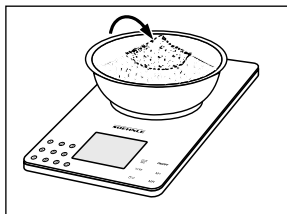
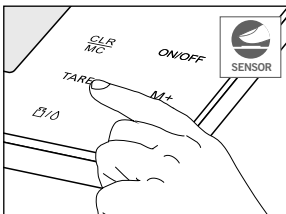


### Sensor-Touch

Aby uruchomić wagę, wystarczy ją lekko dotknąć.

## 6. Tarowanie i doważanie

- Po postawieniu pojemnika na wadze można go tarować, wciskając przycisk TARA. Gdy następnie do pojemnika włoży się produkty, na wyświetlaczu pojawi się wyłącznie ich waga.
- Jeżeli w jednym pojemniku ważonych będzie kilka produktów, pomiędzy ważeniem poszczególnych produktów należy każdorazowo wciskać przycisk TARA, tak aby zawsze, zanim dodany zostanie kolejny produkt, waga wskazywała „0”.



- Jeżeli po dodaniu ostatniego składnika ponownie wciśnięty zostanie przycisk TARA i następnie pojemnik zostanie zdjęty z wagi, wskazana waga całkowita (łącznie z pojemnikiem) będzie wartością ujemną.
- Należy pamiętać, że pozostały, użyteczny, maksymalny udźwиг zmniejsza się o tarowane wartości.

## 7. Ustalanie wartości odżywczych

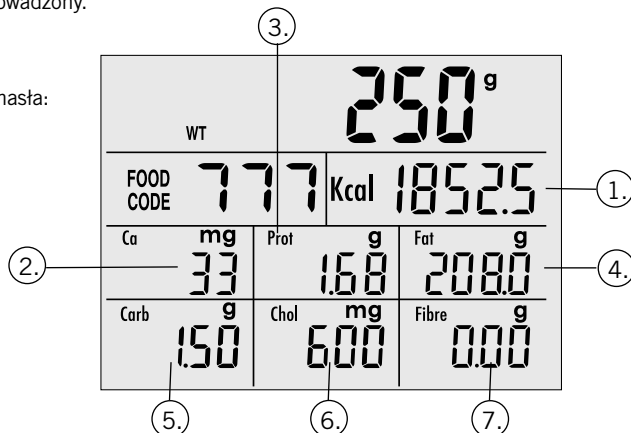
W pamięci wagi Soehnle Food Control Easy zapisanych jest 950 popularnych artykułów spożywczych wraz z ich wartościami odżywczymi.

Aby dodatkowo do wagi produktu spożywczego ustalić także jego wartości odżywcze i móc przejść wynik do pamięci sumarycznej, należy, korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić odpowiedni indeks produktu spożywczego z załączonej tabeli artykułów spożywczych.

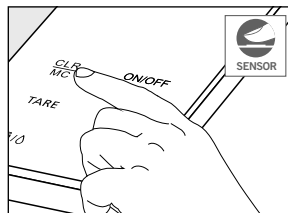
W poszczególnych polach wartości odżywczych wskazywane są wartości dla ważonej ilości produktu spożywczego, którego indeks został wprowadzony.

W naszym przykładzie chodzi o 250 g masła:

1. Kcal kilokalorie 1852,5
2. Ca wapń 33 mg
3. Prot białko 1,68 g
4. Fat tłuszcz 208,0 g
5. Carb węglowodany 1,50 g
6. Chol cholesterol 600 mg
7. Fibre błonnik 0,00 g



Wybrany indeks produktu spożywczego można skasować przyciskiem CLR/MC.



## 8. Podstawy ustalania wartości odżywczych

W wadze Food Control Easy zapisano średnie wartości składników mających znaczenie dla wartości odżywczej dla 950 produktów spożywczych. Wartości te odpowiadają danym zawartym w niemieckiej standaryzowanej bazie danych wartości odżywczych produktów spożywczych (BLS), wydanie 2. z 3 maja 1999 i opierają się na opracowanych przez dietetyków tabelach wartości odżywczych dostępnych w handlu produktów spożywczych.

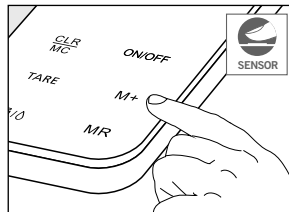
Informacje te są ważne dla osób, które ze względów zdrowotnych muszą przestrzegać określonych wartości granicznych (np. w przypadku diabetyków – ilość węglowodanów).

Ponadto składniki pożywienia są ważną informacją dla każdego, kto chce stosować zbilansowaną dietę (np. w ramach diety odchudzającej).

## 9. Funkcje pamięci

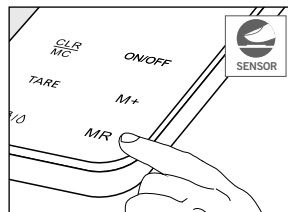
W celu określenia ilości dziennych czy ilości koniecznych do danego przepisu kulinarnego waga Soehnle Food Control Easy może zsumować w pamięci sumarycznej ustalone wartości (waga oraz wartości odżywcze).

1. Wciskając przycisk M+, można zapisać w pamięci sumarycznej do 99 wyników operacji.
2. Na wyświetlaczu pojawi się litera „M” wraz daną liczbą zapisanych wyników ważenia. Zawartość pamięci pozostaje zachowana także po wyłączeniu wagi.
3. Jeżeli nastąpi próba zapisania w pamięci sumarycznej więcej niż 99 wyników ważenia, wskazanie „99” zacznie migać.
4. Aby wywołać sumę zapisanych wyników ważenia, należy wcisnąć przycisk MR.



Należy upewnić się, że waga jest w trybie gotowości do pracy (w razie potrzeby wcisnąć przycisk  $\square/\Delta$ ), na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „WT”.

Symbol sumy "Σ" oznacza, że wskazywane są wartości z pamięci sumarycznej.



**Wskazówka:** w pamięci sumarycznej wskazywane są tylko wartości odżywcze, a nie waga całkowita.

5. Kasowanie zawartości pamięci zbiorczej:

ponowne wciśnięcie przycisku „MR” powoduje wskazanie ostatniej wartości pojedynczej. Następnie należy dwukrotnie nacisnąć „CLR/MC”, aż na wyświetlaczu zacznie migać „M”. Ponowne naciśnięcie „CLR/MC ” spowoduje wykasowanie pamięci zbiorczej.

## 10. Komunikaty



1. Zużyte baterie. Założyć nowe baterie.



2. Przeciężenie: maksymalny zakres pracy wagi wynosi 5000 g/ml.

## 11. Dane techniczne

Zakres ważenia: 0-5000 g, 0-11 lb, 0-5000 ml  
 Podziałka: 1 g, 0.1 oz, 1 ml  
 Baterie: 3 x 1,5 V AAA

## 12. Utylizacja baterii



Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiórki w gminie lub w miejscach, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie.

## 13. Utylizacja wagi



Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

## 14. Deklaracja zgodności

Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE.

## 15. Serwis konsumenta

W przypadku pytań i sugestii prosimy o kontakt pod następującymi numerami telefonów:

Niemcy Tel.: (08 00) 5 34 34 34

Spoza Niemiec Tel.: +49 26 04 97 70

Od poniedziałku do piątku w godz. od 8:30 do 12

## 16. Gwarancja

Na niniejszy oryginalny produkt firma Leifheit AG udziela 3 lat gwarancji od daty zakupu (wzgl. w razie zamówień od daty otrzymania towaru).

Roszczenia gwarancyjne, w razie wystąpienia usterki urządzenia, należy przedstawić w okresie trwania gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje cech produktu. Gwarancja nie obejmuje:

- (1) wad spowodowanych zużyciem elementów urządzenia w trakcie jego normalnego użytkowania;
- (2) uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem (np. uderzenia, obicia, upadek;
- (3) uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem zalecanych wskazówek dotyczących obsługi;
- (4) akumulatora.

Leifheit w ramach gwarancji podejmie decyzję, według własnego uznania, albo o naprawie uszkodzonych części, albo o wymianie produktu na nowy. W wypadku gdy naprawa nie będzie możliwa lub w aktualnej ofercie nie będzie już identycznego produktu do wymiany, klient otrzyma najbardziej zbliżony produkt. Gwarancja nie przewiduje zwrotu gotówki za zakupiony produkt. Niniejsza gwarancja nie stanowi podstawy do żadnych wykraczających ponad to roszczeń odszkodowawczych.

W celu skorzystania z gwarancji, należy przynieść z uszkodzonym produktem, dowodem zakupu (kopia) oraz kartą gwarancyjną (proszę zob. ostatnia strona instrukcji obsługi) do punktu sprzedaży, w którym produkt został zakupiony. Gwarancja jest ważna na całym świecie.

Ustawowe prawa konsumenta, w szczególności prawa gwarancyjne, obowiązują w każdym wypadku i nie są ograniczone gwarancją.





1. Применение согласно предписанию	97
2. Указания по технике безопасности	97
3. Индикаторы и органы управления	99
4. Пуск в эксплуатацию	99
5. Взвешивание	99
6. Тарирование и довешивание	100
7. Определение пищевой ценности	101
8. Основы определения калорийности	101
9. Функции сохранения	102
10. Сообщения	102
11. Технические данные	102
12. Утилизация элементов питания	103
13. Утилизация весов	103
14. Декларация соответствия	103
15. Сервисная служба	103
16. Гарантия	104

## 1. Применение согласно предписанию

Мы благодарим Вас за приобретение данного прибора. Настоящие весы-анализатор пищевой ценности помогут Вам при определении важнейших показателей пищевой ценности и компонентов Ваших пищевых продуктов. Прибор не предназначен для использования в коммерческих целях.

В памяти Ваших весов Food Control Easy сохранены средние величины пищевой ценности компонентов 950 пищевых продуктов. Значения соответствуют изданию II Федерального сборника кодов пищевых продуктов от 3 мая 1999 года и базируются на составленных в соответствии с наукой о питании таблицах пищевой ценности стандартных пищевых продуктов.

Программируемые значения пищевой ценности являются ни к чему не обязывающими величинами. Проверьте, не имеют ли используемые пищевые продукты отклонений значений и не имеют ли место другие обстоятельства, свидетельствующие о наличии неправильных значений и необходимости корректировки этих значений, поскольку, в противном случае, возникает опасность угрожающего здоровью или даже жизни неправильного питания.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по эксплуатации, особенно с указаниями по технике безопасности, и соблюдать указания по уходу. Это позволит Вам в течение долгого времени получать удовольствие от пользования Вашими весами-анализатором пищевой ценности. Следует сохранять настоящую инструкцию на случай возникновения в будущем каких-либо вопросов.

Дополнительную информацию можно найти на нашем сайте [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Указания по технике безопасности

### Опасность

- Не разрешается бросать использованные элементы питания в огонь. Опасность взрыва!
- Никогда не замыкать накоротко элементы питания!

**Предупреждение**

- Перед планированием снижения веса следует проконсультироваться с доктором или специалистом-диетологом.
- Вследствие неправильного обращения или некорректного ввода данных прибор может выдать результаты, которые могут привести к неправильному питанию и/или ущербу для здоровья людей, которые должны соблюдать диету.
- Храните прибор в месте, недоступном для маленьких детей.
- При пользовании прибором применять элементы питания правильного типа. Устанавливайте элементы питания с соблюдением предписанной полярности. При замене всегда применять новые элементы питания, на них никогда не должно быть видимых повреждений – возможен их перегрев или взрыв.
- Всегда храните элементы питания вне пределов досягаемости детей.

**Осторожно**

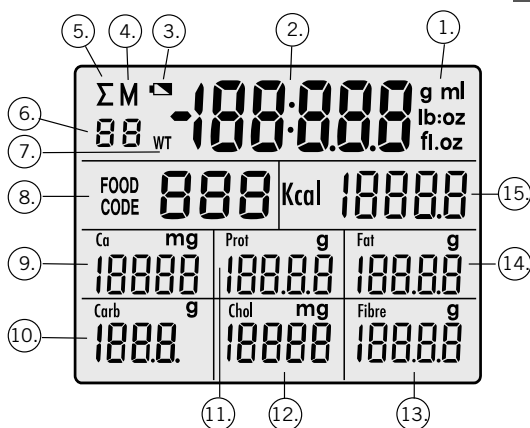
- Отдельные компоненты данного прибора нельзя разбирать, ремонтировать или переделывать.
- Элементы питания содержат химикаты. При их вытекании возможны повреждения предметов и телесные повреждения. При попадании кислоты элемента питания в глаза необходимо немедленно промыть глаза большим количеством воды и срочно обратиться к врачу.
- Если прибор не используется в течение долгого времени, то элементы питания следует удалить из прибора.

**Указания**

- Результат может быть искажён
  - вблизи от мобильных телефонов
  - вблизи от источников нагрева или мест колебаний температуры
  - в местах большой влажности воздуха
  - в местах, подверженных вибрации или толчкам и
  - на неровных основаниях.
- Не подвергайте прибор прямому воздействию солнечных лучей.
- Повергайте платформу весов нагрузке только для взвешивания. После взвешивания не оставляйте ничего лежать на платформе весов, так как, в противном случае, возможны нарушения в работе!
- Утилизируйте использованные элементы питания в соответствии с предписаниями Вашей страны.
- Части данного прибора можно чистить только влажной салфеткой и, в случае необходимости, с использованием мягкого детергента. Применение едких или абразивных очищающих средств ведёт к повреждениям.
- Весы не водонепроницаемы: ни в коем случае не разрешается погружать их в воду или обрабатывать в посудомоечной машине.

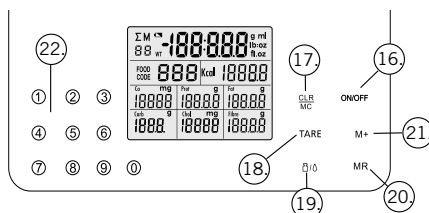
### 3. Индикаторы и органы управления

1. Единицы измерения
2. Индикация вес/объём
3. Индикатор замены элемента питания
4. Индикатор занятости ячейки памяти
5. Индикация суммирующей памяти
6. Сохранённые в памяти отдельные взвешивания
7. Индикация готовности к взвешиванию
8. Коды пищевых продуктов
9. Индикация кальция
10. Индикация углеводов
11. Индикация белка
12. Индикация холестерина
13. Индикация балластных веществ
14. Индикация жира
15. Индикация килокалорий



#### Кнопки управления

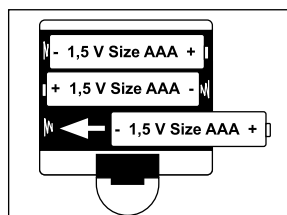
16. ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF)
17. Удаление кода пищевого продукта/ячейки памяти
18. Тара
19. Переключение единиц измерения: g/lb:oz/ml/fl.oz.
20. Сумма памяти
21. Сохранить значения в памяти
22. Цифровая клавиатура



### 4. Пуск в эксплуатацию

1. Установить элементы питания (3 x 1,5 В, размер AAA).
2. Установить весы на прочном ровном основании.

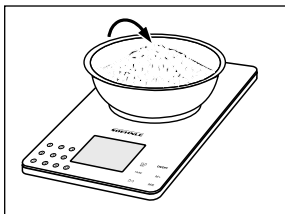
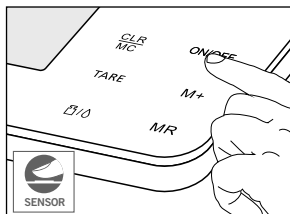
Весы готовы к использованию.



### 5. Взвешивание

1. Включить нажатием кнопки ВКЛ (ON).
2. Дождаться отображения значения «0». Если индикатор не показывает 0 гр., то нажать кнопку TARE.
3. Если необходимо, то кнопкой  $\square/\Delta$  выбрать нужную единицу веса или объёма. По некоторым продуктам питания отображение объёма невозможно. В этом случае отображается „0“ ml / fl:oz.

4. Можно начинать процесс взвешивания. Поместить на весы взвешиваемый объект и считать результат измерения.



Если весы нагружены, то через 8 минут без взвешивания (при ненагруженных весах примерно 4 минуты) весы автоматически отключаются. Весы можно отключить вручную нажатием кнопки ON/OFF (нажимать в течение 2 секунд).

Если выбран какой-либо пищевой продукт, то после отключения весов этот выбор остаётся сохранённым в памяти.

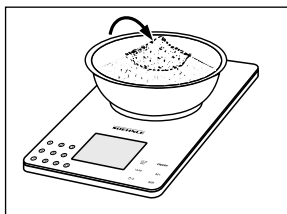
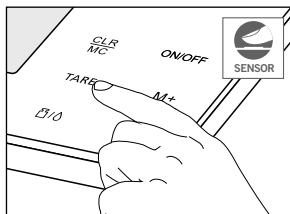


### Sensor-Touch

Для срабатывания сенсорным клавишам управления достаточно лёгкого касания.

## 6. Тарирование и довешивание

1. После помещения ёмкости на весы при помощи кнопки тарирования (TARE) можно провести определение её веса (тарирование). Если затем на весы помещается взвешиваемый объект, то индикатор показывает только его вес.
2. Если в одной ёмкости должны быть взвешены несколько ингредиентов, то между отдельными ингредиентами необходимо нажимать кнопку тарирования, чтобы отображался «0» и можно было добавлять следующий ингредиент.



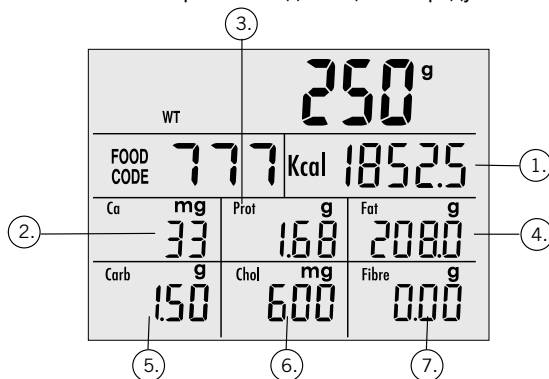
3. Если после последнего ингредиента снова нажимается кнопка тарирования и затем ёмкость снимается с весов, то общий вес (включая вес ёмкости) отображается со знаком минус.
4. Пожалуйста, учитывайте, что остающийся полезный максимальный предел взвешивания уменьшается на тарированные значения веса.

## 7. Определение пищевой ценности

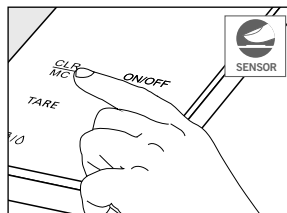
В памяти Soehnle Food Control Easy сохранены 950 распространённых пищевых продуктов с их максимальными значениями пищевой ценности. Чтобы дополнительно к значению веса пищевого продукта смочь отобразить его значения пищевой ценности и принять результат в суммирующую память, необходимо при помощи цифровой клавиатуры ввести соответствующий код пищевого продукта из таблицы пищевых продуктов. В соответствующих полях пищевой ценности затем отобразятся значения для помещённого на весы количества выбранного кода пищевого продукта.

В нашем примере речь идёт о 250 г масла:

1. Kcal	Килокалории	1852,5
2. Ca	Кальций	33 mg
3. Prot	Белок	1,68 g
4. Fat	Жир	208,0 g
5. Carb	Углеводы	1,50 g
6. Chol	Холестерин	600 mg
7. Fibre	Балластные вещества	0,00 g



Выбранный код пищевого продукта можно удалить при помощи кнопки CLR/MC.



## 8. Основы определения калорийности

В памяти Ваших весов Food Control Easy сохранены средние значения калорийности компонентов 950 пищевых продуктов. Значения соответствуют федеральному коду пищевых продуктов (издание II.3, май 1999 года) и основываются на таблицах калорийности стандартных продуктов питания. Таблицы составлены в соответствии с наукой о питании.

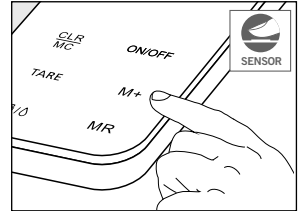
Данная информация важна для круга лиц, которые по причинам, связанным с состоянием здоровья, должны следить за соблюдением определённых предельных значений (например, углеводов у диабетиков).

Кроме того, калорийность компонентов питания также интересна всем тем, кто занимается рациональным питанием (например, в рамках разгрузочной диеты).

## 9. Функции сохранения

Для определения дневного потребления, а также калорийности определённого рецепта весы Food Control Easy фирмы Soehnle могут добавлять определённые значения (вес и общие значения калорийности) в суммирующее запоминающее устройство.

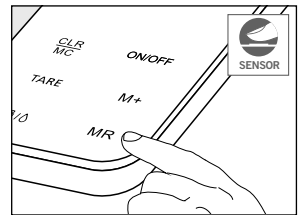
1. Нажатием кнопки M+ в суммирующую память можно сохранить до 99 взвешиваний.
2. На индикаторе появляется M с соответствующим количеством уже сохранённых измеряемых значений. Содержимое памяти сохраняется и после выключения весов.
3. Если в суммирующую память принимается больше 99 измеряемых значений, то 99 начинает мигать.
4. Для вызова суммы сохранённых в памяти измеряемых значений нажмите кнопку MR.



Убедитесь, что Ваши весы находятся в режиме готовности взвешивания (если необходимо, нажмите кнопку  $\square/\Delta$ ) и на индикаторе отображается "WT".

Символ суммы "Σ" показывает, что отображаются находящиеся в суммирующей памяти значения. Указание:

В суммирующей памяти отображаются только данные пищевой ценности, а не общий вес.



5. Удаление содержания суммирующей памяти:

При повторном нажатии кнопки MR будет показано последнее значение. Затем два раза нажмите CLR/MC, на дисплее будет мигать M. При следующем нажатии CLR/MC суммирующая память очищается.

## 10. Сообщения



1. Элементы питания израсходованы. Установить новые элементы питания.



2. Перегрузка. Максимальный диапазон измерения весов: до 5.000 гр. /мл.

## 11. Технические данные

Диапазон измерения: 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml

Цена деления: 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Элемент питания: 3 x 1,5 V AAA

## 12. Утилизация элементов питания



Элементы питания нельзя утилизировать в бытовой мусор. Как пользователь Вы обязаны сдавать использованные элементы питания назад. Вы можете сдать Ваши старые элементы питания в соответствующих пунктах приёма Вашего района или везде там, где продаются элементы питания соответствующего типа.

## 13. Утилизация весов



Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что с этим изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а необходимо сдать его в специальный пункт приёма вторичной переработки электрических и электронных приборов. Более подробную информацию можно получить в Вашем административном районе, коммунальных предприятиях утилизации или магазине, в котором Вы купили прибор.

## 14. Декларация соответствия

Настоящим фирма Leifheit AG заявляет, что этот прибор соответствует основополагающим требованиям и другим соответствующим постановлениям Директивы 2004/108/ЕС.

Этот прибор защищён от радиопомех в соответствии с действующей Директивой ЕС 2004/108/ЕС.

Указание: При экстремальном электромагнитном воздействии, например, при эксплуатации радиации в непосредственной близости от прибора, возможно воздействие на результат измерения. По окончании воздействия помех изделие снова готово к работе, при определённых условиях может понадобиться повторное включение прибора.

## 15. Сервисная служба

С вопросами и предложениями Вы можете обращаться к нашим контактными лицам:

**Германия: тел.:** (08 00) 5 34 34 34

**Международный телефон:** +49 26 04 97 70

**С понедельника по пятницу:** с 8.30 до 12.00

На сайте фирмы SOEHNLE [www.soehnl.com](http://www.soehnl.com) в пункте меню "Service / Internationale Kontakte" (Сервис/международные контакты) Вы можете найти контактное лицо Вашей страны.

На данную высококачественную продукцию компания Leifheit AG предоставляет 3 года гарантии с даты покупки (либо в случае с заказом - с момента получения товара).

Гарантийные претензии необходимо реализовать незамедлительно после обнаружения дефекта в течение гарантийного срока.

Действие гарантии распространяется на свойства продукции. Гарантия не покрывает:

- (1) дефекты в виде износа, возникшие в процессе эксплуатации прибора или прочих естественных факторов;
- (2) повреждения, возникшие ввиду неосторожного использования или обращения с прибором (например, удар, толчок, падение);
- (3) повреждения, возникшие ввиду несоблюдения инструкции по эксплуатации;
- (4) аккумуляторную батарею

При гарантийном случае Leifheit по своему усмотрению выполняет ремонт дефектных запчастей либо замену товара. Если произвести ремонтные работы не представляется возможным, а требуемый для замены идентичный продукт отсутствует на складе, Вам взамен будет предоставлен наиболее сопоставимый по характеристикам товар. Возмещение денежных средств, уплаченных за покупку товара, по гарантии невозможно. Кроме того, эта гарантия не удовлетворяет претензии по возмещению ущерба.

Для реализации гарантийных требований, пожалуйста, обратитесь к тому дилеру, у которого Вы покупали товар, при этом Вы должны предоставить неисправный товар, кассовый чек (копия), а также гарантийный талон (см. последнюю страницу данной инструкции по эксплуатации).

Действие данной гарантии распространяется на все страны мира.

Ваши законные права, в особенности права в сфере гарантийных обязательств, действуют для Вас и далее, данная гарантия их не ограничивает.





1. Kurallara uygun kullanım	3
2. Güvenlik notları	4
3. Gösterge ve kumanda elemanları	5
4. Çalıştırma	6
5. Tartma	7
6. Dara alma ve eklemeli tartma	8
7. Besin değerlerini saptama	9
8. Besin değeri saptamanın temelleri	10
9. Kayıt fonksiyonları	10
10. Bildirimler	12
11. Teknik bilgiler	12
12. Pillerin tasfiyesi	12
13. Terazinin tasfiyesi	13
14. Uygunluk beyanı	13
15. Tüketici servisi	13
16. Garanti	14

## 1. Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu besin analiz terazisi size en önemli besin değerlerini ve yiyecek maddelerinizin bileşenlerini belirlerden yardımcı olur. Cihaz, ticari kullanım için tasarlanmamıştır.

Food Control Easy'nizde 950 gıda maddesinin ortalama besin değerleri kayıtlıdır. Değerler, Devlet Yiyecek Maddeleri Kodu'nun 3 Mayıs 1999 tarihli II. basımından alınmıştır ve piyasada satılan besin maddelerinin besin bilimsel olarak belirlenmiş besin değeri tablolarına dayanmaktadır.

Programlanmış besin değerleri bağlayıcı özellikler değildir. Kullanılan gıda maddelerinin sapsız değerlerle mi tanımlandığını yoksa sapsız değerlere işaret eden ve böylece bu besin değerlerinin düzeltilmesini sağlayan diğer şartların mevcut olup olmadığını kontrol edin, zira aksi takdirde bir sağlık sorunu ya da hayati tehlikeye neden olabilecek başka bir sorun meydana gelebilir.

Lütfen kullanma kılavuzunu ve özellikle güvenlik notlarını özenle okuyun ve bakım notlarına dikkat edin, böylelikle besin değeri analiz terazinizi uzun süre memnuniyetle kullanabilirsiniz. Lütfen bu kılavuzu gelecekte oluşabilecek sorular için saklayın.

Diğer bilgileri Web sayfamızda bulabilirsiniz [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 2. Güvenlik notları

### Tehlike

- Kullanılmış pilleri asla ateşe atmayın. Patlama tehlikesi!
- Pillere asla kısa devre yaptırmayın!

### Uyarı

- Planlı bir şekilde ağırlık kaybetmeye başlamadan önce bir doktor ya da diyet uzmanından görüş alın.
- Yanlış kullanım ya da hatalı veriler sonucu cihaz, bir diyeteye uymak zorunda olan kişilerin yanlış beslenmesine ya da sağlık açısından zarar görmelerine neden olacak sonuçlar verebilir.
- Cihazı küçük çocuklardan uzakta tutun.

- Doğru tipte pil kullanmaya dikkat edin. Pili istenen kutup yönünde yerleştirin. Değiştirme sırasında her zaman yeni bir pil kullanın ve asla görünür hasarları olan piller kullanmayın; çünkü bu durum aşırı ısınmaya ve patlamalara sebep olabilir.
- Pilleri daima çocukların erişebileceği yerlerin dışında saklayın.

### Dikkat

Bu cihazın münferit bileşenleri sökülemez, onarılamaz veya değiştirilemez.

- Piller kimyasal maddeler içermektedir. Bunlar sızıntı yaptığı zaman nesnelere hasar ve bedensel yaralanmalar oluşabilir. Eğer pil asidi gözlerinize temas ederse, derhal gözlerinizi bol su ile çalkalayın ve derhal bir doktora danışın.
- Cihazı uzun süre kullanmayacasanız, pilleri cihazdan çıkarın.

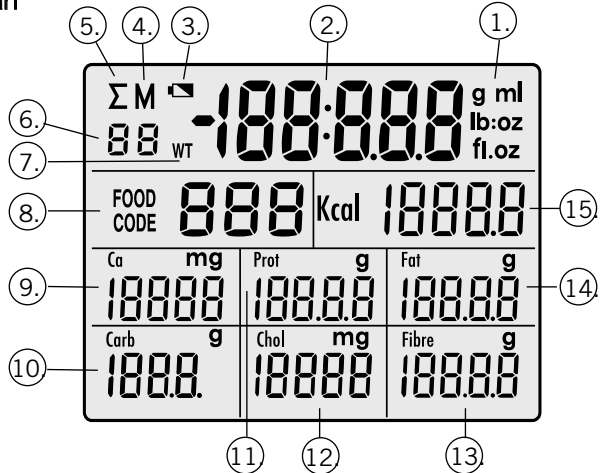
### Notlar

- Sonuçlar şu durumlarda yanlış çıkabilir:
  - cep telefonlarının yakınında
  - ısı kaynaklarının yakınında ya da sıcaklığın dalgalandığı yerlerde
  - havadaki nemin fazla olduğu yerlerde
  - ve titreşimler ya da darbelerden etkilenen yerlerde.
  - düz olmayan zeminlerde.
- Cihazı doğrudan güneş ışınlarının düştüğü bir yere koymayın.
- Lütfen platformu yalnızca tartma işi için kullanın. Tartma işleminden sonra platformda bir şey bırakmayın, aksi takdirde çalışma arızaları meydana gelebilir!
- Kullanılmış pilleri ülkenizin yasalarına göre tasfiye edin.
- Bu cihazın parçalarını yalnızca nemli bir bez ile ve gerekli durumlarda yumuşak temizlik maddeleriyle temizleyin. Tahriş edici ve aşındırıcı temizlik maddeleri hasarlara neden olur.
- Terazi su geçirmez değildir ve hiçbir şekilde suya daldırılmamalı ve bulaşık makinesine konulmamalıdır.

## 3. Gösterge ve kumanda elemanları

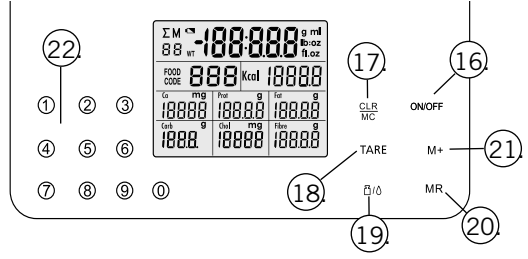
### Gösterge

1. Birimler
2. Ağırlık/Hacim gösterge değeri
3. Pil değiştirme göstergesi
4. Hafıza doluluk göstergesi
5. Toplu hafıza göstergesi
6. Kaydedilmiş münferit tartımlar
7. Tartıma hazır olma göstergesi
8. Gıda maddesi kod numarası
9. Kalsiyum göstergesi
10. Karbonhidrat göstergesi
11. Protein göstergesi
12. Kolesterol göstergesi
13. Lif göstergesi
14. Yağ göstergesi
15. Kilokalori göstergesi

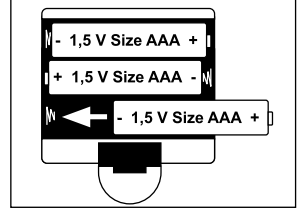


**Kumanda alanları**

16. ON/OFF (AÇMA/KAPAMA)
17. Gıda maddesi kodu / Hafızayı silme
18. TARE (DARA)
19. Birimler arası geçiş: g / lb:oz / ml / fl.oz.
20. Toplu hafıza
21. Değerleri hafızaya kaydetme
22. Sayısal klavye

**4. Çalıştırma**

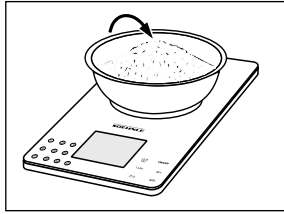
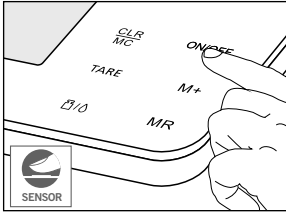
1. Pilleri (3 adet 1,5 V Boyut AAA) takın.
2. Teraziyi sert ve düz bir zemine yerleştirin.



Böylece terazi çalışmaya hazırdır.

**5. Tartma**

1. ON (AÇMA) tuşu ile açın
2. "0" göstergesini bekleyin. Göstergede 0 g gösterilmediğinde, TARE (DARA) tuşuna basın.
3. Gerekliğinde tuşu g/lb:oz/ml/fl.oz ile istenen ağırlık ya da hacim birimini seçin. Bazı gıda maddelerinde hacim göstergesi mevcut değildir. O zaman "0" ml / fl:oz gösterilir.
4. Tartma süreci başlayabilir. Tartılacak ürünü koyun ve değeri okuyun.



Terazi yüklüyse, tartma etkinliği olmadan geçen 8 dakikadan sonra otomatik olarak kapanır (terazi yüklü değilse yakl. 4 dakika sonra). Terazi ON/OFF (AÇMA/KAPAMA) tuşuna basılarak da (2 saniye basın) manuel olarak kapatılabilir.

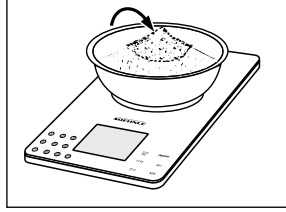
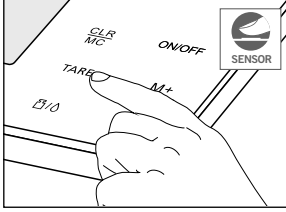
Bir gıda maddesi seçiliyse, terazinin kapatılmasından sonra bu seçim korunur.

**Dokunmatik duyarlı yüzeyler**

Dokunmatik duyarlı kumanda yüzeylerine basmak için yüzeyin üzerine hafifçe dokunmak yeterlidir.

## TR 6. Dara alma ve eklemeli tartma

1. Terazinin üzerine bir kap konulduktan sonra TARE tuşu ile bunun darası alınabilir. Ardından tartılacak ürün konulduğunda, göstergede yalnızca ürünün ağırlığı görüntülenir.
2. Tek bir kap içinde birden fazla içerik tartılacak olursa, münferit içeriklerin her birinden önce TARE tuşuna basılmalı ve her seferinde "0" görüntülenerek bir sonraki içerik eklenmelidir.



3. En son içerikten sonra bir kez daha TARE tuşuna basılır ve kap terazinin üzerinden alınırsa, (kap dahil) toplam ağırlık önünde eksi işareti olarak görüntülenir.
4. Lütfen, geriye kalan, kullanılabilir, maksimum tartma kapasitesinin darası alınan tartım değerleriyle birlikte azaldığını göz önünde bulundurun.

## 7. Besin değerlerini saptama

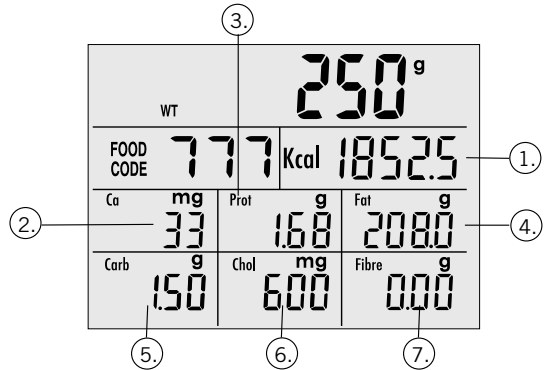
Soehnle Food Control Easy'nin içinde 950 yaygın gıda maddesi besin değerleri ile kayıtlıdır.

Bir gıda maddesinin ağırlık değerine ek olarak onun besin değerlerini de görüntülemek ve sonucu toplu hafızaya kaydedebilmek için ilgili gıda maddesi kodunun birlikte verilen gıda maddesi tablosundan sayısal klavye ile girilmesi gerekir. Başka dillerdeki gıda maddesi tablolarını [www.soehnle.de/service/lebensmitteltabellen.html](http://www.soehnle.de/service/lebensmitteltabellen.html) adresinde de bulabilirsiniz.

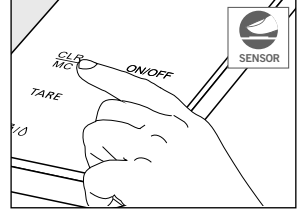
Daha sonra, seçilen gıda maddesi kodunun konulan miktarının değerleri ilgili besin değeri alanlarında görüntülenir.

Örneğimizde 250 g tereyağı ele alınmıştır:

1. Kcal	Kilokalori	1852,5
2. Ca	Kalsiyum	33 mg
3. Prot	Protein	1,68 g
4. Fat	Yağ	208,0 g
5. Carb	Karbonhidrat	1,50 g
6. Chol	Kolsterol	600 mg
7. Fibre	Lif	0,00 g



Seçilen gıda maddesi kodu CLR/MC tuşu ile silinebilir.



## 8. Besin değeri saptamanın temelleri

Food Control Easy'nizde 950 gıda maddesinin ortalama besin değerleri kayıtlıdır. Değerler, Devlet Yiyecek Maddeleri Kodu'nun 3 Mayıs 1999 tarihli II. basımından alınmıştır ve piyasada satılan besin maddelerinin besin bilimsel olarak belirlenmiş besin değeri tablolarına dayanmaktadır.

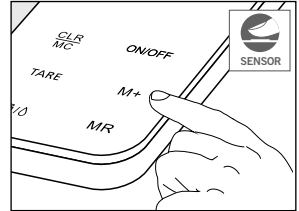
Bu bilgiler, sağlıksal nedenler dolayısıyla belirli değerlere uymak zorunda olan kişiler için önemlidir (örn. diyabetik hastaları için karbonhidrat değerleri).

Bununla birlikte besinlerin bileşenleri, dengeli beslenmekle ilgilenen herkes için ilgi çekici bir konudur (örn. kilo verme amacı taşıyan bir diyet çerçevesinde).

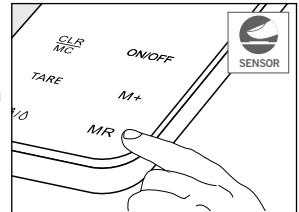
## 9. Kayıt fonksiyonları

Günlük miktarları ya da belirli bir reçetenin miktarlarını belirleyebilmek için, Soehnle Food Control Easy saptanan değerleri (ağırlık ve toplam besin değerleri) bir toplu hafızaya ekleyebilir.

1. M+ tuşuna basılarak 99 tartıma kadar toplu hafızaya kaydedilebilir.
2. Göstergede M, halihazırda kaydedilmiş değerlerin o sıradaki sayısı görüntülenir. Kayıt içeriği, kapatma sonrasında da muhafaza edilir.
3. 99'dan fazla ölçüm değeri toplu hafızaya kaydedilecek olursa, 99 sayısı yanıp sönmeye başlar.
4. Kaydedilmiş ölçüm değerlerinin toplamını iptal etmek için MR tuşuna basın.



Terazinizin tartıma hazır çalışma modunda bulunduğundan (gerekliyse  $\bar{\square}/\Delta$  - tuşuna basın) ve "WT" gösterildiğinden emin olun.



Toplama sembolü "Σ", toplu hafızada bulunan değerlerin görüntülenmekte olduğunu gösterir.

**Not:** Toplu hafızada toplam ağırlık değil, yalnızca besin değeri verileri görüntülenir.

5. Toplu hafızadaki içeriğin silinmesi: MR tuşuna yeniden basılarak son münferit değer görüntülenir. Ardından ekranda M yanıp sönmeye dek CLR/MC'ye iki kez basılmalıdır. CLR/MC'ye bir daha basılarak toplu hafıza silinir.

## 10. Bildirimler



1. Piller bitik. Yeni pil takın.



2. Aşırı yük. Terazinin maksimum tartım sınırı 5.000 g / ml'dir.

## 11. Teknik bilgiler

Tartım aralığı: 0 – 5.000 g, 0 – 11 lb, 0 – 5.000 ml

Bölme: 1 g, 0.1 oz, 1 ml

Piller: 3 adet 1,5 V AAA

## 12. Pillerin imha edilmesi



Piller, evsel çöpler ile birlikte atılamaz. Tüketici olarak kullanılmış pilleri iade etmekte kanunen yükümlüsünüz.

Kullanılmış pilleri, belediyenin kamusal toplama yerlerine ve aynı türde pillerin satıldığı satış yerlerine iade etmelisiniz.

## 13. Tartının imha edilmesi



Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi belediyenizden.

Belediyeye ait imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edinebilirsiniz .

## 14. Uygunluk Beyanı



Soehnle firması, bu cihazın 2004/108/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliklerinin temel gerekliliklerine ve geçerli diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan eder

Bu cihaz, geçerli 2004/108/AT sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği'ne uygundur.

Bilgi: Cihaz aşırı elektromanyetik etki altında, örn. cihazın hemen yakınında bir telsiz kullanımı varsa bu değerlerin değişmesine etki edebilir.

Bozulmaya etki eden olay kaldırdığında, ürün talimatlara uygun şekilde yeniden kullanılabilir, gerekir yeniden başlatma yaparak tekrar kullanılabilir.

## 15. Tüketicici Servisi

Soru ve önerileriniz için aşağıda iletişim bilgileri mevcut olan partnerlerimizle size hizmet vermeye hazırız.

**Almanya** Tel: (08 00) 5 34 34 34  
**Enternasyonel** Tel: +49 26 04 97 70  
**Pazartesi - Cuma** 08:30 ile 12.00 saatleri arası

www.soehnle.com SOEHNLE web sayfasındaki "Servis / Uluslar arası " seçeneğinden ülkenizdeki servisi bulabilirsiniz

## 16. Garanti

Na tento kvalitní výrobek poskytuje společnost Leifheit AG záruku v délce 3 let ode dne zakoupení produktu (resp. při objednání od data obdržení zboží). Nároky ze záruky musejí být uplatněny neprodleně po výskytu poruchy během záruční doby.

Záruka se vztahuje na vlastnosti výrobku. Vyjmuty ze záruky jsou:

- (1) vady z důvodu používání či jiné běžné vady způsobené opotřebením;
- (2) poškození způsobená neodborným používáním (např. úder, náraz, pád);
- (3) poškození způsobené nedodržením uvedených pokynů k obsluze;
- (4) baterie



V případě poskytování záruky vám společnost Leifheit dle vlastního uvážení buď opraví poškozené díly nebo výrobek vymění. Pokud by byla oprava neproveditelná a v sortimentu by se nenacházel stejný produkt na výměnu, obdržíte náhradní výrobek stejné hodnoty. Navrácení kupní ceny není v případě záruky možné. Tato záruka nezaručuje také žádné nároky na náhradu škody. Tato záruka neposkytuje žádné nároky na odškodnění.

Při uplatňování záruky se prosím obraťte s předložením vadného výrobku, nákupního dokladu (kopie) a pokynů o záruce na příslušného prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Tato záruka má platnost po celém světě.

Vaše zákonná práva, obzvláště pak práva ze záruky, platí pro vás i nadále a nejsou touto zárukou nijak omezena.

**DE** 3 Jahre Garantie **EN** 3 years guarantee **FR** 3 ans de garantie **IT** Garanzia di 3 anni **NL** 3 jaar garantie **ES** 3 años de garantía **PT** 3 anos de garantia **SV** 3 års garanti p **DA** 3 års garanti **FI** 3 vuoden takuu **HU** 3 év garancia **PL** 3-letnia gwarancja **CS** 3 roky záruka **RU** 3 года гарантии **TR** 3 yıllık garanti **EL** Εγγύηση 3 ετών **SL** 3 let garancije **HR** 3 godine garancije



---

# SOEHNLE

Quality & Design by

Leifheit AG  
Leifheitstraße 1  
56377 Nassau / Germany

Ph. +49 (0) 2604 977 - 0

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)